叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 贝叶挂毯指南(guide To The Bayeux Tapestry) 000001

2. 贝叶挂毯指南(guide To The Bayeux Tapestry) 000002

3. 贝叶挂毯指南(guide To The Bayeux Tapestry) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

贝叶挂毯指南(Guide to the Bayeux tapestry)
第1/3页

['kɑ:ntents] .
Contents .
内容 .

内容。

[lɪst] [ʌv; əv] [,ilə'streiʃəns]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

([ɪn]['sɜ:rt(ə)n]['vɜ:rʒ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] ['i:tekst] [[ɪn]['sɜ:rt(ə)n] ['braʊzɚz]] ['klɪkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl]
(In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image will
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 将要
[brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]['vɜ:rʒ(ə)n] .)
bring up a larger version .)
带来 向上 一个 更大的 版本 .)

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击图片会显示大图。）

(['i:tekst] [-] [noʊt])
(etext transcriber's note)
(电子文本 转录员的 笔记)

（电子文本转录员注）

['hærəld] [enθ'rəʊnd] .
Harold Enthroned .
哈罗德 登基 .

哈罗德登基。

([si:] [sɪks] .)
(See 6 .)
(看 6 .)

（参见第6点。）

['frʌntɪspi:s]]
Frontispiece]
卷首插图]

卷首插图]

[vɪk'tɔ:riə] & ['ælbərt] [mju'zi:əm]
VICTORIA & ALBERT MUSEUM
维多利亚 & 阿尔伯特 博物馆

维多利亚与阿尔伯特博物馆

[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['tɛkˌstaɪlz]
DEPARTMENT OF TEXTILES
部门 的 纺织品

纺织品系

[gaɪd] [tu:; tə]
GUIDE TO
指导 到

指南

[ðə; ði] [bai'j\\:] ['tæpəstri]
THE BAYEUX TAPESTRY
这 巴约 挂毯

贝叶挂毯

[baɪ][ef] . [ef] . [el] . ['birəl]
By F . F . L . BIRRELL
经过 F . F . L . 比雷尔

作者：FFL BIRRELL

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv]
PRINTED UNDER THE AUTHORITY OF
打印 在下面 这 权威 的

经授权印刷

[hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] ['steɪʃəneri] ['ɑːfɪs] , -
HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE , 1921
他的 陛下的 静止的 办公室 , -

英国皇家文具局，1921年

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][noʊ] . 100T .
Publication No . 100T .
发布 不 . 100T .

出版物编号 100T。

[kraʊn] ['kɑːpiraɪt] [rɪ'zɜːrvd] .
Crown Copyright Reserved .
王冠 版权 预订的 .

版权所有，保留一切权利。

[fɜːrst] ['prɪntɪd] , [ɑːk'toʊbər] , - .
First printed , October , 1914 .
第一的 打印 , 十月 , - .

首次印刷于 1914 年 10 月。

['riːˌprɪntid] - ['eɪprəl] , - .
Reprinted - April , 1921 .
转载 - 四月 , - .

重印——1921年4月。

[ðɪs] [gaɪd] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði][vɪk'tɔːriə] & ['ælbərt][mju'ziːəm] ,
This Guide may be obtained directly from the Victoria & Albert Museum ,
这 指导 可能 是 获得 直接地 从 这 维多利亚 & 阿尔伯特 博物馆 ,
[praɪs] 1s .
price 1s .
价格 1s .

本指南可直接从维多利亚和阿尔伯特博物馆购买，售价 1 先令。

0d .
0d .
0d .

0d。

[net] ([baɪ][poʊst] 1s .
net (by post 1s .
网 (经过 邮政 1s .

net（通过帖子 1s。

2d .
2d .
2d .

2d.

[net]) .
net) .
网) .

网)。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [əb'teɪnd] ['iːðər] [θruː] ['eni] ['bʊkselər] [ɔːr][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][eɪtʃ]
It may also be obtained either through any bookseller or directly from H
它 可能 还 是 获得 任何一个 通过 任何 书商 或者 直接地 从 H
. [em] . ['steɪʃəneri] ['ɑːfɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'dresiz] :
. M . Stationery Office at the following addresses :
. M . 静止的 办公室 在 这 下列的 地址 :

也可以通过任何书商购买，或直接从英国政府文具局购买，地址如下：

[ɪm'pɪriəl] [haʊs] , ['kɪŋgzweɪ] , ['lʌndən] (['dʌbljuː] . [siː] . [ˌtuː'tuː] .) , [ænd; ənd] - , ['æbiŋdən] [striːt] (
Imperial House , Kingsway , London (W . C . 2 .) , and 28 , Abingdon Street (
帝国 房子 , 国王大道 , 伦敦 (W . C . 2 .) , 和 - , 阿宾顿 街道 (
[es] . ['dʌbljuː] . [wʌn]) ; - ,
S . W . 1) ; 37 ,
S . W . 1) ; - ,

伦敦国王大道帝国大厦（WC 2）和阿宾顿街28号（SW 1）；37，

['piːtər] [striːt] , ['mæntʃestər] ; [wʌn] , [ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz] ['kres(ə)nt] , ['kɑːrdɪf] ; - , [fɔːrθ] [striːt] ,
Peter Street , Manchester ; 1 , St . Andrew's Crescent , Cardiff ; 23 , Forth Street ,
彼得 街道 , 曼彻斯特 ; 1 , 英石 . 安德鲁的 新月 , 卡迪夫 ; - , 第四 街道 ,
['edɪnbərə] ; [ɔːr][frʌm; frəm][iː] . ['pɑːnsənbi] ,
Edinburgh ; or from E . Ponsonby ,
爱丁堡 ; 或者 从 E . 庞森比 ,

曼彻斯特彼得街；卡迪夫圣安德鲁新月街1号；爱丁堡福斯街23号；或从E. Ponsonby出发，

['limitid] . , - , ['græftən] [striːt] , ['dʌblɪn] .
Ltd . , 116 , Grafton Street , Dublin .
有限公司 . , - , 格拉夫顿 街道 , 都柏林 .

有限公司，地址：都柏林格拉夫顿街116号。

C81 (-) [ˌdʌbljuː'tiː] . - / AM2362 / - [sɪks] / - 2M ['hæroʊ] ([ˌdʒiː 'piː] . -)
C81 (7614) Wt . 30446 / AM2362 / 637 6 / 21 2M Harrow (Gp . 51)
C81 (-) 重量 . - / AM2362 / - 6 / - 2M 耙 (GP . -)

C81 (7614) 重量 30446/AM2362/637 6/21 2M 耙 (第 51 组)

['prefətɔːri] [noʊt] .
PREFATORY NOTE .
序言 笔记 .

前言。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˌæl'ðoʊ] [ðə; ði] [bai'j\\ː] ['tæpəstri] [ɪz][nɑːt][ɪt'self][ɪn'kluːdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
LTHOUGH the Bayeux Tapestry is not itself included among the collections of the
虽然 这 巴约 挂毯 是 不是 本身 包括 之中 这 收藏 的 这
[mju'ziːəm] ,
Museum ,
博物馆 ,

虽然贝叶挂毯本身并不属于博物馆的藏品，

[ɪts] [sər'pæsɪŋ] ['ɪntrəst] [tu:; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['stjʊdnts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [tu:] ['kɑ:piz] [hɪr]
its surpassing interest to English students and the existence of two copies here
它是 超越 兴趣 到 英语 学生 和 这 存在 的 二 副本 这里
['æmpli]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [gaɪd] .
amply justify the appearance of this guide .
充足的 证明合法 这 外貌 的 这 指导 .

本书对英国学生具有极大的吸引力，而且这里还有两本，这足以证明本书出版的必要性。

[ə; eɪ] [fʊl] - [saɪz] [ˌfoʊtə'græfɪk] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] , ['kʌlərd] [baɪ][hænd] ,
A full - size photographic reproduction , coloured by hand ,
一个 满的 - 尺寸 摄影 生殖 , 有色 经过 手 ,

一张全尺寸照片复制品，手工着色。

[ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæləri] ['nʌmbərd] - [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [flɔ:r] .
is exhibited on the walls of the gallery numbered 79 on the first floor .
是 展出 在 这 墙壁 的 这 画廊 编号 - 在 这 第一的 地面 .

作品在一楼79号展厅的墙上展出。

[ə'nʌðər] [fʊl] - [saɪz] ['foʊtəgræf] [hæz; həz] [bɪn] ['maʊntɪd] [ɑ:n]['rəuləz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'vi:niəns]
Another full - size photograph has been mounted on rollers for the convenience
其他 满的 - 尺寸 照片 有 到过 安装 在 滚筒 为了 这 方便
[ʌv; əv] - [bi:; bi] [si:n] [ɑ:n][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['stjʊdnts] - [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði]
of studenmay be seen on application at the Students ' Room of the
的 - 是 已见 在 应用 在 这 学生 - 房间 的 这
[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]['tɛkˌstaɪlz] ,
Department of Textiles ,
部门 的 纺织品 ,

另一张全尺寸照片已安装在卷轴上，方便学生查看，可向纺织系学生阅览室提出申请。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ru:m] - [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst] [flɔ:r] .
adjoining Room 123 on the first floor .
相邻的 房间 - 在 这 第一的 地面 .

与一楼123号房间相邻。

[meɪ] , - .
May , 1921 .
可能 , - .

1921年5月。

['sesl, 'sisl][eɪtʃ] . [smɪθ] .
CECIL H . SMITH .
塞西尔 H . 史密斯 .

塞西尔·H·史密斯。

[noʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [fɜ:rst] [ɪ'dɪʃn] .
NOTE TO THE FIRST EDITION .
笔记 到 这 第一的 版 .

第一版注释。

[ti:]
T
T

T

[hi:; hi][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [gaɪd] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [tu:; tə]['mɪstər] . [ef] . [ef] . [el] . ['birəl] .
HE preparation of this guide has been entrusted to Mr . F . F . L . Birrell .
他 准备 的 这 指导 有 到过 受托 到 先生 . F . F . L . 比雷尔 .

本指南的编写工作已委托给 FFL Birrell 先生。

[ɪts] [tʃiːf] [eɪm][ɪz][tuː; tə]['prez(ə)nt][ɪn][ə; eɪ]['hændi][fɔːrm][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði]

Its	chief	aim	is	to	present	in	a	handy	form	the	most	important	of	the
它是	首席	目的	是	到	展示	在	一个	便利	形式	这	最多	重要的	的	这

[æsə'teind] [fækts] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['tæpəstri] .

ascertained	facts	regarding	the	Tapestry	.
已确定	事实	关于	这	挂毯	.

其主要目的是以简明易懂的形式呈现有关这幅挂毯的最重要事实。

['mætərz] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][kən'dʒektʃər] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv] ['kɑːntrəvɜːrsi] ,

Matters	which	belong	to	the	realm	of	conjecture	,	and	even	of	controversy	,
事情	哪个	属于	到	这	领域	的	推测	,	和	甚至	的	争议	,

[hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [tʌtʃt] [ə'pɑːn] .

have	also	been	touched	upon	.
有	还	到过	感动	之上	.

一些属于推测范畴，甚至具有争议性的问题也得到了探讨。

['stjʊdnts] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [pər'suː] [ðiːz] ['fɜːrðər] [ɑːr; ər] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði]

Students	wishing	to	pursue	these	further	are	recommended	to	consult	the
学生	祝	到	追求	这些	更远	是	受到推崇的	到	咨询	这

[ə'θɔːrətiz] ['kwoʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [gaɪd] .

authorities	quoted	in	the	guide	.
当局	引	在	这	指导	.

建议希望进一步研究这些内容的学生咨询指南中引用的权威机构。

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [θruː] [ðə; ði] [pruːfs] , [ænd; ənd][mʌst; məst][ək'sept][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][fɔːr; fər] [sʌtʃ]

I	have	read	through	the	proofs	,	and	must	accept	responsibility	for	such
我	有	读	通过	这	证明	,	和	必须	接受	责任	为了	这样的

['erərz] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] .

errors	as	may	be	found	.
错误	作为	可能	是	成立	.

我已经仔细校对过所有稿件，对于其中可能存在的错误，我愿承担全部责任。

[ɑːk'toʊbər] , - .

October	,	1914	.
十月	,	-	.

1914年10月。

[ə; eɪ] . [ef] . [keɪ] .

A	.	F	.	K	.
一个	.	F	.	K	.

AFK

[noʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] .

NOTE	TO	THE	SECOND	EDITION	.
笔记	到	这	第二	版	.

第二版注释。

['dʌbljuː]

W
W

W

[hen] [ðɪs] [gaɪd] - [bʊk] [wʌz; wəz][fɜːrst] ['prɪntɪd] [ɪn] - , [ɪts] ['ɔːθər] , ['mɪstər] . ['frænsɪs] ['birəl] ,

HEN	this	guide	-	book	was	first	printed	in	1914	,	its	author	,	Mr	.	Francis	Birrell	,
母鸡	这	指导	-	书	曾是	第一的	打印	在	-	,	它是	作者	,	先生	.	弗朗西斯	比雷尔	,

这本指南书于 1914 年首次印刷时，其作者是弗朗西斯·比雷尔先生。

[wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði][staːf][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'paːrtmənt] [ʌv; əv]

was	for	the	time	being	a	member	of	the	staff	of	the	Department	of
曾是	为了	这	时间	存在	一个	成员	的	这	职员	的	这	部门	的

['tɛkˌstaɪlz] .

Textiles	.
纺织品	.

当时是纺织系的一名工作人员。

[ɑːn][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] ,

On	the	publication	of	a	second	edition	,
在	这	发布	的	一个	第二	版	,

第二版出版时，

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [rɪ'gret] [ðæt] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['frʌstreɪtɪd] [ðer; ðər]

they	wish	to	express	their	regret	that	circumstances	should	have	frustrated	their
他们	希望	到	表达	他们的	后悔	那	情况	应该	有	沮丧的	他们的

[hoʊps] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːliːg] [ɑːn][ðə; ði]['pɜːrmənənt] [staːf] .

hopes	that	he	would	remain	as	a	colleague	on	the	permanent	staff	.
希望	那	他	会	保持	作为	一个	同事	在	这	永恒的	职员	.

他们希望表达遗憾，由于种种原因，他们原本希望他能继续留在公司担任正式员工的愿望落空了。

['eɪprəl] , - .

April	,	1921	.
四月	,	-	.

1921年4月。

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] .

TABLE	OF	CONTENTS	.
桌子	的	内容	.

目录。

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[ðə; ði] [bai'j\\:] ['tæpəstri] [wʌn]

THE	BAYEUX	TAPESTRY	1
这	巴约	挂毯	1

贝叶挂毯 1

[ðə; ði] [siːnz] [dɪ'skraɪbd] [fɔːr]

THE	SCENES	DESCRIBED	4
这	场景	描述	4

所描述的场景 4

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['tæpəstri] -

HISTORY	OF	THE	TAPESTRY	11
历史	的	这	挂毯	-

挂毯的历史 11

[ðə; ði] ['lætn] [ɪnsk'rɪpʃnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] -

THE	LATIN	INSCRIPTIONS	WITH	A	TRANSLATION	14
这	拉丁	铭文	和	一个	翻译	-

拉丁文铭文及译文 14

[ðə; ði] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['kɑːpi] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] -

THE	PHOTOGRAPHIC	COPY	OF	THE	ORIGINAL	19
这	摄影	复制	的	这	原来的	-

原件的复印件 19

[noʊts] [ɑːn][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] -
NOTES ON THE ILLUSTRATIONS 20
笔记 在 这 插图 -

插图说明 20

[ˌbɪbli'ɑːgrəfi] -
BIBLIOGRAPHY 28
参考书目 -

参考文献 28

['ɪndeks] -
INDEX 29
指数 -

索引 29

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] .
LIST OF ILLUSTRATIONS .
列表 的 插图 .

插图列表。

['frʌntɪspiːs] : — ['hærəld] [enθ'rəʊnd]
Frontispiece : — Harold Enthroned
卷首插图 : — 哈罗德 登基

扉页：——哈罗德登基

[pleɪt] [aɪ] . [kɪŋ] ['edwərd][ðə; ði] [kən'fesər] [ænd; ənd]['hærəld] .
Plate I . King Edward the Confessor and Harold .
盘子 我 . 国王 爱德华 这 忏悔者 和 哈罗德 .

图版一：忏悔者爱德华国王和哈罗德。

〃 [iː] .
〃 II .
〃 二 .

二、

[ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv]['hærəld] .
The Oath of Harold .
这 誓言 的 哈罗德 .

哈罗德的誓言。

〃 [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
〃 III .
〃 三、 .

三、

[kɪŋ] ['edwərd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] .
King Edward in his Palace .
国王 爱德华 在 他的 宫殿 .

爱德华国王在他的宫殿里。

〃 [ˌaɪ 'viː] .
〃 IV .
〃 第四 .

“Ⅳ.

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][es] . ['piːtər][æt; ət] ['westmɪnstər] .
The Church of S . Peter at Westminster .
这 教会 的 S . 彼得 在 威斯敏斯特 .

威斯敏斯特圣彼得教堂。

〃 [viː] . [ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [ʌv; əv]['hærəld] .
〃 V . The Coronation of Harold .
〃 V . 这 加冕礼 的 哈罗德 .

五、哈罗德加冕礼。

['stɪgænd] .
Stigand .
斯蒂根德 .

斯蒂根德。

〃 ['vaɪ, 'viː] .
〃 **VI** .
〃 六年级 .

六、

[ðə; ði]['kɑːmɪt] .
The **Comet** .
这 彗星 .

彗星。

〃 [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
〃 **VII** .
〃 七 .

七、

['bɪldɪŋ] [ʃɪps] .
Building **Ships** .
建筑 船舶 .

造船。

〃 [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
〃 **VIII** .
〃 八 .

八、

[ə; eɪ] [fiːst] .
A **Feast** .
一个 盛宴 .

盛宴。

〃 [ˌaɪ'ɛks] .
〃 **IX** .
〃 第九章 .

九、

['oʊdoʊ] .
Odo .
奥多 .

奥多。

['wɪljəm] .
William .
威廉 .

威廉。

['rɑːbərt] .
Robert .
罗伯特 .

罗伯特。

〃 [eks] . ['bɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] .
〃 **X** . **Burning** **a** **House** .
〃 X . 燃烧 一个 房子 .

X. 烧毁房屋。

〃 [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
〃 **XI** .
〃 十一 .

〃十一、

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] .
The Battle of Hastings .
这 战斗 的 黑斯廷斯 .

黑斯廷斯战役。

″ [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
″ XII .
″ 十二 .

“十二、

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['hærəld] .
The Death of Harold .
这 死亡 的 哈罗德 .

哈罗德之死。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

[ə; eɪ]['laɪən][piː] . [wʌn] ″ [ˌtuː'tuː] .
A Lion p . 1 ″ 2 .
一个 狮子 p . 1 ″ 2 .

狮子 p. 1″ 2.

['plaʊɪŋ] [piː] . [naɪn] ″ [θriː] .
Ploughing p . 9 ″ 3 .
耕作 p . 9 ″ 3 .

耕作 p. 9″ 3.

['hæroʊɪŋ] [piː] . - ″ [fɔːr] .
Harrowing p . 14 ″ 4 .
令人痛心的 p . - ″ 4 .

令人痛心的第 14 页″ 4.

['faʊlɪŋ] [piː] . - { [wʌn] }
Fowling p . 18 { 1 }
捕鸟 p . - { 1 }

福林第18页{1}

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

[ə; eɪ]['laɪən] ([siː] [piː] . -) .
A Lion (see p . 27) .
一个 狮子 (看 p . -) .

狮子（见第 27 页）。

[aɪ] . — [ðə; ði] [bai'j\\ː] ['tæpəstri] .
I . — THE BAYEUX TAPESTRY .
我 . — 这 巴约 挂毯 .

一、——贝叶挂毯。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] [baiˈjʊːz] [ˈtæpəstri] [ɪz] [ˈprɑːbəbli] [ðə; ði] [moʊst] [ˈfeɪməs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ʌv; əv]

HE	Bayeux	Tapestry	is	probably	the	most	famous	and	the	most	remarkable	of
他	巴约	挂毯	是	大概	这	最多	著名的	和	这	最多	卓越	的

[ˌmiːdiˈiːvəl] [imˈbrɔidəriz] .

mediæval	embroideries	.
中世纪	刺绣	.

贝叶挂毯可能是中世纪刺绣中最著名、最杰出的作品。

[ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈgɪv(ə)n] [ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈsplɔɪt] [ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] [mʌst; məst]

In	it	is	given	the	complete	story	of	a	great	exploit	and	one	that	must
在	它	是	给定	这	完全的	故事	的	一个	伟大的	开发	和	一	那	必须

[ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ʌv; əv] [pərˈtɪkjələr] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [ˈpiːpəlz] — [ðə; ði]

always	be	of	particular	interest	to	the	English	and	French	peoples	—	the
总是	是	的	特别的	兴趣	到	这	英语	和	法语	人民	—	这

[ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈnɔːrmən] [ˈkɑːŋkwest] .

story	of	the	Norman	Conquest	.
故事	的	这	诺曼	征服	.

书中完整讲述了一个伟大的壮举，一个对英国和法国人民来说始终具有特殊意义的壮举——诺曼征服的故事。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [ˈɪnsɪdənts] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːŋkwest] [ɪtˈself] [ɑːr; ər]

None	of	the	main	incidents	leading	up	to	the	Conquest	itself	are
没有任何	的	这	主要的	事件	领导	向上	到	这	征服	本身	是

[əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] .

omitted	.
省略	.

导致征服战争的主要事件一个也没有被遗漏。

[ðə; ði] [əˈraɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ˈhærəld] [ɪn] [ˈnɔːrməndi] , [hɪz; ɪz] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪljəm] , [hɪz; ɪz] [ˈswerɪŋ] [ʌv; əv]

The	arrival	of	Harold	in	Normandy	,	his	stay	with	William	,	his	swearing	of
这	到达	的	哈罗德	在	诺曼底	,	他的	停留	和	威廉	,	他的	咒骂	的

[ˈlɔɪəlti] ,

loyalty	,
忠诚	,

哈罗德抵达诺曼底，他在威廉家暂住，宣誓效忠，

[hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈɪŋgləndˌ] , [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈedwərd] [ðə; ði] [kənˈfesər] ,

his	return	to	England	,	the	death	of	Edward	the	Confessor	,
他的	返回	到	英格兰	,	这	死亡	的	爱德华	这	忏悔者	,

他返回英格兰，忏悔者爱德华去世，

[ðə; ði] [ˈsʌbsɪkwənt] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈhærəld] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [ˈɪŋgləndˌ] ,

the	subsequent	election	of	Harold	to	the	throne	of	England	,
这	随后的	选举	的	哈罗德	到	这	王座	的	英格兰	,

随后哈罗德当选为英格兰王位继承人。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [ɪtˈself] [ˈkʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˈheɪstɪŋz] ,

with	the	expedition	itself	culminating	in	the	Battle	of	Hastings	,
和	这	远征	本身	高潮	在	这	战斗	的	黑斯廷斯	,

这次远征最终以黑斯廷斯战役告终。

[ɑːr; ər] [ɔːl] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstɔːri] .

are	all	shown	in	the	course	of	the	story	.
是	全部	所示	在	这	课程	的	这	故事	.

这些都在故事发展过程中有所展现。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [ˈwɪljəmz] [kənˈdʌkt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

It	is	as	much	a	defence	of	William's	conduct	as	a	history	of	his
它	是	作为	很多	一个	防御	的	威廉的	执行	作为	一个	历史	的	他的

[ˈtraɪʌmf] .

triumph	.
胜利	.

它既是对威廉行为的辩护，也是对他胜利历史的记述。

[ðə; ði] ['tæpəstri] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdərd] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'tempərəri] , [ɔ:r]['ɔ:lmoʊst] [kən'tempərəri] ,

The	Tapestry	is	generally	considered	to	be	contemporary	,	or	almost	contemporary	,
这	挂毯	是	一般来说	经过考虑的	到	是	当代的	,	或者	几乎	当代的	,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'vents] [ˌaɪ 'ti:] [pɔ:r'treɪ] ,

with	the	events	it	portrays	,
和	这	活动	它	描绘	,

人们普遍认为这幅挂毯与它所描绘的事件是同时代或几乎同时代的作品。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ɪf] [sʌtʃ] [bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['dɑ:kjumənt]

and	it	is	evident	that	if	such	be	the	case	it	is	an	historical	document
和	它	是	明显	那	如果	这样的	是	这	案件	它	是	一个	历史	文档

[ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

of	the	very	first	importance	.
的	这	非常	第一的	重要性	.

显然，如果情况属实，那么它就是一份极其重要的历史文献。

['sɜ:rt(ə)n] [hæv; həv] [ɪn'di:d] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [meɪd] [tɪl] - [ɔ:r]

Certain	archæologists	have	indeed	maintained	that	it	was	not	made	till	50	or
肯定	考古学家	有	的确	维持	那	它	曾是	不是	制成	直到	-	或者

['i:v(ə)n] - ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði]['kɑ:ŋkwest] ,

even	200	years	after	the	Conquest	,
甚至	-	年	后	这	征服	,

一些考古学家确实坚持认为，它是在征服之后50年甚至200年才制造的。

[bʌt; bət][ðer; ðər]['ɑ:rgju:mənts][hæv; həv][nɑ:t]['dʒen(ə)rəli] [bɪn] [faʊnd] [kən'vɪnsɪŋ] ,

but	their	arguments	have	not	generally	been	found	convincing	,
但	他们的	论点	有	不是	一般来说	到过	成立	令人信服的	,

但他们的论点通常并不令人信服。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['tæpəstri] [ə; eɪ] [kən'tempərəri] ['dɑ:kjumənt]

and	the	claims	of	those	who	consider	the	Tapestry	a	contemporary	document
和	这	索赔	的	那些	WHO	考虑	这	挂毯	一个	当代的	文档

[meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][held] [ðer; ðər] [graʊnd] .

may	be	said	to	have	held	their	ground	.
可能	是	说	到	有	握住	他们的	地面	.

那些认为这幅挂毯是当代文献的人的说法可以说站得住脚。

[hɪs'tɔ:rɪənz] [laɪk] ['fri:mən] , ['mɪstər] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [raʊnd] , [ænd; ənd] [prə'fesər] [oʊ'mɑ:n][hæv; həv][nɑ:t]

Historians	like	Freeman	,	Mr	.	J	.	H	.	Round	,	and	Professor	Oman	have	not
历史学家	喜欢	弗里曼	,	先生	.	J	.	H	.	圆形的	,	和	教授	阿曼	有	不是

['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tu:; tə] [drɔ:] [ðer; ðər] { [ˌtu:'tu:] }

hesitated	to	draw	their	{	2	}
犹豫了一下	到	画	他们的	{	2	}

像弗里曼、JH·朗德先生和奥曼教授这样的历史学家毫不犹豫地发表了他们的观点{2}

[kən'klʊʒənz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ,

conclusions	from	it	,
结论	从	它	,

由此得出的结论是：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔ:stəb(ə)l] ['stɔ:rhaʊs] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]

and	it	remains	an	inexhaustible	storehouse	of	information	regarding	the
和	它	遗迹	一个	取之不尽的	库	的	信息	关于	这

['soʊʃ(ə)l][laɪf][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] ['nɔ:rməndi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] 11th ['sentʃəri] .

social	life	of	England	and	Normandy	during	the	11th	century	.
社会的	生活	的	英格兰	和	诺曼底	期间	这	11th	世纪	.

它至今仍是了解 11 世纪英格兰和诺曼底社会生活的一座取之不尽的信息宝库。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæpəstri] [ɪz] [stɪl] ['fɜːrðər] [ɪn'kriːst] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['riəlaizd] [haʊ] [mʌtʃ]

The	interest	of	the	Tapestry	is	still	further	increased	when	it	is	realised	how	much
这	兴趣	的	这	挂毯	是	仍然	更远	增加	什么时候	它	是	意识到	如何	很多

[ker] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [spent] [ɑːn] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] ['ækjərət] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

care	seems	to	have	been	spent	on	giving	an	accurate	rendering	of	the
关心	似乎	到	有	到过	花费	在	给予	一个	准确的	渲染	的	这

['sʌbdʒekts] [ʃoʊn] .

subjects	shown	.
主题	所示	.

当人们意识到这幅挂毯在描绘对象时所花费了多少心思，以求准确呈现时，人们的兴趣就更加浓厚了。

[ðə; ði] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv]['edwərd][ænd; ənd] ['wɪljəm] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

The	representations	of	Edward	and	William	,	for	instance	,
这	表现形式	的	爱德华	和	威廉	,	为了	实例	,

例如，爱德华和威廉的画像

[ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['laɪknəsɪz] [æz; əz] [ʃoʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɑːn][ðer; ðər] [siːlz] [ænd; ənd] [kɔɪnz] .

agree	with	their	likenesses	as	shown	to	us	on	their	seals	and	coins	.
同意	和	他们的	肖像	作为	所示	到	我们	在	他们的	封印	和	硬币	.

与印章和钱币上显示的形象相符。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] , ['hærəld][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sæksnz][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n]

In	accordance	with	the	fashion	,	Harold	and	his	Saxons	are	given
在	根据	和	这	时尚	,	哈罗德	和	他的	撒克逊人	是	给定

['mʌstæʃ; mə'stæʃ] , [waɪl] [ðə; ði] ['nɔːrmənz][goʊ] [kliːn] - ['ʃeɪvn] .

moustaches	,	while	the	Normans	go	clean	-	shaven	.
胡子	,	尽管	这	诺曼人	去	干净的	-	剃光	.

根据当时的时尚，哈罗德和他的撒克逊人都留起了胡子，而诺曼人则刮掉了胡子。

[bʌt; bət] [waɪl] ['hærəld][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][ɑːr; ər][ɪn] ['nɔːrməndi] [ðeɪ] ['fɑːloʊ][ðə; ði]['nɔːrmən] ['fæʃ(ə)n]

But	while	Harold	and	his	men	are	in	Normandy	they	follow	the	Norman	fashion
但	尽管	哈罗德	和	他的	男人	是	在	诺曼底	他们	跟随	这	诺曼	时尚

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][goʊ] [kliːn] - ['ʃeɪvn] .

and	also	go	clean	-	shaven	.
和	还	去	干净的	-	剃光	.

但当哈罗德和他的部下在诺曼底时，他们也效仿诺曼人的习俗，刮掉了胡子。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] “ [pækt] [ʃiːld] ” [fɔːr'meɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [ðə; ði]

Again	,	the	English	“	packed	shield	”	formation	,	which	so	much	impressed	the
再次	,	这	英语	“	包装	盾	”	形成	,	哪个	所以	很多	印象深刻	这

['kɑːŋkərər] [æt; ət] ['heɪstɪŋz] ,

Conqueror	at	Hastings	,
征服者	在	黑斯廷斯	,

再次强调，英军的"密集盾牌阵型"在黑斯廷斯战役中给征服者留下了深刻的印象。

[ɪz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['klɪrnəs] .

is	shown	with	great	clearness	.
是	所示	和	伟大的	清晰度	.

显示得非常清晰。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['tæpəstri] [kə'rekts] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erərz] [ʌv; əv] [ˌmiːdi'iːvəl] [hɪs'tɔːrɪənz] ,

Indeed	,	the	Tapestry	corrects	many	of	the	errors	of	mediæval	historians	,
的确	,	这	挂毯	更正	许多	的	这	错误	的	中世纪	历史学家	,

事实上，这幅挂毯纠正了中世纪历史学家们的许多错误。

[waɪl] ['mɪstər] . [raʊnd] [bɪ'liːvz] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ɪts][eɪd][hiː; hi][hæz; həz] [klɪrd] [ʌp][ðə; ði] ['mɪstəri] [ðæt]

while	Mr	.	Round	believes	that	with	its	aid	he	has	cleared	up	the	mystery	that
尽管	先生	.	圆形的	相信	那	和	它是	援助	他	有	已清除	向上	这	神秘	那

[hæŋz] [raʊnd] ['ɜːrli] ['nɔːrmən] “ ['kɑːslz] .

hangs	round	early	Norman	“	Castles	.
悬挂	圆形的	早期的	诺曼	“	城堡	.

而朗德先生则认为，借助它，他已经解开了笼罩在早期诺曼"城堡"周围的谜团。

" [bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] ['tæpəstri] [hæz; həz] [ði:z] ['ju:zɪz][fɔ:r; fər] [ænd; ənd][hɪs'tɔ:rɪənz] ,
" **But** **though** **the** **Tapestry** **has** **these** **uses** **for** **archæologists** **and** **historians** **,**
" 但 尽管 这 挂毯 有 这些 用途 为了 考古学家 和 历史学家 ,

"尽管这幅挂毯对考古学家和历史学家有这些用途，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['waɪdər] [ə'pi:l] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ə'træktɪd] [baɪ] [saʊnd]
it **will** **have** **a** **wider** **appeal** **for** **those** **who** **are** **attracted** **by** **sound**
它 将要 有 一个 更广泛 上诉 为了 那些 WHO 是 吸引 经过 声音
['wɜ:rkmənʃɪp] .
workmanship **.**
做工 .

对于那些注重精湛工艺的人来说，它将具有更广泛的吸引力。

[ɪn'di:d] ,
Indeed **,**
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'ti:] [kəm'bainz] ['bju:ti] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [kə'rektnəs] [ʌv; əv]['di:teɪl][ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n]
it **combines** **beauty** **with** **an** **attention** **to** **correctness** **of** **detail** **and** **fashion**
它 组合 美丽 和 一个 注意力 到 正确性 的 细节 和 时尚
[tu:; tə][æn; ən][ɪk'stent] [ˌʌnsər'pæst] [ɪn][ðə; ði] [mə'mɔri:əlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
to **an** **extent** **unsurpassed** **in** **the** **memorials** **of** **the** **time** **.**
到 一个 程度 无与伦比 在 这 纪念碑 的 这 时间 .

它将美感与对细节和时尚的精准把握完美结合，在当时的纪念碑中无人能及。

[ə; eɪ][wɜ:rd] [meɪ] [bi:; bi] ['ædɪd] [ə'baʊt] [tek'ni:k] .
A **word** **may** **be** **added** **about** **technique** **.**
一个 单词 可能 是 额外 关于 技术 .

可以补充一些关于技术方面的内容。

[ðə; ði] " [bai'j\\:] ['tæpəstri] " ['ɔ:lweɪz] [hæz; həz] [bɪn] , [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] ['ɔ:lweɪz] [wɪl] [bi:; bi] , [noʊn]
The **"** **Bayeux** **Tapestry** **"** **always** **has** **been** **,** **and** **probably** **always** **will** **be** **,** **known**
这 " 巴约 挂毯 " 总是 有 到过 , 和 大概 总是 将要 是 , 已知
['ʌndər] [ðɪs] [neɪm] .
under **this** **name** **.**
在下面 这 姓名 .

"贝叶挂毯"一直以来都以这个名字为人所知，而且可能永远都会如此。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] , [haʊ'evər] , [bi:; bi] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðæt] , ['prɑ:pərli] ['spi:kɪŋ] ,
It **should** **,** **however** **,** **be** **recognised** **that** **,** **properly** **speaking** **,**
它 应该 , 然而 , 是 已确认 那 , 适当地 请讲 ,

然而，应该认识到，严格来说，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['tæpəstri] [æt; ət][ɔ:l][bʌt; bət][æn; ən] [ɪm'brɔɪdəri] . [[wʌn]]
it **is** **not** **a** **tapestry** **at** **all** **but** **an** **embroidery** **.** **[** **1** **]**
它 是 不是 一个 挂毯 在 全部 但 一个 刺绣 . [1]

它根本不是挂毯，而是刺绣。[1]

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɑ:r; ər] [wɜ:rkt] [ɑ:n] ['lɪnɪn] , ['prɑ:bəbli] [ʌn'bli:tʃt] , [ɪn] [wʊl] [ʌv; əv] [eɪt] ['dɪfrənt]
The **figures** **are** **worked** **on** **linen** **,** **probably** **unbleached** **,** **in** **wool** **of** **eight** **different**
这 数据 是 工作 在 亚麻布 , 大概 未漂白 , 在 羊毛 的 八 不同的
[ʃeɪdz] :
shades **:**
色调 :

这些图案是用八种不同色调的羊毛，绣在亚麻布上，亚麻布可能未经漂白：

[dɑ:rk][ænd; ənd] [laɪt] [blu:] , [red] , ['jeloʊ] , [dɑ:rk][ænd; ənd] [laɪt] [gri:n] , [blæk] [ænd; ənd] [dʌv]
dark 黑暗的 **and** 和 **light** 光 **blue** 蓝色的 **,** , **red** 红色的 **,** , **yellow** 黄色的 **,** , **dark** 黑暗的 **and** 和 **light** 光 **green** 绿色的 **,** , **black** 黑色的 **and** 和 **dove** 鸽子
['kʌlər] .
colour 颜色 **.**

深蓝色和浅蓝色、红色、黄色、深绿色和浅绿色、黑色和鸽灰色。

[ðə; ði] ['lætn] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [pleɪst] ['oʊvər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [si:nz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [stɪtʃt]
The 这 **Latin** 拉丁 **inscriptions** 铭文 **that** 那 **are** 是 **placed** 放置 **over** 超过 **most** 最多 **of** 的 **the** 这 **scenes** 场景 **are** 是 **also** 还 **stitched** 缝合
[ɪn] [wʊl] ,
in 在 **wool** 羊毛 **,** ,

大多数场景上方的拉丁文铭文也是用羊毛线缝制的。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [haɪt] .
and 和 **are** 是 **about** 关于 **an** 一个 **inch** 英寸 **in** 在 **height** 高度 **.** .

它们的高度约为一英寸。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['noʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [noʊ] [ə'tempt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ðə; ði]
It 它 **is** 是 **noticeable** 显 **that** 那 **no** 不 **attempt** 试图 **has** 有 **been** 到过 **made** 制成 **to** 到 **give** 给 **the** 这 **objects** 对象 **the** 这
['kʌlərz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn]['neɪtʃər] ,
colours 颜色 **they** 他们 **have** 有 **in** 在 **nature** 自然 **,** ,

值得注意的是，并没有尝试赋予这些物体它们在自然界中原本的颜色。

[waɪl] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪz][ðə; ði] ['meθəd] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ɪ'fekts] [æz; əz]
while 尽管 **a** 一个 **difference** 不同之处 **of** 的 **colour** 颜色 **is** 是 **the** 这 **method** 方法 **employed** 受雇 **for** 为了 **such** 这样的 **effects** 效果 **as** 作为
[pər'spektɪv] . { [θri:] }
perspective 看法 **.** **{** . { **3** 3 **}** }

而色彩差异则是实现透视等效果的方法。{3}

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
For 为了 **instance** 实例 **,** ,

例如，

[wi:; wi] [si:] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔ:rsɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər]
we 我们 **see** 看 **in** 在 **the** 这 **case** 案件 **of** 的 **the** 这 **horses** 马匹 **the** 这 **difference** 不同之处 **of** 的 **the** 这 **plane** 飞机 **of** 的 **their** 他们的
[raɪt] [ænd; ənd] [left] [legz][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] ['kʌlər] . [[ˌtu:'tu:]]
right 正确的 **and** 和 **left** 左边 **legs** 腿 **is** 是 **often** 经常 **suggested** 建议 **by** 经过 **a** 一个 **difference** 不同之处 **of** 的 **colour** 颜色 **.** . **[** [**2** 2 **]**]

我们看到，马的左右腿平面的差异通常可以用颜色的差异来表示。[2]

[ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt][baɪ][mə'tɪldə][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['leɪdiz]
The 这 **tradition** 传统 **that** 那 **the** 这 **embroidery** 刺绣 **was** 曾是 **carried** 携带 **out** 出去 **by** 经过 **Matilda** 玛蒂尔达 **and** 和 **her** 她 **ladies** 女士们
[ɪz][ə; eɪ] [leɪt] [trə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [tu:] ['sɪriəsli] .
is 是 **a** 一个 **late** 晚的 **tradition** 传统 **and** 和 **need** 需要 **not** 不是 **be** 是 **considered** 经过考虑的 **too** 也 **seriously** 严重地 **.** .

刺绣是由玛蒂尔达和她的侍女们完成的说法是后来才有的说法，不必太当真。

['wɪljəm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔ:r] [ˌɪndɪ'spju:təbli][ðə; ði]['hɪroʊ] [ɪf] [ðɪs] [wɜ:r; wər] [tru:] ,
William 威廉 **would** 会 **have** 有 **been** 到过 **more** 更多的 **indisputably** 无可争议地 **the** 这 **hero** 英雄 **if** 如果 **this** 这 **were** 是 **true** 真的 **,** ,

如果这是真的，威廉无疑会是当之无愧的英雄。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiːɪz][nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrk] , [wen] [kəm'pliːtɪd] ,

and	it	is	not	likely	that	the	work	,	when	completed	,
和	它	是	不是	可能	那	这	工作	,	什么时候	完全的	,

而且这项工作完成后，不太可能

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [baiˈj\\ː] [tuː; tə][əˈdɔːrn]['oʊˌdoʊz] [kəˈθiːdrəl] .

would	have	been	sent	to	Bayeux	to	adorn	Odo's	cathedral	.
会	有	到过	发送	到	巴约	到	装饰	奥多的	大教堂	.

原本会送到巴约，用来装饰奥多大教堂。

[ˌaɪ 'tiːɪz] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiːɪz][wʌz; wəz] [kə'mɑːndid] [baɪ]['oʊdoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn]

It	is	more	probable	that	it	was	commanded	by	Odo	for	the	decoration
它	是	更多的	可能	那	它	曾是	命令	经过	奥多	为了	这	装饰

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] .

of	his	church	.
的	他的	教会	.

更有可能的是，这是奥多下令用来装饰他的教堂的。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm] ['kɑːmpɪtənt] ['ɑːrtɪst][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts]

The	design	would	be	made	by	some	competent	artist	in	possession	of	the	facts
这	设计	会	是	制成	经过	一些	胜任的	艺术家	在	拥有	的	这	事实

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrkt] [aʊt][baɪ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [baiˈj\\ː] [ænd; ənd][ɪts]

and	this	design	would	be	worked	out	by	the	inhabitants	of	Bayeux	and	its
和	这	设计	会	是	工作	出去	经过	这	居民	的	巴约	和	它是

['neɪbərhʊd] .

neighbourhood	.
邻里	.

该设计将由掌握相关信息的合格艺术家绘制，并由巴约及其周边地区的居民共同完善。

[ˌaɪ 'tiːɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiːɪ][wʌz; wəz] ['veri] [rer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɝːsənz][tuː; tə]

It	should	be	remembered	that	it	was	very	rare	for	the	same	persons	to
它	应该	是	记得	那	它	曾是	非常	稀有的	为了	这	相同的	人	到

[biː; bi] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪn] . { [fɔːr] }

be	concerned	in	the	designing	and	the	working	out	of	the	design	.	{	4	}
是	担心的	在	这	设计	和	这	在职的	出去	的	这	设计	.	{	4	}

应该记住，由同一人参与设计和实施设计的情况非常罕见。{4}

[iː] — [ðə; ði] [siːnz] [dɪ'skraɪbd] .

II	—	THE	SCENES	DESCRIBED	.
二	—	这	场景	描述	.

二、所描述的场景。

[noʊt] . — [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pærəˌgræf] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]

NOTE	.	—	In	the	following	paragraphs	the	figures	represent	the	number	of	the
笔记	.	—	在	这	下列的	段落	这	数据	代表	这	数字	的	这

[siːn] .

scene	.
场景	.

注：以下段落中的数字代表场景编号。

[ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['nʌmbərz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['tæpəstri] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siːn]

Corresponding	numbers	will	be	found	on	the	copy	of	the	Tapestry	above	the	scene
相应的	数字	将要	是	成立	在	这	复制	的	这	挂毯	多于	这	场景

[dɪ'skraɪbd] ,

described	,
描述	,

在描述场景上方的挂毯副本上，可以找到相应的编号。

[ænd; ənd][ɪn][pɑːrt][ˌaɪ 'viː] .

and	in	Part	IV	.
和	在	部分	第四	.

以及第四部分。

([piː] . -) .
(p . 14) .
(p . -) .

（第 14 页）

[aɪ]
I
我

我

[tiː] [meɪ] [biː; bi] ['noʊtɪst] , ['dʒen(ə)rəli] ,
T may be noticed , generally ,
T 可能 是 注意到 , 一般来说 ,

通常会被注意到，

[ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['baɪəs] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] ,
that the story is presented with a strong bias in favour of the Normans ,
那 这 故事 是 呈现 和 一个 强的 偏见 在 偏爱 的 这 诺曼人 ,

这个故事的叙述明显偏袒诺曼人。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [lɑːrdʒ] [dis'krepənsiz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n] [hɪr] [ænd; ənd] [ðæt]
and there are large discrepancies between the account given here and that
和 那里 是 大的 差异 之间 这 帐户 给定 这里 和 那
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

这里给出的说法与……之间存在很大的出入，

[dɪ'sendɪŋ] [θruː] ['friːmən] [frʌm; frəm] ['flɔrəns] [ʌv; əv] ['wʊstər] , [ɪz] [sɜːrvd] [ʌp] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ]
descending through Freeman from Florence of Worcester , is served up to English
下降 通过 弗里曼 从 佛罗伦萨 的 伍斯特 , 是 服务 向上 到 英语
['riːdɚz] ,
readers ,
读者 ,

这部作品经由弗里曼从伍斯特的弗洛伦斯那里流传下来，呈献给英国读者。

[huːz] ['sɪmpəθiːz] [ɑːr; ər] [stɪl] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'lɪstɪd] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] ['hærəld] .
whose sympathies are still supposed to be enlisted on behalf of Harold .
谁 同情 是 仍然 据称 到 是 入伍 在 代表 的 哈罗德 .

人们仍然希望争取那些同情哈罗德的人的支持。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tɔːt] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
It has been usually taught in England , for instance ,
它 有 到过 通常 教授 在 英格兰 , 为了 实例 ,

例如，这门课程通常在英国教授。

[ðæt] ['hærəld] ['oʊnli] ['lændɪd] [ɪn] [fræns] [baɪ] [mɪs'teɪk] [θruː] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm] ,
that Harold only landed in France by mistake through being caught in a storm ,
那 哈罗德 仅有的 登陆 在 法国 经过 错误 通过 存在 捕捉 在 一个 风暴 ,

哈罗德只是因为被困在暴风雨中，误打误撞地来到了法国。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] [wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ] ['wɪljəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'duːɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn]
and that this advantage was seized by William to the undoing of the man
和 那 这 优势 曾是 查获 经过 威廉 到 这 撤销 的 这 男人
[huː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [gest] .
who was his guest .
WHO 曾是 他的 客人 .

威廉利用这一优势，最终害死了他的客人。

[ðə; ði] ['stɔːri] [toʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['tæpəstri] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] .
The story told in the Tapestry is very different .
这 故事 讲述 在 这 挂毯 是 非常 不同的 .

挂毯上讲述的故事截然不同。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [siːn] ([pleɪt] [aɪ] .) [kɪŋ] ['edwərd][ðə; ði] [kən'fesər] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə]
In the first scene (Plate I .) King Edward the Confessor is giving instructions to
在 这 第一的 场景 (盘子 我 .) 国王 爱德华 这 忏悔者 是 给予 指示 到
['hærəld] ,
Harold ,
哈罗德 ,

在第一幕（图版一）中，忏悔者爱德华国王正在向哈罗德下达指示。

[huː] [ɪ'miːdiətli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd][ʌv; əv][men] , ['hɔːrsɪz] , [dɔːgz][ænd; ənd]
who immediately , with a large cavalcade of men , horses , dogs and
WHO 立即地 , 和 一个 大的 车队 的 男人 , 马匹 , 狗 和
['fælkənz] ([ˌtuː'tuː]) ,
falcons (2) ,
猎鹰 (2) ,

他立即率领一大群人、马、狗和猎鹰（2），

[sets] [ɔːf][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] .
sets off in the direction of the coast .
套 离开 在 这 方向 的 这 海岸 .

向海岸方向出发。

[hiː; hi]['paːsiz] ['bɒʃəm] , [wer] [hiː; hi]['entərz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [preɪz] ([θriː]) , [kən'dʌkt] [ðæt]
He passes Bosham , where he enters the church and prays (3) , conduct that
他 通过 博沙姆 , 在哪里 他 进入 这 教会 和 祈祷 (3) , 执行 那
[ɪz] ,
is ,
是 ,

他经过博沙姆，进入教堂祈祷（3），即行为，

[pər'hæps] , [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['fjuːtʃər] [ɪ'vents] .
perhaps , intended to appear hypocritical in the light of future events .
也许 , 故意的 到 出现 虚伪 在 这 光 的 未来 活动 .

或许，这是有意为之，以便在未来的事件发生后显得虚伪。

['æftər] [ðiːz] [rɪ'lɪdʒəs] ['eksərsaɪzɪz]['hærəld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [rɪ'per] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ]
After these religious exercises Harold and his company repair to a neighbouring
后 这些 宗教 练习 哈罗德 和 他的 公司 维修 到 一个 邻接
[haʊs] [ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [bɪ'fɔːr] ['setɪŋ] [aʊt] [ə'gen] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
house and refresh themselves with food before setting out again on their journey .
房子 和 刷新 他们自己 和 食物 前 环境 出去 再次 在 他们的 旅行 .

完成这些宗教仪式后，哈罗德和他的同伴们到附近的一户人家休息，吃点东西，然后再次踏上旅程。

[ðeɪ] [ðen] [krɔːs] [ðə; ði] [siː] ([fɔːr] , [faɪv] , [sɪks]) .
They then cross the sea (4 , 5 , 6) .
他们 然后 叉 这 海 (4 , 5 , 6) .

然后他们渡海（4、5、6）。

[noʊ][stɔːrm][ɪz] [ʃoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tæpəstri] [hæz; həz][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] “ [hɪk] ['hærəld] [mer]
No storm is shown and the Tapestry has the inscription “ HIC HAROLD MARE
不 风暴 是 所示 和 这 挂毯 有 这 题词 “ 嗝 哈罗德 母马
- [et] ['viːlɪs] ['vɛntoʊ] [plɛnəs] ['vɛnɪt] [ɪn] ['terə] - ['kɑːmɪtɪs] ” (“ [hɪr] ['hærəld][set]
NAVIGAVIT ET VELIS VENTO PLENIS VENIT IN TERRA WIDONIS COMITIS ” (“ Here Harold set
- ET 维利斯 风 满 来 在 大地 - 科米蒂斯 ” (“ 这里 哈罗德 放
[seɪl][ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][seɪlz] [fʊl] [ʌv; əv][wɪnd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [kaʊnt]
sail upon the sea and with sails full of wind came to the land of Count
帆 之上 这 海 和 和 帆 满的 的 风 来了 到 这 土地 的 数数
[gai] ”) .
Guy ”) .
盖伊 ”) .

挂毯上没有描绘风暴，上面写着“HIC HAROLD MARE NAVIGAVIT ET VELIS VENTO PLENIS VENIT IN TERRA WIDONIS COMITIS”（“哈罗德扬帆出海，乘风破浪来到盖伊伯爵的领地”）。

[ðɪs] ['kænɑ:t] [wel] [mi:n] [ə; eɪ][stɔ:rm][bʌt; bət][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] ['vɔɪɪdʒ] .

This	cannot	well	mean	a	storm	but	a	favourable	voyage	.
这	不能	出色地	意思是	一个	风暴	但	一个	有利	航程	.

这不太可能意味着暴风雨，而很可能意味着一次顺利的航行。

['hærəld][hæd; həd]['ɔ:lweɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][tu:; tə] [fræns] .

Harold	had	always	intended	to	come	in	to	France	.
哈罗德	有	总是	故意的	到	来	在	到	法国	.

哈罗德一直都打算来法国。

[hi:; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [si:n] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ]['edwərd][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz]

He	had	in	the	first	scene	had	an	interview	with	Edward	in	which	he	is
他	有	在	这	第一的	场景	有	一个	面试	和	爱德华	在	哪个	他	是

[prɪ'zu:məbli] [ɪn'trʌst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] ['wɪljəm] ,

presumably	intrusted	with	a	message	to	William	,
想必	受托人	和	一个	信息	到	威廉	,

在第一幕中，他接受了爱德华的采访，爱德华大概是受托向威廉传达一个信息。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [krɔsiz] [ðə; ði] [si:] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] .

which	he	crosses	the	sea	to	deliver	.
哪个	他	十字架	这	海	到	递送	.

他渡海去运送它。

[ɪf] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [steɪt] ['ɛdwɜ·dz] [wɪʃ] [ðæt] ['wɪljəm] [ʃʊd; ʃəd] [sək'si:d] { [faɪv] }

If	this	message	were	to	state	Edward's	wish	that	William	should	succeed	{	5	}
如果	这	信息	是	到	状态	爱德华的	希望	那	威廉	应该	成功	{	5	}

如果这条信息表达的是爱德华希望威廉成功{5}

[hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] , [haʊ] ['tretʃərəs] [bɪ'kʌmz] ['hɛrəldz] [kən'dʌkt] .

him	on	the	Throne	of	England	,	how	treacherous	becomes	Harold's	conduct	.
他	在	这	王座	的	英格兰	,	如何	奸诈	变成	哈罗德的	执行	.

当他登上英格兰王位时，哈罗德的行为是多么的背信弃义啊!

[jet] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] ['tæpəstri] ['saɪləntli][sə'dʒests; səg'dʒests] .

Yet	this	is	what	the	Tapestry	silently	suggests	.
然而	这	是	什么	这	挂毯	默默	建议	.

但这幅挂毯却无声地暗示了这一点。

[ɑ:n] ['lændɪŋ] [hi:; hi][ɪz] [ɪ'mi:diətli] [si:zd] (['sɛvən]) [baɪ] [kaʊnt] [gai] [ʌv; əv] [ˌpɑ:n'θju:] ,

On	landing	he	is	immediately	seized	(	7	)	by	Count	Guy	of	Ponthieu	,
在	降落	他	是	立即地	查获	(	7	)	经过	数数	盖伊	的	蓬蒂厄	,

他一落地就被蓬蒂厄的盖伊伯爵（7）抓住了，

['ɪntu:] [hu:z] ['terətɔ:ri] [hi:; hi][ɪz] [kʌm] ,

into	whose	territory	he	is	come	,
进入	谁	领土	他	是	来	,

他来到了谁的领地?

[ænd; ənd][ɪz] ['kærid] [ɔ:f][baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l][ʌv; əv] - ([eɪt] , [naɪn]) .

and	is	carried	off	by	him	to	his	castle	of	Beaurain	(	8	,	9	)	.
和	是	携带	离开	经过	他	到	他的	城堡	的	-	(	8	,	9	)	.

然后被他带到他的博兰城堡（8，9）。

['hærəld][ænd; ənd] [gai] [ðen] [kən'vɜ:rs] [tə'geðər] (-) ,

Harold	and	Guy	then	converse	together	(	10	)	,
哈罗德	和	盖伊	然后	交谈	一起	(	-	)	,

哈罗德和盖伊随后交谈起来（10），

['hærəld] [prɪ'zu:məbli] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['ri:z(ə)nz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['lætɜ·z] ['teritəriz] .

Harold	presumably	explaining	the	reasons	for	his	arrival	in	the	latter's	territories	.
哈罗德	想必	解释	这	原因	为了	他的	到达	在	这	后者的	领土	.

哈罗德大概是在解释他来到后者领土的原因。

[ðə; ði] ['mesindʒəz] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ə'raɪv] [æt; ət] ['gaɪz] ['kæs(ə)l] (-) , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , - ,
The 这 **messengers** 信使 **of** 的 **William** 威廉 **arrive** 到达 **at** 在 **Guy's** 伙计们 **castle** 城堡 **(** (**11** - **)**) **,** , **one** 一 **of** 的 **them** 他们 **,** , **Turold** - **,** ,
['biːɪŋ] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [neɪm] .
being 存在 **mentioned** 提及 **by** 经过 **name** 姓名 **.** .

威廉的信使到达盖伊的城堡（11），其中一人图罗德被提及名字。

[hiː; hi][ɪz] [pɔː'treid] [æz; əz][ə; eɪ][dwɔːrf] ,
He 他 **is** 是 **portrayed** 描绘 **as** 作为 **a** 一个 **dwarf** 矮人 **,** ,

他被描绘成一个侏儒，

['iːðər] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] [pər'spektɪv] [ɔːr] ['mɪrli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ʌv; əv]
either 任何一个 **in** 在 **an** 一个 **attempt** 试图 **at** 在 **perspective** 看法 **or** 或者 **merely** 仅仅 **owing** 欠款 **to** 到 **the** 这 **exigencies** 紧急情况 **of** 的
[speɪs] . [[θriː]]
space 空间 **.** . **[** [**3** 3 **]**]

或是为了展现透视效果，或仅仅是由于空间限制。[3]

[ðə; ði]['stɔːri] [hɪr] [bɪ'kʌmz] ['sʌmwʌt] [əb'skjʊr] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['en˛vɔɪz] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['wɪljəm] (
The 这 **story** 故事 **here** 这里 **becomes** 变成 **somewhat** 有些 **obscure** 朦胧 **,** , **but** 但 **the** 这 **envoys** 使节 **go** 去 **back** 后退 **to** 到 **William** 威廉 **(** (
- ,
12 - **,** ,

故事到这里变得有些晦涩难懂，但使节们回到了威廉那里（12，

-) [ænd; ənd][ɪn] - , - ['hærəld][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [gai] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
13 - **)**) **and** 和 **in** 在 **14** - **,** , **15** - **,** , **Harold** 哈罗德 **is** 是 **brought** 带来 **to** 到 **him** 他 **by** 经过 **Guy** 盖伊 **in** 在 **person** 人 **.** .

13）在第 14、15 节中，哈罗德由盖伊亲自带到他面前。

['wɪljəmz] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['hærəld][ɪz] [hɪr] ['ʃʊrli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['eksələns]
William's 威廉的 **treatment** 治疗 **of** 的 **Harold** 哈罗德 **is** 是 **here** 这里 **surely** 一定 **intended** 故意的 **to** 到 **bring** 带来 **out** 出去 **the** 这 **excellence** 卓越
[ʌv; əv][ðə; ði] ['duːks] ['kærəktər] ,
of 的 **the** 这 **Duke's** 公爵的 **character** 特点 **,** ,

威廉对待哈罗德的方式，显然是为了展现这位公爵品格上的优秀之处。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [bi'heivz] [tɔːrdz] ['hærəld][wɪð; wɪθ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɜːr'bænəti][ænd; ənd] [teɪks] [hɪm; ɪm]
for 为了 **he** 他 **behaves** 行为 **towards** 向 **Harold** 哈罗德 **with** 和 **magnificent** 壮丽 **urbanity** 城市化 **and** 和 **takes** 需要 **him** 他
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] [æt; ət] ['ruːəŋ] (- , -) .
to 到 **his** 他的 **palace** 宫殿 **at** 在 **Rouen** 鲁昂 **(** (**16** - **,** , **17** - **)**) **.** .

因为他以极好的绅士风度对待哈罗德，并带他去了他在鲁昂的宫殿（16,17）。

[ɪn] - [ə'pɪrz] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv] " [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][klɜːrk][ænd; ənd] - ,
In 在 **18** - **appears** 出现 **the** 这 **mysterious** 神秘 **incident** 事件 **of** 的 **"** " **a** 一个 **certain** 肯定 **clerk** 职员 **and** 和 **Ælfgyva** - **,** ,

18 中出现了"某位职员和埃尔夫吉瓦"的神秘事件，

" [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ['leɪtər] .
" " **which** 哪个 **will** 将要 **be** 是 **mentioned** 提及 **later** 之后 **.** .

稍后会提到这一点。

['æftər] [ðɪs] ['ɪntərv(ə)l]['hærəld][ænd; ənd] ['wɪljəm] , [naʊ] [ə'pærəntli] [ɑ:n][ðə; ði][best][ʌv; əv][tɜ:rmz] ,

After	this	interval	Harold	and	William	,	now	apparently	on	the	best	of	terms	,
后	这	间隔	哈罗德	和	威廉	,	现在	显然	在	这	最好的	的	条款	,

此后，哈罗德和威廉的关系显然已经非常融洽。

[stɑ:rt][ɔ:f] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['wɔ:rlaɪk][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

start	off	together	for	a	warlike	expedition	.
开始	离开	一起	为了	一个	好战	远征	.

他们一起出发，开始了一场战争般的远征。

[ðeɪ] [ri:tʃ] [mɒn] [seɪnt][mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] (-) , [krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] [ku:nən] (-) ,

They	reach	Mont	Saint	Michel	(	19	)	,	cross	the	River	Couesnon	(	20	)	,
他们	抵达	蒙特	圣	米歇尔	(	-	)	,	叉	这	河	库埃斯农	(	-	)	,

他们到达圣米歇尔山（19），渡过库埃农河（20），

[wer] ['hærəld][drægz][sʌm; səm]['nɔ:rmən]['soʊldʒərz][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwɪksænd] (-) ['ɪntu:] [wɪtʃ]

where	Harold	drags	some	Norman	soldiers	out	of	a	quicksand	(	21	)	into	which
在哪里	哈罗德	拖拽	一些	诺曼	士兵	出去	的	一个	流沙	(	-	)	进入	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd]['fɔ:lən] .

they	had	fallen	.
他们	有	倒下	.

哈罗德将一些诺曼士兵从他们掉入的流沙中拖了出来（21）。

[ɪn] - [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][dɔl] , [ænd; ənd]['kəunən, 'kɔnən] [[fɔ:r]] [i'vækjueits] [ðə; ði] [taʊn] .

In	22	they	arrive	at	Dol	,	and	Conan	[	4	]	evacuates	the	town	.
在	-	他们	到达	在	多尔	,	和	柯南	[	4	]	疏散人员	这	镇	.

22 年，他们到达多尔，柯南[4]疏散了该镇。

[ðeɪ] [ðen] [pæs] - ([renz]) , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪtʃt] [smɔ:l] ,

They	then	pass	Rechnes	(	Rennes	)	,	which	is	stitched	small	,
他们	然后	经过	-	(	雷恩	)	,	哪个	是	缝合	小的	,

然后他们经过雷赫内斯（Rennes），这是一个很小的缝合地，

[ænd; ənd][ɪz]['oʊnli][ðer; ðər][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mɑ:rtʃ] .

and	is	only	there	to	show	the	course	of	their	march	.
和	是	仅有的	那里	到	展示	这	课程	的	他们的	行进	.

它只是用来展示他们行军的路线。

[ə; eɪ] ['strenjuəs] [faɪt] [teɪks] [pleɪs] [æt; ət]['dɪnən] [tɪl] ['kəunən, 'kɔnən] ['gɪvz] [ʌp][ðə; ði] [ki:z] (- ,

A	strenuous	fight	takes	place	at	Dinan	till	Conan	gives	up	the	keys	(	23	,
一个	费力的	斗争	需要	地方	在	迪南	直到	柯南	给予	向上	这	钥匙	(	-	,

在迪南发生了一场激烈的战斗，直到柯南交出钥匙（23，

-) , [ænd; ənd][ɪn] (-) ['wɪljəm] ['prez(ə)nts]['hærəld][wɪð; wɪθ][ɑ:rmz][æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['grætɪtu:d]

24	)	,	and	in	(	25	)	William	presents	Harold	with	arms	as	a	sign	of	gratitude
-	)	,	和	在	(	-	)	威廉	礼物	哈罗德	和	武器	作为	一个	符号	的	感激

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['sɜ:rvɪsɪz] .

for	his	services	.
为了	他的	服务	.

（24）中，威廉向哈罗德赠送武器，以表达对他的服务的感激之情。

[ɪn] [ðɪs] [haɪ] ['æməti][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ðeɪ] [rɪ'per] [tu:; tə] [bai'j\\:] (-) ,

In	this	high	amity	with	each	other	they	repair	to	Bayeux	(	26	)	,
在	这	高的	和睦	和	每个	其他	他们	维修	到	巴约	(	-	)	,

他们彼此之间关系非常友好，于是前往巴约（26）。

[wer] [teɪks] [pleɪs] [ðə; ði]['kru:ʃ(ə)l] ['ɪnsɪdənt][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['hærəld] (-) .

where	takes	place	the	crucial	incident	in	the	history	of	Harold	(	27	)	.
在哪里	需要	地方	这	至关重要的	事件	在	这	历史	的	哈罗德	(	-	)	.

哈罗德历史上的关键事件发生在哪里（27）。

[hɪr] [ðer; ðər][ɪz] [ə'gen] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'skrepənsi] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['nɔ:rmən] ['vɜ:rʒ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt]
Here **there** **is** **again** **a** **great** **discrepancy** **between** **the** **Norman** **version** **and** **that**
这里 那里 是 再次 一个 伟大的 差异 之间 这 诺曼 版本 和 那
['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [tɔ:t] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
usually **taught** **in** **England** **.**
通常 教授 在 英格兰 .

这里诺曼版本与英国通常教授的版本之间又存在很大的差异。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['stɔ:ri]['hærəld][wʌz; wəz] [trikt] ['ɪntu:] ['swerɪŋ] ['fi:əlti] [tu:; tə] ['wɪljəm]
According **to** **the** **English** **story** **Harold** **was** **tricked** **into** **swearing** **fealty** **to** **William**
根据 到 这 英语 故事 哈罗德 曾是 被骗了 进入 咒骂 忠诚 到 威廉
[ɑ:n][ə; eɪ][bɑ:ks] ,
on **a** **box** **,**
在 一个 盒子 ,

根据英国的故事，哈罗德被骗在一个盒子上向威廉宣誓效忠。

[ɪn] [wɪtʃ] , [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [wɜ:r; wər] [kən'si:ld] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [seɪnts] .
in **which** **,** **unknown** **to** **him** **,** **were** **concealed** **the** **bones** **of** **saints** **.**
在 哪个 , 未知 到 他 , 是 暗 这 骨头 的 圣徒 .

他不知道的是，其中藏有圣徒的遗骨。

[ðɪs] [fækt] , [ɪf] [tru:] , [ɪz] [sə'prest] [ɪn][ðə; ði] ['tæpəstri] .
This **fact** **,** **if** **true** **,** **is** **suppressed** **in** **the** **Tapestry** **.**
这 事实 , 如果 真的 , 是 被抑制 在 这 挂毯 .

如果属实，那么这一事实在挂毯中被掩盖了。

[hɪr] , ['hɛrəldz] [tu:] [hændz][ɑ:r; ər] { [sɪks] }
Here **,** **Harold's** **two** **hands** **are** **{** **6** **}**
这里 , 哈罗德的 二 双手 是 { 6 }

这里，哈罗德的双手是{6}

['restɪŋ] [ɑ:n] ['ɔ:ltəz] [sə'pɔ:rtɪŋ] [tʃests] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ju:st] [ɪk'spresli] [fɔ:r; fər] [kən'teɪnɪŋ] ['relɪks] (
resting **on** **altars** **supporting** **chests** **of** **the** **kind** **used** **expressly** **for** **containing** **relics** **(**
休息 在 祭坛 支持 箱子 的 这 种类 用过的 明确地 为了 包含 遗物 (
[pleɪt] [i:] .) .
Plate **II** **.** **)** **.**
盘子 二 .) .

安放在祭坛上，祭坛上支撑着专门用来存放圣物的箱子（图版 II）。

[ðə; ði] [oʊθ] [ɪz] [meɪd] [æz; əz] [ˌɑ:sten'teɪʃəsli] ['sɑ:ləm] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
The **oath** **is** **made** **as** **ostentatiously** **solemn** **as** **possible** **.**
这 誓言 是 制成 作为 炫耀地 庄严 作为 可能的 .

宣誓仪式要尽可能地庄严肃穆。

[pər'hæps]['hærəld] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ɜ:rdʒ] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪn'vælɪˌdeɪtɪŋ] [ðɪs] [oʊθ] ;
Perhaps **Harold** **might** **be** **able** **to** **urge** **compulsion** **as** **invalidating** **this** **oath** **;**
也许 哈罗德 可能 是 有能力的 到 敦促 强迫症 作为 无效 这 誓言 ;

或许哈罗德可以主张，强制手段可以使这个誓言无效；

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [pə'zɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]
his **whole** **position** **had** **been** **from** **the** **beginning** **little** **better** **than** **that** **of**
他的 所有的 位置 有 到过 从 这 开始 小的 更好的 比 那 的
[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .
a **prisoner** **.**
一个 囚犯 .

从一开始，他的处境就和囚犯没什么两样。

[ðə; ði] [pliː] [ʌv; əv] ['trɪkəri] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃər] [kən'dʌkt]

The	plea	of	trickery	was	out	of	the	question	,	and	his	future	conduct
这	恳求	的	诡计	曾是	出去	的	这	问题	,	和	他的	未来	执行

[meɪks] [hɪm; ɪm] [ə'pɪr] ,

makes	him	appear	,
制作	他	出现	,

以欺骗为由进行辩护是不可能的，而且他后来的行为表明，

[tuː; tə] ['nɔːrmən] [aɪz] , [ə; eɪ] ['pɜːrdʒərər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [blæs'fiːmər] .

to	Norman	eyes	,	a	perjurer	and	a	blasphemer	.
到	诺曼	眼睛	,	一个	伪证者	和	一个	亵渎者	.

在诺曼人眼中，他是一个作伪证的人，一个亵渎神明的人。

['æftər] [ðɪs] ['hærəld] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] (-) [ænd; ənd] ['proʊsiːdz] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] ['edwərd]

After	this	Harold	returns	to	England	(	28	)	and	proceeds	at	once	to	Edward
后	这	哈罗德	返回	到	英格兰	(	-	)	和	收益	在	一次	到	爱德华

[ðə; ði] [kən'fesər] (-) ,

the	Confessor	(	29	)	,
这	忏悔者	(	-	)	,

此后，哈罗德返回英格兰（28），并立即前往忏悔者爱德华（29）。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [hæz; həz] [æn; ən] ['ɪntərvjuː] ([pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .) .

with	whom	he	has	an	interview	(	Plate	III	.	)	.
和	谁	他	有	一个	面试	(	盘子	三、	.	)	.

他与他进行了一次访谈（图版 III）。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [nekst] [ʃoʊn] (- ,

We	are	next	shown	(	30	,
我们	是	下一个	所示	(	-	,

接下来我们看到（30，

-) [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ʌv; əv] ['edwərd] [ðə; ði] [kən'fesər] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [ɪn'tɜːrmənt]

31	)	the	coffin	of	Edward	the	Confessor	being	carried	in	mourning	to	its	interment
-	)	这	棺材	的	爱德华	这	忏悔者	存在	携带	在	丧	到	它是	安葬

[ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['piːtər] [æt; ət] ['westmɪnstər] ([pleɪt] [ˌaɪ 'viː] .) .

in	the	Church	of	St	.	Peter	at	Westminster	(	Plate	IV	.	)	.
在	这	教会	的	英石	.	彼得	在	威斯敏斯特	(	盘子	第四	.	)	.

31）忏悔者爱德华的棺材被抬往威斯敏斯特圣彼得教堂安葬（图版 IV）。

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] ['slaɪtli] [træn'spoʊzd] ,

The	order	of	events	has	been	here	slightly	transposed	,
这	命令	的	活动	有	到过	这里	轻微地	转置	,

这里事件发生的顺序略有颠倒。

[æz; əz] [ɪn] - [wiː; wi] [siː] ['edwərd] [stɪl] [ə'laɪv] [ðoʊ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] “

as	in	32	we	see	Edward	still	alive	though	on	his	death	-	bed	addressing	his	“
作为	在	-	我们	看	爱德华	仍然	活	尽管	在	他的	死亡	-	床	解决	他的	“

['faɪdəliz] ” [ɔːr] ['væsl] .

fideles	”	or	vassals	.
信徒们	”	或者	附庸	.

就像第 32 章中我们看到的爱德华虽然在临终前仍然活着，但他仍在向他的“信徒”或封臣们讲话。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [siːnz] [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] [klɪr] ; ['hærəld] [ɪz]

The	reason	for	the	transposition	of	scenes	will	soon	become	clear	;	Harold	is
这	原因	为了	这	换位	的	场景	将要	很快	变得	清除	;	哈罗德	是

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

场景互换的原因很快就会揭晓；哈罗德也在场。

[wɪð; wɪθ] ['ɛdwɜ-dz] [waɪf] , [kwiːn] - , [æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪk] , [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ['pɜ-ːsənz] .

with	Edward's	wife	,	Queen	Eadgyth	,	an	ecclesiastic	,	and	two	other	persons	.
和	爱德华的	妻子	,	女王	-	,	一个	牧师	,	和	二	其他	人	.

与爱德华的妻子伊吉斯王后（一位神职人员）以及另外两人在一起。

[wʌt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['pæsɪŋ] [bɪ'twiːn] ['edwərd]

What	may	have	been	the	nature	of	the	communications	passing	between	Edward
什么	可能	有	到过	这	自然	的	这	通讯	通过	之间	爱德华

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] “ ['faɪdəliz] ” [æt; ət] [ðɪs] ['sɑːləm] ['moʊmənt] ['kænɑːt] [biː; bi] [sed] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)nti] ,

and	his	“	fideles	”	at	this	solemn	moment	cannot	be	said	with	certainty	,
和	他的	“	信徒们	”	在	这	庄严	片刻	不能	是	说	和	肯定	,

在这一庄严的时刻，爱德华与他的“信徒”之间究竟进行了怎样的交流，我们无法确定。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪkli] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

but	it	is	likely	that	even	then	the	question	of	the	succession	was	being
但	它	是	可能	那	甚至	然后	这	问题	的	这	演替	曾是	存在

['ædʒɪteɪtɪd] .

agitated	.
激动	.

但即便在那时，继承问题也可能已经引起了争议。

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'loʊ] ['edwərd] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv] [deθ] ([et] [hɪk] -

Immediately	below	Edward	has	fallen	into	the	sleep	of	death	(	ET	HIC	DEFUNCTUS
立即地	以下	爱德华	有	倒下	进入	这	睡觉	的	死亡	(	ET	嗝	-

[ˌiː es 'tiː]) ,

EST	)	,
东部标准时间	)	,

紧接着，爱德华陷入了死亡的睡眠（ET HIC DEFUNCTUS EST），

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪz] ['ɔːfərd] [tuː; tə] ['hærəld] , [huː] [sɪts] [enθ'rəʊnd] ,

and	the	crown	is	offered	to	Harold	,	who	sits	enthroned	,
和	这	王冠	是	提供	到	哈罗德	,	WHO	坐着	登基	,

于是，王冠被献给了端坐在王座上的哈罗德。

[wɪð; wɪθ] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['stɪgænd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] (-) ([pleɪt] [viː] . [ænd; ənd] ['frʌntɪspiːs]) .

with	Archbishop	Stigand	by	his	side	(	33	)	(	Plate	V	.	and	Frontispiece	)	.
和	大主教	斯蒂根德	经过	他的	边	(	-	)	(	盘子	V	.	和	卷首插图	)	.

大主教斯蒂甘德在他身边（33）（图版 V 和卷首插图）。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kən'fesər] [wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ]

The	reason	why	the	funeral	of	the	Confessor	was	represented	before	his	death
这	原因	为什么	这	葬礼	的	这	忏悔者	曾是	代表	前	他的	死亡

[hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə'pærənt] .

has	now	become	apparent	.
有	现在	变得	明显	.

忏悔者去世前就举行葬礼的原因现在已经显而易见了。

[ðə; ði] [swɪft] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [deθ] - [bed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['seɪntli] ['edwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['traɪʌmf]

The	swift	change	from	the	death	-	bed	of	the	saintly	Edward	to	the	triumph
这	迅速	改变	从	这	死亡	-	床	的	这	圣洁的	爱德华	到	这	胜利

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʌn'skruːpjələs] [sək'sesər] [liːvz] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv]

of	his	unscrupulous	successor	leaves	behind	it	a	feeling	which	must	have
的	他的	无良的	接班人	树叶	在后面	它	一个	感觉	哪个	必须	有

[bɪn] ['haɪli] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['nɔːrmən] [əd'maɪərəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tæpəstri] .

been	highly	agreeable	to	Norman	admirers	of	the	Tapestry	.
到过	高度	同意	到	诺曼	仰慕者	的	这	挂毯	.

从圣洁的爱德华的临终到他肆无忌惮的继任者的凯旋，这种迅速的转变给诺曼人——这幅挂毯的仰慕者——留下了一种非常令人愉悦的感觉。

[ɪn] - ([pleɪt] ['vaɪ, 'vi:] .) [ɪz] [rɪ'kɔ:rdɪd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'vent] .

In	34	(	Plate	VI	.	)	is	recorded	an	interesting	event	.
在	-	(	盘子	六年级	.	)	是	记录	一个	有趣的	事件	.

图 34（图版 VI）记录了一件有趣的事情。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ri:dz] : “ ['ɪsti:] [mɪrənt] ['stelə] ” (“ [ðeɪ] , ” [aɪ] . [i:] . [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , “ ['wʌndər] [æt; ət][ə; eɪ][stɑ:r] ”) ,

The	inscription	reads	:	“	ISTI	MIRANT	STELLA	”	(	“	They	,	”	i	.	e	.	the	English	,	“	wonder	at	a	star	”	)	,
这	题词	阅读	:	“	伊斯蒂	米兰特	斯特拉	”	(	“	他们	,	”	我	.	e	.	这	英语	,	“	想知道	在	一个	星星	”	)	,

铭文写道：“ISTI MIRANT STELLA”（“他们”，即英语，“仰望星空”），

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʌn'ju:ʒuəl][stɑ:r][ɪz] [pɔ:'treid] ['kjʊriəsli] [ɪn][ðə; ði]['bɔ:rdər] .

and	this	unusual	star	is	portrayed	curiously	in	the	border	.
和	这	异常	星星	是	描绘	奇怪的是	在	这	边界	.

这颗不寻常的星星以一种奇特的方式描绘在边框上。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑ:r; ər] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi][ə'freɪd] .

The	English	are	right	to	be	afraid	.
这	英语	是	正确的	到	是	害怕的	.

英国人的恐惧不无道理。

[ðə; ði] ['hevəns] [ðəm'selvz] [bleɪz] [fɔ:rθ] [ðer; ðər] [ˌdɪsə'pru:vl] [æt; ət][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]['hærəld] .

The	heavens	themselves	blaze	forth	their	disapproval	at	the	conduct	of	Harold	.
这	天	他们自己	火焰	前进	他们的	不赞成	在	这	执行	的	哈罗德	.

连上天都对哈罗德的行为表示谴责。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ɪz] [si:n] ['brɪŋɪŋ] ['taɪdɪŋz][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

A	messenger	is	seen	bringing	tidings	to	the	King	,	which	he	seems	to	hear	with	great	agitation	.
一个	信使	是	已见	带来	消息	到	这	国王	,	哪个	他	似乎	到	听到	和	伟大的	搅动	.

一位信使向国王带来消息，国王听后似乎非常激动。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][streɪndʒ] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [si:n] .

It	is	likely	that	this	message	is	connected	with	the	strange	apparition	of	the	preceding	scene	.
它	是	可能	那	这	信息	是	连接	和	这	奇怪的	幻影	的	这	前	场景	.

这条信息很可能与前一幕中出现的奇怪幻象有关。

[ɪn] - [æn; ən] { ['sɛvən] }

In	35	an	{	7	}
在	-	一个	{	7	}

在 35 an{7}

['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] [ɪz] [ʃoʊn] [ɑ:n][ɪts] [wei] [tu:; tə] [fræns] , ['berɪŋ] [tu:; tə] ['wɪljəm] [nu:z] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɪn] ['ɪŋgləənd] .

English	ship	is	shown	on	its	way	to	France	,	bearing	to	William	news	of	events	in	England	.
英语	船	是	所示	在	它是	方式	到	法国	,	轴承	到	威廉	消息	的	活动	在	英格兰	.

画面显示一艘英国船只正驶往法国，给威廉带来英国发生的事件的消息。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [æz; əz] [toʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['tæpəstri] [fɔ:lz] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] ['ɪntu:] [tu:] [pɑ:rts]

At	this	point	the	story	as	told	in	the	Tapestry	falls	quite	naturally	into	two	parts
在	这	观点	这	故事	作为	讲述	在	这	挂毯	瀑布	相当	自然	进入	二	部分

.

:

.

至此，挂毯中讲述的故事自然而然地分为两部分。

[soʊ] [fɑ:r] [ðə; ði] [ʌn'skru:pjələs] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] ['hærəld] [hæz; həz] [bɪn] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .

So	far	the	unscrupulous	conduct	of	Harold	has	been	crowned	with	success	.
所以	远的	这	无良的	执行	的	哈罗德	有	到过	加冕	和	成功	.

到目前为止，哈罗德的肆无忌惮的行为已经取得了成功。

[hɪz; ɪz] [æm'bɪʃənz] [ɑ:r; ər] ['riəlaizd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [sɪts] [ɑ:n] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

His	ambitions	are	realised	,	and	he	sits	on	the	throne	of	England	.
他的	抱负	是	意识到	,	和	他	坐着	在	这	王座	的	英格兰	.

他的野心实现了，他坐上了英格兰的王位。

['əʊmənz] , [haʊ'evər] , [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:r'ʃædoʊ] [ðə; ði] ['ʃɔ:rtnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪn] .

Omens	,	however	,	are	not	wanting	to	foreshadow	the	shortness	of	his	reign	.
预兆	,	然而	,	是	不是	想要	到	伏笔	这	短促	的	他的	在位	.

然而，种种迹象似乎并不预示着他统治的短暂。

[ðə; ði] ['sekənd] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɪl] [ʃoʊ] [haʊ] ['wɪljəm] [keɪm] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

The	second	part	of	the	story	will	show	how	William	came	into	his	own	.
这	第二	部分	的	这	故事	将要	展示	如何	威廉	来了	进入	他的	自己的	.

故事的第二部分将讲述威廉如何成长为一名独立自主的人。

[ɪn] - ['wɪljəm] [hæz; həz] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] [ænd; ənd] ['prɑ:mptli] [di'tə:minz] [ɑ:n] [rɪ'vendʒ] .

In	36	William	has	heard	the	news	and	promptly	determines	on	revenge	.
在	-	威廉	有	听到	这	消息	和	及时	决定	在	复仇	.

36 威廉听到这个消息后，立即决定复仇。

[wɪð; wɪθ] ['bɪʃəp] ['oʊdoʊ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [hi:; hi] ['gɪvz] ['ɔ:rdərz] [ðæt] [ə; eɪ] [fli:t] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [meɪd]

With	Bishop	Odo	at	his	side	,	he	gives	orders	that	a	fleet	shall	be	made
和	主教	奥多	在	他的	边	,	他	给予	订单	那	一个	舰队	将	是	制成

['redi] ;

ready	;
准备好	;

在奥多主教的陪同下，他下令准备一支舰队；

[ðə; ði] [tri:z] [ɑ:r; ər] [hju:n] (- , -) , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪps] [bɪlt] ([pleɪt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .) ;

the	trees	are	hewn	(	37	,	38	)	,	and	the	ships	built	(	Plate	VII	.	)	;
这	树木	是	凿	(	-	,	-	)	,	和	这	船舶	建造	(	盘子	七	.	)	;

树木被砍伐（37，38），船只被建造（图版 VII）。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['drægd] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:] (-) , [ɑ:rmz] [ɑ:r; ər] ['kærid] [ɑ:n] [bɔ:rd] (-) ,

they	are	dragged	down	to	the	sea	(	39	)	,	arms	are	carried	on	board	(	40	)	,
他们	是	拖拽	向下	到	这	海	(	-	)	,	武器	是	携带	在	木板	(	-	)	,

它们被拖到海里（39），武器被带上船（40），

[kɑ:rts] [wɪð; wɪθ] [waɪn] [ænd; ənd] [ɑ:rmz] [ɑ:r; ər] ['drægd] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [bi:tʃ] ,

carts	with	wine	and	arms	are	dragged	down	to	the	beach	,
购物车	和	葡萄酒	和	武器	是	拖拽	向下	到	这	海滩	,

装满葡萄酒和武器的手推车被拖到海滩上，

['wɪljəm] [krɔsiz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] (- , - , -) , [hi:; hi] [ə'raivz] [æt; ət] ['pɛvənzi] (- ,

William	crosses	in	a	great	ship	(	41	,	42	,	43	)	,	he	arrives	at	Pevensey	(	44	,
威廉	十字架	在	一个	伟大的	船	(	-	,	-	,	-	)	,	他	到达	在	佩文西	(	-	,

威廉乘着一艘大船渡河（41、42、43），抵达佩文西（44、

-) , [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] [ˌdɪsem'bɑ:kt] (-) , [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪts] [pʊʃ] [ɑ:n] [tu:; tə] ['heɪstɪŋz]
45) , the horses are disembarked (46) , and the knights push on to Hastings
-) , 这 马匹 是 下船 (-) , 和 这 骑士 推 在 到 黑斯廷斯
(-) .
(47) .
(-) .

45)，马匹下船（46），骑士们继续向黑斯廷斯进发（47）。

[ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [mu:vz] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['ædmərəb(ə)l] [spi:d] ,
The whole story moves along with admirable speed ,
这 所有的 故事 移动 沿着 和 令人钦佩的 速度 ,

整个故事以令人赞叹的速度推进。

[tɪl] [ðə; ði] ['spekteɪtər] [si:mz] [tu:; tə] [pɑ:r'teɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['hɜ:ri] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt]
till the spectator seems to partake in the hurry and bustle of the great
直到 这 旁观者 似乎 到 参加 在 这 匆忙 和 忙碌 的 这 伟大的
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
expedition .
远征 .

直到旁观者仿佛也参与到这场伟大探险的匆忙和喧嚣之中。

['wɪljəmz] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['hɛrəldz] .
William's determination is as sure as Harold's .
威廉的 决心 是 作为 当然 作为 哈罗德的 .

威廉的决心和哈罗德一样坚定。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kɔ:z] [ɪz] [dʒʌst] .
The difference is that his cause is just .
这 不同之处 是 那 他的 原因 是 只是 .

不同之处在于，他的事业是正义的。

['æftər] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] ['heɪstɪŋz] , [ðə; ði] ['stɔ:ri] [kən'tɪnju:z] [mɔ:r] ['sloʊli] [tu:; tə] [ɪts] [ə'pɔɪntɪd]
After the arrival at Hastings , the story continues more slowly to its appointed
后 这 到达 在 黑斯廷斯 , 这 故事 继续 更多的 缓慢地 到 它是 任命
[end] .
end .
结尾 .

到达黑斯廷斯之后，故事的节奏放缓，直至其预定的结局。

[ðæt] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [laɪf] [ɪz] [naʊ] [ʃoʊn] , [æz; əz] ['nesəseri] [æz; əz] , [ɪf] [les] ['dɪgnɪfaɪd]
That other side of military life is now shown , as necessary as , if less dignified
那 其他 边 的 军队 生活 是 现在 所示 , 作为 必要的 作为 , 如果较少的 凝重
[ðæn; ðən] ,
than ,
比 ,

军旅生活的另一面如今也展现了出来，虽然不如前者光鲜亮丽，但同样必不可少。

[ðə; ði] ['fɔ:rmər] [glimpsiz] .
the former glimpses .
这 以前的 惊鸿一瞥 .

前世的惊鸿一瞥。

[wi:; wi] [si:] [ðə; ði] ['vɪtəlɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪljəmz] ['ɑ:rmi] .
We see the victualling of William's army .
我们 看 这 补给 的 威廉的 军队 .

我们看到威廉军队的补给情况。

[ɪn] - [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ɑ:r; ər] ['si:zɪŋ] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kæt(ə)l] [fɔ:r; fər] [fu:d] .
In 47 the soldiers are seizing the neighbouring cattle for food .
在 - 这 士兵 是 抓住 这 邻接 牛 为了 食物 .

47号士兵正在征用邻近地区的牛作为食物。

[ɪn] - [ɪz][ə; eɪ] [naɪt] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ['berɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] - .

In	48	is	a	knight	on	horseback	bearing	the	name	Wadard	.
在	-	是	一个	骑士	在	马背	轴承	这	姓名	-	.

48号是一位名叫瓦达德的骑马骑士。

[hiː; hi][ɪz] [θɔːt] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'zaɪnər] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [ɪ'nʌf] [noʊn] [tuː; tə] [niːd] [noʊ]

He	is	thought	by	the	designer	to	be	well	enough	known	to	need	no
他	是	想法	经过	这	设计师	到	是	出色地	足够的	已知	到	需要	不

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

explanation	,
解释	,

设计师认为他名气很大，无需过多解释。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [ʌv; əv][taɪm][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [siːmz] [ɪ'reləvənt] .

but	at	this	distance	of	time	his	appearance	seems	irrelevant	.
但	在	这	距离	的	时间	他的	外貌	似乎	无关紧要	.

但时隔多年，他的出现似乎已经无关紧要了。

- , [haʊ'evər] , ['kæriz] [ɑːn][ðə; ði]['stɔːri][frʌm; frəm] - .

49	,	however	,	carries	on	the	story	from	47	.
-	,	然而	,	携带	在	这	故事	从	-	.

然而，第 49 章延续了第 47 章的故事。

[ðə; ði] [fuːd] ['teɪkən] [ðen] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [kʊkt] ,

The	food	taken	then	is	now	being	cooked	,
这	食物	已采取	然后	是	现在	存在	煮熟	,

当时取走的食物现在正在烹饪。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sɜːrv] [ʌp][ðə; ði] [miːts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['soʊldʒəri] ,

the	servants	serve	up	the	meats	which	they	lay	before	the	soldiery	,
这	仆人	服务	向上	这	肉类	哪个	他们	躺	前	这	士兵	,

仆人们将肉食端上桌，摆放在士兵面前。

[ænd; ənd] ['bɪʃəp] ['oʊdoʊ] [blesiz] [ðə; ði] [miːt] (-) .

and	Bishop	Odo	blesses	the	meat	(	50	)	.
和	主教	奥多	祝福	这	肉	(	-	)	.

奥多主教为肉祈福（50）。

[ðɪs] [siːn] [ɪz] [wɜːrkt] [ɪn][wɪð; wɪθ]['riːəl] ['hjuːmər] ;

This	scene	is	worked	in	with	real	humour	;
这	场景	是	工作	在	和	真实的	幽默	;

这一幕融入了真正的幽默感；

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər]['hɑːrdli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðer; ðər] ['æpɪtaɪt] [tɪl] [greɪs] [hæz; həz] [bɪn] [sed]

the	soldiers	are	hardly	able	to	restrain	their	appetite	till	grace	has	been	said
这	士兵	是	几乎	有能力的	到	抑制	他们的	食欲	直到	优雅	有	到过	说

([pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .) .

(	Plate	VIII	.	)	.
(	盘子	八	.	)	.

士兵们几乎无法抑制自己的食欲，直到祷告完毕（图版 VIII）。

[ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] (-) [ɑːr; ər] [siːn] ['bɪʃəp] ['oʊdoʊ] , [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Immediately	afterwards	(	51	)	are	seen	Bishop	Odo	,	the	Conqueror	and	his
立即地	然后	(	-	)	是	已见	主教	奥多	,	这	征服者	和	他的

['eldɪst] [sʌn] ,

eldest	son	,
长子	儿子	,

紧接着（51），出现了征服者奥多主教和他的长子，

[kaʊnt] ['rɑ:bərt] , [ðə; ði] [θri:] [moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] , ['si:tɪd] [tə'geðər]

Count	Robert	,	the	three	most	distinguished	ornaments	of	the	war	,	seated	together
数数	罗伯特	,	这	三	最多	杰出的	装饰品	的	这	战争	,	坐着	一起

[ɪn][ə; eɪ][tent] ([pleɪt] [ˌaɪ'ɛks] .) .

in	a	tent	(	Plate	IX	.	)	.
在	一个	帐篷	(	盘子	第九章	.	)	.

罗伯特伯爵，战争中最杰出的三位勋章获得者，一同坐在帐篷里（图版 IX）。

[ɪn] (-) [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:rdərd] [ðæt] [ə; eɪ]['ræmpɑ:rt][bi:; bi] [θroʊn] [ʌp] : [ðə; ði][kæmp][ɪz] [ʃoʊn] .

In	(	52	)	it	is	ordered	that	a	rampart	be	thrown	up	:	the	camp	is	shown	.
在	(	-	)	它	是	订购	那	一个	壁垒	是	抛掷	向上	:	这	营	是	所示	.

（52）中命令筑起一道堤坝：图中显示了营地。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ə'raivz] ['gɪvɪŋ] [nu:z] [ʌv; əv]['hærəld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] [bə:nd] (-) .

A	messenger	arrives	giving	news	of	Harold	,	and	a	house	is	burned	(	53	)	.
一个	信使	到达	给予	消息	的	哈罗德	,	和	一个	房子	是	烧伤	(	-	)	.

信使带来哈罗德的消息，一栋房子被烧毁了（53）。

[ðen] [ðə; ði]['ɑ:rmi] [li:vz] ['heɪstɪŋz] { [eɪt] }

Then	the	army	leaves	Hastings	{	8	}
然后	这	军队	树叶	黑斯廷斯	{	8	}

然后军队离开黑斯廷斯{8}

(-) [tu:; tə][goʊ][ɪn][tu:; tə]['bæt(ə)l] [ə'genst] ['hærəld] (- , -) , [ænd; ənd] [du:k] ['wɪljəm] ['kwestʃənz]

(	54	)	to	go	in	to	battle	against	Harold	(	55	,	56	)	,	and	Duke	William	questions
(	-	)	到	去	在	到	战斗	反对	哈罗德	(	-	,	-	)	,	和	公爵	威廉	问题

[wʌn] ['vaɪt(ə)l] (- ,

one	Vital	(	57	,
一	必不可少的	(	-	,

（54）与哈罗德作战（55，56），威廉公爵质问维塔尔（57，

-) [kən'sɜ:rnɪŋ] ['hærəld][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] .

58	)	concerning	Harold	and	his	army	.
-	)	有关	哈罗德	和	他的	军队	.

58）关于哈罗德和他的军队。

[nɑ:t] [tɪl] - [ɪz] [nu:z] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [brɔ:t] [tu:; tə]['hærəld] .

Not	till	59	is	news	of	William	brought	to	Harold	.
不是	直到	-	是	消息	的	威廉	带来	到	哈罗德	.

直到1959年，威廉的消息才传到哈罗德耳中。

[ðæt] ['hærəld][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [kept] [mɔ:r] ['fʊli] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts]

That	Harold	should	not	have	been	kept	more	fully	informed	of	his	opponent's
那	哈罗德	应该	不是	有	到过	保留	更多的	完全	知情的	的	他的	对手的

['mu:vmənts] [ænd; ənd]['oʊnli][hæv; həv] [hɜ:rd] [pə'tiku:ləz] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər][æt; ət][hɪz; ɪz]

movements	and	only	have	heard	particulars	when	the	enemy	were	at	his
移动	和	仅有的	有	听到	细节	什么时候	这	敌人	是	在	他的

['veri] [geɪts] [si:mz] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ɪn'kɑ:mpɪtəns] [ɔ:r] ,

very	gates	seems	to	suggest	a	certain	incompetence	or	,
非常	大门	似乎	到	建议	一个	肯定	无能	或者	,

哈罗德未能更全面地了解对手的动向，直到敌人兵临城下才得知详情，这似乎表明他存在某种无能，或者.....

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kəm'pli:tli] [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [rə'pɪdəti]

at	any	rate	,	to	show	that	he	had	been	completely	surprised	by	the	rapidity
在	任何	速度	,	到	展示	那	他	有	到过	完全地	惊讶	经过	这	快速

[ʌv; əv] ['wɪljəmz] ['mu:vmənts] .

of	William's	movements	.
的	威廉的	移动	.

总之，这表明他对威廉行动的迅速程度感到非常惊讶。

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['dɪfəkəltɪz] , [kɔ:zd] [baɪ] ['raɪvlz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [θroʊn] [ænd; ənd] ['fɔ:rən] ['enəmi] ,

His	other	difficulties	,	caused	by	rivals	to	his	throne	and	foreign	enemies	,
他的	其他	困难	,	导致	经过	竞争对手	到	他的	王座	和	外国的	敌人	,

他的其他困难，包括王位竞争对手和外国敌人造成的困难，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['oʊnli] [dʒʌst] [bɪn] [rɪ'li:vd] [baɪ] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['vɪktəri] [ʌv; əv] ['stæmfərd] [brɪdʒ] ,

which	had	only	just	been	relieved	by	the	glorious	victory	of	Stamford	Bridge	,
哪个	有	仅有的	只是	到过	松了口气	经过	这	辉煌	胜利	的	斯坦福德	桥	,

此前，斯坦福桥的辉煌胜利才刚刚缓解了这种紧张气氛。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɛθs] [ʌv; əv] ['tɒstɪg] [ænd; ənd] ['hærəld] ['hɑ:rdˌrɑ:də] , [ɑ:r; ər] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði]

and	the	deaths	of	Tostig	and	Harold	Hardrada	,	are	omitted	by	the
和	这	死亡人数	的	托斯蒂格	和	哈罗德	哈德拉达	,	是	省略	经过	这

['nɔ:rmən] ['krɑ:nɪklər] .

Norman	chronicler	.
诺曼	编年史家	.

诺曼编年史家省略了托斯蒂格和哈罗德·哈德拉达的死亡事件。

[ɪn] - ['wɪljəm] [ɪg'zɔ:ts] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] [bi:; bi] [breɪv] [ænd; ənd] ['pru:d(ə)nt] ,

In	60	William	exhorts	his	men	to	be	brave	and	prudent	,
在	-	威廉	劝勉	他的	男人	到	是	勇敢的	和	谨慎	,

公元前60年，威廉劝诫他的士兵们要勇敢谨慎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æd'væns] ['geɪli] ['ɪntu:] ['bæt(ə)l] (- , - , - , - , - , -) ,

and	they	advance	gaily	into	battle	(	61	,	62	,	63	,	64	,	65	,	66	)	,
和	他们	进步	兴高采烈地	进入	战斗	(	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	)	,

他们兴高采烈地投入战斗（61, 62, 63, 64, 65, 66），

[ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ['bi:ɪŋ] ['splendɪdli] [ɪg'zɪbɪtɪd] .

the	whole	course	of	events	being	splendidly	exhibited	.
这	所有的	课程	的	活动	存在	精彩地	展出	.

整个事件过程被精彩地展现了出来。

[æt; ət] [læst] [fʊl] ['dʒʌstɪs] [ɪz] [dʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['enəmi] .

At	last	full	justice	is	done	to	the	English	enemy	.
在	最后的	满的	正义	是	完毕	到	这	英语	敌人	.

英国敌人终于得到了应有的惩罚。

[ðeɪ] [faɪt] ['væliəntli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] “ [pækt] - [ʃi:ld] ” [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] [ɪz] ['klɪrli] [ʃoʊn]

They	fight	valiantly	,	and	the	celebrated	“	packed	-	shield	”	formation	is	clearly	shown
他们	斗争	英勇地	,	和	这	著名	“	包装	-	盾	”	形成	是	清楚地	所示

([pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .) .

(	Plate	XI	.	)	.
(	盘子	十一	.	)	.

他们英勇作战，著名的“盾牌密集队形”清晰可见（图版 XI）。

[bæd] [lʌk] , [haʊ'evər] , [pə'sju:z] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ; - [ænd; ənd] - , ['brʌðərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Bad	luck	,	however	,	pursues	the	English	;	Leofwyne	and	Gyrth	,	brothers	of	the
坏的	运气	,	然而	,	追寻	这	英语	;	-	和	-	,	兄弟	的	这

[kɪŋ] ,

King	,
国王	,

然而，厄运始终纠缠着英国人；国王的兄弟利奥夫温和格尔斯，

[ɑ:r; ər] [sleɪn] (- , - , -) , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [stɪl] [rɪ'meɪnz] ['i:v(ə)n] , ['nɔ:rmənz] [ænd; ənd]

are	slain	(	67	,	68	,	69	)	,	but	the	fighting	still	remains	even	,	Normans	and
是	被杀	(	-	,	-	,	-	)	,	但	这	斗争	仍然	遗迹	甚至	,	诺曼人	和

['ɪŋglɪʃ] ['fɔ:lɪŋ] [tə'geðər] (- , -) .

English	falling	together	(	70	,	71	)	.
英语	坠落	一起	(	-	,	-	)	.

（67、68、69）但战斗仍然势均力敌，诺曼人和英格兰人一起倒下（70、71）。

[ðə; ði] ['nɔ:rmənz] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [prest] [hɑ:rd] [wen] ['bɪʃəp] ['oʊdoʊ] , [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klʌb] ,

The	Normans	are	being	pressed	hard	when	Bishop	Odo	,	armed	with	a	club	,
这	诺曼人	是	存在	按下	难的	什么时候	主教	奥多	,	武装	和	一个	俱乐部	,

诺曼人正遭受猛烈攻击，这时奥多主教手持棍棒，

[ɪg'zɔ:ts] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'kru:ts] [ænd; ənd] [seɪvz] [ə; eɪ] ['pænɪk] (-) .

exhorts	the	young	recruits	and	saves	a	panic	(	72	)	.
劝勉	这	年轻的	新兵	和	保存	一个	恐慌	(	-	)	.

激励新兵，避免恐慌（72）。

[ə; eɪ] [kraɪ] [ðen] [goʊz] [ʌp] [ðæt] [du:k] ['wɪljəm] [hæz; həz] [bɪn] [kɪld] ; [hi:; hi] [ʃoʊz] [hɪm'self] ,

A	cry	then	goes	up	that	Duke	William	has	been	killed	;	he	shows	himself	,
一个	哭	然后	去	向上	那	公爵	威廉	有	到过	被杀	;	他	演出	他自己	,

这时有人喊道，威廉公爵被杀了；他现身了，

[haʊ'evər] (-) , [ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪz] [rɪ'stɔ:rd] .

however	(	73	)	,	and	confidence	is	restored	.
然而	(	-	)	,	和	信心	是	恢复	.

然而（73），信心得以恢复。

[ɑ:n] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [du:k] [ɪz] [si:n] ['ju:stəs] ([i:] . . . [taɪs] [ɪz] [ɔ:l] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

On	the	left	of	the	Duke	is	seen	Eustace	(	E	.	.	.	TIUS	is	all	that	remains	of	the
在	这	左边	的	这	公爵	是	已见	尤斯塔斯	(	E	.	.	.	提乌斯	是	全部	那	遗迹	的	这

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n]) ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['stændərd] .

inscription	)	carrying	a	standard	.
题词	)	携带	一个	标准	.

在公爵的左侧可以看到尤斯塔斯（铭文只剩下 E ... TIUS），他扛着一面旗帜。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌmi:di'i:vəl] [hɪ'stɔ:riən] [bɛ'nwɑ:] [di:] [seɪnt] [mɔ:r] [[faɪv]] [ðə; ði] ['du:ks] ['stændərd]

According	to	the	mediæval	historian	Benoît	de	Saint	Maur	[	5	]	the	Duke's	standard
根据	到	这	中世纪	历史学家	贝诺伊特	德	圣	毛尔	[	5	]	这	公爵的	标准

- ['berər] ['ju:stəs] ,

-	bearer	Eustace	,
-	持有人	尤斯塔斯	,

据中世纪历史学家贝努瓦·德·圣莫尔[5]记载，公爵的旗手尤斯塔斯

[kaʊnt] [ʌv; əv] [bu'ləun] , [hæd; həd] ['ɜ:dʒd] [ðə; ði] [du:k] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [fi:ld] , [bɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði] [deɪ]

Count	of	Boulogne	,	had	urged	the	Duke	to	leave	the	field	,	believing	the	day
数数	的	布洛涅	,	有	敦促	这	公爵	到	离开	这	场地	,	相信	这	天

[tu:; tə] [bi:; bi] [lɔ:st] .

to	be	lost	.
到	是	丢失的	.

布洛涅伯爵劝说公爵离开战场，因为他认为胜算渺茫。

[ðɪs] ['moʊmənt] [pru:vz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['tɜ:rnɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] ;

This	moment	proves	to	be	the	turning	point	of	the	battle	;
这	片刻	证明	到	是	这	转弯	观点	的	这	战斗	;

事实证明，这一刻是这场战役的转折点；

[ðə; ði] [frentʃ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nu:d] ['vɪgər] (- , - , -) , [ænd; ənd] [bi:t] [ðer; ðər] [wei] [ʌp]

the	French	fight	with	renewed	vigour	(	73	,	74	,	75	)	,	and	beat	their	way	up
这	法语	斗争	和	更新	活力	(	-	,	-	,	-	)	,	和	打	他们的	方式	向上

[tu:; tə] ['hærəld] ,

to	Harold	,
到	哈罗德	,

法国人重新振作起来战斗（73、74、75），一路杀到哈罗德面前。

[hu:] [ɪz] [kɪld] [baɪ] [æn; ən] ['æroʊ] (-) ([pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .) .

who	is	killed	by	an	arrow	(	76	)	(	Plate	XII	.	)	.
WHO	是	被杀	经过	一个	箭	(	-	)	(	盘子	十二	.	)	.

被箭射死的人（76）（图版 XII）。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:rmi][ɪz] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [ænd; ənd][flaɪz] (- , - , -) . { [naɪn] }

The	English	army	is	discouraged	and	flies	(	77	,	78	,	79	)	.	{	9	}
这	英语	军队	是	灰心	和	苍蝇	(	-	,	-	,	-	)	.	{	9	}

英军士气低落，仓皇逃窜（77、78、79）。{9}

[hɪr] [ðə; ði] ['tæpəstri] ['ɛndz] ,

Here	the	Tapestry	ends	,
这里	这	挂毯	结束	,

故事到此结束。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][kwaɪt] [klɪr] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [pər'su:] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]

and	it	is	not	quite	clear	if	it	had	been	intended	to	pursue	the	subject
和	它	是	不是	相当	清除	如果	它	有	到过	故意的	到	追求	这	主题

['fɜ:rðər] .

further	.
更远	.

目前还不清楚是否打算进一步探讨这个话题。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - [ðə; ði] ['tæpəstri] , [wen] [hʌŋ] , [ɪg'zæktli] [fɪld] [ðə; ði] [neɪv]

According	to	Dr	.	Ducarel	the	tapestry	,	when	hung	,	exactly	filled	the	nave
根据	到	博士	.	-	这	挂毯	,	什么时候	悬挂	,	确切地	已填	这	中殿

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θi:drəl] ;

of	the	Cathedral	;
的	这	大教堂	;

据杜卡雷尔博士说，这幅挂毯挂起来后，正好填满了大教堂的中殿；

[soʊ] [ðæt] ['veri] ['laɪkli] [noʊ] [mɔ:r] [wʌz; wəz]['evər] [dɪ'zaɪnd] .

so	that	very	likely	no	more	was	ever	designed	.
所以	那	非常	可能	不	更多的	曾是	曾经	设计	.

因此，很可能之后再也没有设计过类似的方案。

[ðə; ði]['bɔ:rdərz] [ðæt] [rʌn] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [wel] [rɪ'peɪ] ['stʌdi] .

The	borders	that	run	above	and	below	well	repay	study	.
这	边界	那	跑步	多于	和	以下	出色地	偿还	学习	.

井上和井下的边界值得研究。

[ðeɪ] [nɑ:t]['oʊnli] [meɪk] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['freɪmwɜ:rk] [fɔ:r; fər][ðə; ði][meɪn] ['nærətɪv] ,

They	not	only	make	an	admirable	framework	for	the	main	narrative	,
他们	不是	仅有的	制作	一个	令人钦佩的	框架	为了	这	主要的	叙述	,

它们不仅为主要叙事构建了一个令人赞叹的框架，

[bʌt; bət][hæv; həv][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ]

but	have	an	object	of	their	own	in	keeping	up	a	kind	of	running
但	有	一个	目的	的	他们的	自己的	在	保持	向上	一个	种类	的	跑步

['kɑ:mənteri] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪ'vents] [pɔ:'treid] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['baʊndriz] ;

commentary	on	the	events	portrayed	within	their	boundaries	;
评论	在	这	活动	描绘	之内	他们的	边界	;

但它们也有自己的目的，那就是对它们所描绘的事件进行某种形式的持续评论；

[streɪndʒ][bɜ:rdz][ænd; ənd] [bi:sts] , [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv]['feɪb(ə)l] , ['haibridz] , [ænd; ənd]['hju:mən][fɔ:rmz]

strange	birds	and	beasts	,	the	subjects	of	fable	,	hybrids	,	and	human	forms
奇怪的	鸟类	和	野兽	,	这	主题	的	寓言	,	杂交种	,	和	人类	表格

, ['sʌmtaɪmz] [pər'sʊ] [ðer; ðər]['ɔ:rd(ə)neri][ˌævə'keɪʃənz] ,

,	sometimes	pursuing	their	ordinary	avocations	,
,	有时	追求	他们的	普通的	业余爱好	,

奇异的鸟兽，寓言故事中的主角，混血生物和人形生物，有时从事着它们平凡的职业。

['sʌmtaɪmz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['bæt(ə)l][ɔ:r]['laɪɪŋ] [ded] , [fɔ:rm] [ðiːz] ['bɔ:rdərz] , ['tiːtʃɪŋ] [baɪ][ðer; ðər]
sometimes **engaged** **in** **battle** **or** **lying** **dead** **,** **form** **these** **borders** **,** **teaching** **by** **their**
有时 已订婚的 在 战斗 或者 说谎 死的 , 形式 这些 边界 , 教学 经过 他们的
['ækʃnz] ,
actions **,**
行动 ,

有时他们浴血奋战，有时他们英勇牺牲，这些都构成了这些边界，用他们的行动传授着真理。

['ætitjuːdz] [ɔ:r] [ɪk'spreʃənz] , [ðə; ðiː]['ɪmpɔ:rt][ʌv; əv] [iːtʃ] [siːn] .
attitudes **or** **expressions** **,** **the** **import** **of** **each** **scene** **.**
态度 或者 表达式 , 这 进口 的 每个 场景 .

态度或表情，每个场景的意义。

[ðeɪ] [ɪk'spres] [ðə; ðiː] [hoʊps] [ænd; ənd] [fɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ðiː]['raɪv(ə)l] ['fækʃnz] [ænd; ənd] [pər'fɔ:rm]['ɔ:lmoʊst]
They **express** **the** **hopes** **and** **fears** **of** **the** **rival** **factions** **and** **perform** **almost**
他们 表达 这 希望 和 恐惧 的 这 竞争对手 派系 和 履行 几乎
[ðə; ðiː] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [griːk] ['kɔ:rəs] .
the **functions** **of** **a** **Greek** **Chorus** **.**
这 函数 的 一个 希腊语 合唱 .

它们表达了对立派系的希望和恐惧，几乎起到了希腊合唱队的作用。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [tuː] , [ɪn] [ðəm'selvz] ,
They **are** **delightful** **,** **too** **,** **in** **themselves** **,**
他们 是 愉快 , 也 , 在 他们自己 ,

它们本身也十分讨人喜欢。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] ['truːli] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ˌmiːdi'iːvəl] [maɪnd] .
and **there** **is** **in** **them** **something** **truly** **expressive** **of** **the** **mediæval** **mind** **.**
和 那里 是 在 他们 某物 真的 富有表现力的 的 这 中世纪 头脑 .

它们确实体现了中世纪的思想。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .
Fig **.** **2** **.**
如图 . 2 .

图2。

['plaʊɪŋ] ([siː] [piː] . -) .
Ploughing **(** **see** **p** **.** **27** **)** **.**
耕作 (看 p . -) .

耕作（见第 27 页）。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['ɪntrəstɪŋ] [fitʃər] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
There **are** **several** **interesting** **features** **to** **be** **observed** **in** **connection** **with** **the**
那里 是 一些 有趣的 特征 到 是 观察到 在 联系 和 这
['tæpəstri] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ʌv; əv][ɪts] ['evɪdənt] ['baɪəs] .
Tapestry **besides** **that** **of** **its** **evident** **bias** **.**
挂毯 除了 那 的 它是 明显 偏见 .

除了其明显的偏见之外，这幅挂毯还有几个值得注意的有趣特点。

[ðer; ðər] [rʌnz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['stɔ:ri] [wɪl] [biː; bi] [fə'mɪliər] [nɑ:t]['oʊnli][ɪn]
There **runs** **throughout** **the** **assumption** **that** **the** **story** **will** **be** **familiar** **not** **only** **in**
那里 跑步 自始至终 这 假设 那 这 故事 将要 是 熟悉的 不是 仅有的 在
['aʊtlaɪn] ,
outline **,**
大纲 ,

文中贯穿着一种假设，即故事不仅在情节上会让人感到熟悉，而且在故事的框架上也会如此。

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ɪn]['di:teɪl][tu:; tə][ðə; ði][ɪg'zæmɪnəz][ʌv; əv][ðə; ði]['tæpəstri] — [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]
but **also** **in** **detail** **to** **the** **examiners** **of** **the** **Tapestry** **—** **a** **fact** **which** **is** **in**
但 还 在 细节 到 这 考官 的 这 挂毯 — 一个 事实 哪个 是 在
[ɪt'self] [strɔ:ŋ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'tempərəri] [deɪt] .
itself **strong** **evidence** **of** **a** **contemporary** **date** **.**
本身 强的 证据 的 一个 当代的 日期 .

但对挂毯的鉴定者来说，细节也同样如此——这一事实本身就是当代作品的有力证据。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,
For **instance** **,**
为了 实例 ,

例如，

[ɪn] - [ə'kɜ:rz] [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] ['sʌbdʒekt] “ ['u:bi] ['ʌnəs] [klɛrəkəs] [et] - ” (“ [wer]
in **17** **occurs** **the** **mysterious** **subject** **“** **UBI** **UNUS** **CLERICUS** **ET** **ÆLFGYVA** **”** **(** **“** **where**
在 - 发生 这 神秘 主题 “ 全民基本收入 乌斯 克莱里库斯 ET - ” (“ 在哪里
[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][klɜ:rk][ænd; ənd] - ”) .
a **certain** **clerk** **and** **Ælfgyva** **”** **)** **.**
一个 肯定 职员 和 - ”) .

第 17 章出现了神秘主题“UBI UNUS CLERICUS ET ÆLFGYVA”（“某个职员和 Ælfgyva 所在的地方”）。

[hu:] - [wʌz; wəz] [pə'mits] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪdɪst][kən'dʒektʃər] ;
Who **Ælfgyva** **was** **permits** **of** **the** **widest** **conjecture** **;**
WHO - 曾是 许可证 的 这 最宽 推测 ;

Ælfgyva 究竟是谁，可以有各种各样的猜测；

[hu:] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][klɜ:rk] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ][wʌn]['i:v(ə)n] [pri'tendz] [tu:; tə] [noʊ] .
who **a** **certain** **clerk** **may** **have** **been** **no** **one** **even** **pretends** **to** **know** **.**
WHO 一个 肯定 职员 可能 有 到过 不 一 甚至 假装 到 知道 .

某个职员究竟是谁，没有人敢假装知道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [wel] [noʊn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]
But **it** **is** **evident** **that** **the** **subject** **was** **sufficiently** **well** **known** **at** **the** **time**
但 它 是 明显 那 这 主题 曾是 足够 出色地 已知 在 这 时间
[tu:; tə][bi:; bi][in'sə:tid] [kwaɪt]['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜ:rðər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
to **be** **inserted** **quite** **naturally** **and** **without** **any** **further** **explanation** **.**
到 是 插入 相当 自然 和 没有 任何 更远 解释 .

但很明显，这个主题在当时已经广为人知，因此可以很自然地插入进去，无需任何进一步的解释。

[æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [ʌv; əv][taɪm][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][ə'lu:ʒ(ə)n] .
At **this** **distance** **of** **time** **it** **is** **impossible** **to** **explain** **the** **allusion** **.**
在 这 距离 的 时间 它 是 不可能的 到 解释 这 典故 .

时隔多年，已无法解释其中的典故。

[ə'gen] , { - }
Again **,** **{** **10** **}**
再次 , { - }

再次，{10}

[hu:] [wɜ:r; wər] - (-) , - (-) , ['vaɪt(ə)l] (-) ?
who **were** **Turold** **(** **12** **)** **,** **Wadard** **(** **49** **)** **,** **Vital** **(** **62** **)** **?**
WHO 是 - (-) , - (-) , 必不可少的 (-) ?

Turold (12)、Wadard (49)、Vital (62) 分别是谁?

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɑ:nɝd] [ɪn][ðə; ði] ['tæpəstri] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [neɪmz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,
They **are** **honoured** **in** **the** **Tapestry** **with** **their** **names** **above** **them** **,**
他们 是 荣幸 在 这 挂毯 和 他们的 姓名 多于 他们 ,

他们的名字被镌刻在挂毯上方，以示尊崇。

[ænd; ənd][soʊ][wɜ:r; wər] ['evɪdəntli] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['pɝ:sənz][ʌv; əv][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
and **so** **were** **evidently** **thought** **to** **be** **persons** **of** **importance** **.**
和 所以 是 显然 想法 到 是 人 的 重要性 .

因此，他们显然被认为是重要人物。

[bʌt; bət] [fjuː] [kæn; kən] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] - [deɪ] .

But	few	can	have	heard	of	them	to	-	day	.
但	很少	能	有	听到	的	他们	到	-	天	.

但如今很少有人听说过他们。

[ðə; ði] ['æmiˌɑːt] , [ɪn'diːd] , [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θriː] ['væsl] [ʌv; əv]

The	archæologist	Amyot	,	indeed	,	discovered	that	there	were	three	vassals	of
这	考古学家	艾米特	,	的确	,	发现	那	那里	是	三	附庸	的

['bɪʃəp] ['oʊdoʊ] [kɔːld] [baɪ] [ðiːz] [neɪmz] .

Bishop	Odo	called	by	these	names	.
主教	奥多	称为	经过	这些	姓名	.

考古学家阿米奥特确实发现，主教奥多有三个封臣就叫这些名字。

[ɪf] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['tæpəstri] ,

If	these	are	the	people	shown	in	the	Tapestry	,
如果	这些	是	这	人们	所示	在	这	挂毯	,

如果这些是挂毯上描绘的人物，

[ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

their	appearance	would	be	a	compliment	to	the	Bishop	as	well	as
他们的	外貌	会	是	一个	赞扬	到	这	主教	作为	出色地	作为

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们的出现既是对主教的赞扬，也是对他们自身的赞扬。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['stɔːri] ['bɪʃəp] ['oʊdoʊ] [ə'pɪrz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnəns] [ðæt] [kæn; kən] ['hɑːrdli]

throughout	the	story	Bishop	Odo	appears	with	a	prominence	that	can	hardly
自始至终	这	故事	主教	奥多	出现	和	一个	显赫地位	那	能	几乎

[hæv; həv] [bɪn] [ə'træktɪv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪ'lʌstriəs] ['brʌðər] .

have	been	attractive	to	his	illustrious	brother	.
有	到过	吸引人的	到	他的	杰出	兄弟	.

故事中，奥多主教的出现显得格外引人注目，这恐怕很难让他的显赫哥哥感到高兴。

[nɑːt] ['oʊnli] [duː] [hɪz; ɪz] [θriː] ['sɜːrvənt] [ə'pɪr] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

Not	only	do	his	three	servants	appear	in	this	way	,
不是	仅有的	做	他的	三	仆人	出现	在	这	方式	,

不仅他的三个仆人以这种方式出现，

[bʌt; bət] [ɪn] - [hiː; hi] [ɪz] ['siːtɪd] [ɪn] [steɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːŋkɝːz]

but	in	54	he	is	seated	in	state	with	the	Conqueror	and	the	Conqueror's
但	在	-	他	是	坐着	在	状态	和	这	征服者	和	这	征服者的

['eldɪst] [sʌn] ,

eldest	son	,
长子	儿子	,

但在公元前54年，他与征服者威廉及其长子一同坐在朝堂上。

[kaʊnt] ['rɑːbərt] , [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['kraɪsɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊdoʊ] , [nɑːt] ['wɪljəm] ,

Count	Robert	,	while	in	the	crisis	of	the	battle	it	was	Odo	,	not	William	,
数数	罗伯特	,	尽管	在	这	危机	的	这	战斗	它	曾是	奥多	,	不是	威廉	,

罗伯特伯爵，而在战斗的关键时刻，是奥多，而不是威廉。

[huː] ['rælid] [ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['vɪktəri] [wʌt] [hæd; həd] [siːmd] ['sɜːrt(ə)n] [dɪ'fiːt] .

who	rallied	the	troops	and	turned	into	victory	what	had	seemed	certain	defeat	.
WHO	集结	这	军队	和	转向	进入	胜利	什么	有	似乎	肯定	击败	.

他鼓舞了士气，扭转了看似必败的局面，最终取得了胜利。

[ə'gen] ,
Again **,**
再次 ,

再次，

[wen] ['wɪljəm] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] (
when **William** **was** **giving** **his** **orders** **for** **the** **preparation** **of** **the** **Expedition** **(**
什么时候 威廉 曾是 给予 他的 订单 为了 这 准备 的 这 远征 (
-) ['oʊdoʊ] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd]['evər] ['redi] [wɪð; wɪθ][əd'vaɪs] .
41 **)** **Odo** **stood** **by** **his** **side** **ever** **ready** **with** **advice** **.**
-) 奥多 站立 经过 他的 边 曾经 准备好 和 建议 .

当威廉下令准备远征时（41），奥多就站在他身边，随时准备提供建议。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'membər] [wʌt] ['wɪljəm] [θɔ:t] ['leɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
It **may** **be** **remembered** **what** **William** **thought** **later** **of** **the** **ambition** **of** **his**
它 可能 是 记得 什么 威廉 想法 之后 的 这 志向 的 他的
['brʌðər] ,
brother **,**
兄弟 ,

人们或许还记得威廉后来是如何看待他哥哥的野心的。

[ænd; ənd] [haʊ] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər][ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][wʌz; wəz]['oʊvər][hi:; hi] [sent] [hɪm; ɪm] ['pækɪŋ]
and **how** **some** **time** **after** **the** **Conquest** **was** **over** **he** **sent** **him** **packing**
和 如何 一些 时间 后 这 征服 曾是 超过 他 发送 他 包装
[bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['bɪʃəprɪk] .
back **to** **his** **Bishopric** **.**
后退 到 他的 主教区 .

征服结束后不久，他就把那人遣送回了他的主教区。

['oʊdoʊ][wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)nli][ə; eɪ] [greɪt] ['benɪfæktər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kə'θi:drəl] [ʌv; əv] [bai'j\\:] ,
Odo **was** **certainly** **a** **great** **benefactor** **to** **his** **Cathedral** **of** **Bayeux** **,**
奥多 曾是 当然 一个 伟大的 恩人 到 他的 大教堂 的 巴约 ,

奥多无疑是巴约大教堂的伟大恩人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑ:mɪnəns] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm][hæz; həz] [bɪn] [ju:st] [æz; əz][æn; ən]['ɑ:rgjumənt]
and **the** **prominence** **given** **to** **him** **has** **been** **used** **as** **an** **argument**
和 这 显赫地位 给定 到 他 有 到过 用过的 作为 一个 争论
[ðæt] [ðə; ði] ['tæpəstri] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [baɪ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [meɪd] [baɪ][æn; ən]['ɑ:rtɪst]
that **the** **Tapestry** **was** **ordered** **by** **him** **and** **the** **design** **made** **by** **an** **artist**
那 这 挂毯 曾是 订购 经过 他 和 这 设计 制成 经过 一个 艺术家
[ɪn'tent][ɑ:n][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɔ:rd] . { - }
intent **on** **the** **gratification** **of** **his** **lord** **.** **{** **11** **}**
意图 在 这 满足感 的 他的 主 . { - }

而给予他的突出地位被用来论证这幅挂毯是他下令制作的，并且是由一位一心想取悦其主人的艺术家设计的。{11}

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['tæpəstri] .
III **—** **HISTORY** **OF** **THE** **TAPESTRY** **.**
三、 一 历史 的 这 挂毯 .

三、挂毯的历史。

[ðə; ði] “ [bai'j\\:] ['tæpəstri] ” [hæz; həz][hæd; həd][æn; ən] [æd'ventʃərəs] [kə'rɪr] [sɪns] [ɪts][fɜ:rst]['menʃ(ə)n]
THE **“** **Bayeux** **Tapestry** **”** **has** **had** **an** **adventurous** **career** **since** **its** **first** **mention**
这 “ 巴约 挂毯 ” 有 有 一个 冒险的 职业 自从 它是 第一的 提到
[ɪn][ðə; ði] ['ɪnvəntɔ:ri] [ʌv; əv] [bai'j\\:] [kə'θi:drəl] [ɪn] - ,
in **the** **Inventory** **of** **Bayeux** **Cathedral** **in** **1476** **,**
在 这 存货 的 巴约 大教堂 在 - ,

自 1476 年首次在巴约大教堂的物品清单中被提及以来，“巴约挂毯”就经历了一段充满冒险的历程。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hʌŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [neɪv] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] [ˈrelɪks]

when	it	was	hung	round	the	nave	during	the	season	of	the	Feast	of	Relics
什么时候	它	曾是	悬挂	圆形的	这	中殿	期间	这	季节	的	这	盛宴	的	遗物

.

:

.

在圣物节期间，它被悬挂在教堂中殿周围。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈiːv(ə)n][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ɪts] [ədˈventʃəz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪˈgʌn] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] ,

It	is	even	possible	that	its	adventures	may	have	begun	before	this	,
它	是	甚至	可能的	那	它是	冒险	可能	有	开始	前	这	,

甚至有可能它的冒险故事早在之前就已经开始了。

[ɪf] [ðə; ði] [əˈsʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɜːrli] [deɪt] [biː; bi] [kəˈrekt] ,

if	the	assumption	of	an	early	date	be	correct	,
如果	这	假设	的	一个	早期的	日期	是	正确的	,

如果早先的假设是正确的，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [wʌz; wəz][bɜːrnt][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] - .

for	the	cathedral	was	burnt	to	the	ground	in	1106	.
为了	这	大教堂	曾是	烧焦的	到	这	地面	在	-	.

因为这座大教堂在 1106 年被烧毁了。

[haʊˈevər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [ɪn] - [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [sækt] [baɪ][ˈkælvəˌnɪsts] : [bʌt; bət] ,

However	that	may	be	,	in	1562	the	town	was	sacked	by	Calvinists	:	but	,
然而	那	可能	是	,	在	-	这	镇	曾是	被解雇	经过	加尔文主义者	:	但	,

然而，无论如何，1562年该镇遭到加尔文教徒洗劫：但是，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈtæpəstri] [wʌz; wəz][ˈhændɪd][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə] [gɑːrd] ,

fortunately	,	the	Tapestry	was	handed	over	to	the	civil	authority	to	guard	,
幸运的是	,	这	挂毯	曾是	递交	超过	到	这	民用	权威	到	警卫	,

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈskeɪpt] [dɪˈstrʌkʃn] ,

and	it	escaped	destruction	,
和	它	逃脱	破坏	,

幸好，这幅挂毯被移交给民政当局保管，才得以免遭损毁。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [ˈtæpəstri] “ [diː] [grænd] [væˈlɜːr] ” [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [hæŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪər] [ˈperɪʃt]

though	a	tapestry	“	de	grande	valeur	”	that	used	to	hang	in	the	choir	perished
尽管	一个	挂毯	“	德	格兰德	价值	”	那	用过的	到	悬挂	在	这	唱诗班	遇难

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrʌblz] .

during	the	troubles	.
期间	这	麻烦	.

虽然曾经挂在唱诗班席上的一幅“珍贵”的挂毯在动乱期间损毁了。

[wen] [ðiːz] [dɪsˈtəːbənsɪz] [wɜːr; wər][ˈoʊvər] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

When	these	disturbances	were	over	,	it	was	once	more	in	the	hands	of	the
什么时候	这些	干扰	是	超过	,	它	曾是	一次	更多的	在	这	双手	的	这

[ɪˌkliːziˈæstɪkl] [əˈθɔːrətiz] ,

ecclesiastical	authorities	,
教会的	当局	,

这些骚乱结束后，一切又回到了教会当局手中。

[hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪv] [ɑːn] [əˈpɔɪntɪd] [deɪz] , [ænd; ənd] [fərˈgɑːtn] [fɔːr; fər][kloʊz][ɑːn] - [ˈjɪrz] .

hung	in	the	nave	on	appointed	days	,	and	forgotten	for	close	on	200	years	.
悬挂	在	这	中殿	在	任命	天	,	和	被遗忘的	为了	关闭	在	-	年	.

在指定的日子里，它会被悬挂在教堂中殿，并被遗忘了近200年。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [æn; ən] , [em] . [ˈlɔnsɪˌlɑːt] ,

In	the	year	1724	an	archæologist	,	M	.	Launcelot	,
在	这	年	-	一个	考古学家	,	M	.	兰斯洛特	,

1724年，一位名叫M. Launcelot的考古学家

[riːd] [ə; eɪ]['peɪpər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [frentʃ] [ə'kædəmi] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

read	a	paper	before	the	French	Academy	on	this	subject	.
读	一个	纸	前	这	法语	学院	在	这	主题	.

就此主题在法兰西学院宣读了一篇论文。

[hiː; hi][hæd; həd] , [haʊ'evər] , ['oʊnli] [siːn] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,

He	had	,	however	,	only	seen	a	drawing	of	a	portion	of	the	whole	,
他	有	,	然而	,	仅有的	已见	一个	绘画	的	一个	部分	的	这	所有的	,

然而，他看到的只是整体的一部分图纸。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊnli]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'dʒektʃər] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ]['freskoʊ][ɔːr]

and	was	only	able	to	conjecture	that	the	original	was	a	fresco	or
和	曾是	仅有的	有能力的	到	推测	那	这	原来的	曾是	一个	壁画	或者

[æn; ən] [ɪm'brɔɪdəri] .

an	embroidery	.
一个	刺绣	.

他只能推测原作是一幅壁画或刺绣。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['strɔːŋli] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][taɪm]

He	was	strongly	of	the	opinion	that	the	original	was	made	in	the	time
他	曾是	强烈	的	这	观点	那	这	原来的	曾是	制成	在	这	时间

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] [ɔːr][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [sək'sesəz] .

of	the	Conqueror	or	his	immediate	successors	.
的	这	征服者	或者	他的	即时	继承人	.

他坚信原作是征服者或其继任者时期制作的。

['betər] [rɪ'zʌlts] , [haʊ'evər] , [ə'tendid] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] [pɛr] [ˌmɔːnfoʊ'kɑːn] , [ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪktɪn]

Better	results	,	however	,	attended	the	efforts	of	Père	Montfaucon	,	a	Benedictine
更好的	结果	,	然而	,	参加	这	努力	的	父亲	蒙福孔	,	一个	本笃会

[ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [mɔːr] ,

of	St	.	Maur	,
的	英石	.	毛尔	,

然而，来自圣莫尔的本笃会修士蒙福孔神父的努力取得了更好的结果。

[huː] [ræn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tuː; tə] [ɜːrθ] ['æftər] [mʌtʃ] [sɜːrtʃ] .

who	ran	the	original	to	earth	after	much	search	.
WHO	跑	这	原来的	到	地球	后	很多	搜索	.

经过一番苦苦寻找，最终将原件运到了地球。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [rɪ'djʊst] [skeɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]['sekənd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] “

It	was	published	in	engraving	on	a	reduced	scale	in	his	second	volume	of	“
它	曾是	已发布	在	雕刻	在	一个	减少	规模	在	他的	第二	体积	的	“

['mɔnjuməntsˌ][diː][lɑː] [mə'nɑːrkiː] [frɑːŋ'seɪz] (-) .

Monuments	de	la	Monarchie	Française	(	1730	)	.
纪念碑	德	拉	君主制	法语	(	-	)	.

它以缩小比例的雕版印刷品的形式发表在他的《法国君主制纪念碑》（1730 年）第二卷中。

” [kept] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɑːzəˌtɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ænd; ənd]['oʊnli] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɑːn] [fiːst] [deɪz] ,

”	Kept	in	the	repositories	of	the	cathedral	and	only	exhibited	on	feast	days	,
”	保留	在	这	仓库	的	这	大教堂	和	仅有的	展出	在	盛宴	天	,

“这些文物保存在大教堂的库房中，只在节日期间展出。”

[ðə; ði] ['tæpəstri] [sə'vaivd] [ɪn] [piːs] [ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

the	Tapestry	survived	in	peace	the	early	days	of	the	Revolution	,
这	挂毯	幸存下来	在	和平	这	早期的	天	的	这	革命	,

在革命初期和平时期，这幅挂毯幸免于难。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəriz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][aʊt][tuː; tə]['skætər][ðer; ðər] ['fɔːrən] ['enəmi]
but **when** **the** **Revolutionaries** **were** **going** **out** **to** **scatter** **their** **foreign** **enemies**
但 什么时候 这 革命者 是 去 出去 到 分散 他们的 外国的 敌人
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə]['kʌvər][æn; ən]['ɑːrmi] ['wægən] .
it **was** **turned** **to** **account** **and** **made** **to** **cover** **an** **army** **waggon** **.**
它 曾是 转向 到 帐户 和 制成 到 覆盖 一个 军队 车皮 .

但当革命军出征驱散外国敌人时，它却被巧妙地利用起来，用来遮盖军用辎重车。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [leɪd][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ɔːf]
It **had** **been** **laid** **in** **position** **and** **was** **on** **the** **point** **of** **being** **taken** **off**
它 有 到过 铺设 在 位置 和 曾是 在 这 观点 的 存在 已采取 离开
[tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
to **the** **front** **,**
到 这 正面 ,

它已经就位，即将被运往前线。

[wen] [em] . [lə][ˌfɔːrə'stiːər] , [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] [pə'liːs] , [siːzd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː]
when **M** **.** **le** **Forestier** **,** **the** **Commissioner** **of** **Police** **,** **seized** **on** **it** **and** **hid** **it**
什么时候 M . 勒 福雷斯蒂尔 , 这 专员 的 警察 , 查获 在 它 和 隐藏 它
[ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
in **his** **study** **.**
在 他的 学习 .

当时，警察局长勒福雷斯蒂埃先生查获了这本报纸，并把它藏在了自己的书房里。

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'gen] [ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi][kʌt][tuː; tə] ['piːsɪz] ,
In **1794** **it** **was** **again** **about** **to** **be** **cut** **to** **pieces** **,**
在 - 它 曾是 再次 关于 到 是 切 到 件 ,

1794年，它再次面临被拆毁的命运。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['reskjuːd][baɪ][ə; eɪ][self] - [ə'pɔɪntɪd] [kə'mɪti] [fɔːr; fər] ['gaːdiŋ] [wɜːrks][ʌv; əv]
when **it** **was** **rescued** **by** **a** **self** **-** **appointed** **committee** **for** **guarding** **works** **of**
什么时候 它 曾是 获救 经过 一个 自己 - 任命 委员会 为了 守护 作品 的
[ɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] . { - }
art **in** **the** **neighbourhood** **.** **{** **12** **}**
艺术 在 这 邻里 . { - }

它被一个自发成立的、负责保护附近艺术品的委员会抢救了下来。{12}

[ðə; ði] ['tæpəstri] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][nə'poʊliən] ,
The **Tapestry** **was** **not** **unknown** **to** **Napoleon** **,**
这 挂毯 曾是 不是 未知 到 拿破仑 ,

拿破仑并非不知道这幅挂毯的存在。

[ænd; ənd][ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sent][tuː; tə]['pærɪs][ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌmjuː'zeɪ][nə'poʊliən] ,
and **in** **1803** **it** **was** **sent** **to** **Paris** **and** **exhibited** **in** **the** **Musée** **Napoléon** **,**
和 在 - 它 曾是 发送 到 巴黎 和 展出 在 这 博物馆 拿破仑 ,

1803年，它被送往巴黎，并在拿破仑博物馆展出。

['daʊtləs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['ɪntuː]
doubtless **with** **the** **intention** **of** **stirring** **the** **enthusiasm** **of** **the** **French** **into**
毫无疑问 和 这 意图 的 搅拌 这 热情 的 这 法语 进入
['emjuleitɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [diːdz] [pɔː'treid] .
emulating **the** **illustrious** **deeds** **portrayed** **.**
模拟 这 杰出 契约 描绘 .

毫无疑问，其目的是为了激发法国人的热情，让他们效仿影片中所描绘的辉煌事迹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [bai'j\\ː] [ɪn] - [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] ,
It **was** **,** **however** **,** **returned** **to** **Bayeux** **in** **1804** **and** **deposited** **in** **the** **Library** **,**
它 曾是 , 然而 , 返回 到 巴约 在 - 和 已存 在 这 图书馆 ,

然而，它于1804年被归还给巴约，并存放于巴约图书馆。

[wɪð; wɪθ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [ə; eɪ] [jɪr] ,

with	permission	to	be	hung	in	the	cathedral	,	fifteen	days	a	year	,
和	允许	到	是	悬挂	在	这	大教堂	,	十五	天	一个	年	,

获准每年在教堂内悬挂十五天。

[ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['pɑːrti] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nevər] [pʊt] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] .

a	concession	to	the	Church	party	that	was	never	put	into	effect	.
一个	让步	到	这	教会	派对	那	曾是	绝不	放	进入	影响	.

这是对教会党做出的让步，但从未付诸实施。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [oʊ'tɛl] [diː] [vɪl] [ɪn] - ,

It	was	exhibited	in	the	Hôtel	de	Ville	in	1830	,
它	曾是	展出	在	这	酒店	德	维尔	在	-	,

它于1830年在市政厅展出。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [bɪlt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbreri][ɪn]

and	is	now	to	be	seen	in	a	room	built	for	it	in	the	Public	Library	in
和	是	现在	到	是	已见	在	一个	房间	建造	为了	它	在	这	民众	图书馆	在

- .

1842	.
-	.

现在，这件展品陈列在公共图书馆内一个专门为它建造的房间里，该房间建于 1842 年。

[ɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [nɪr] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] ,

In	1871	on	the	near	approach	of	the	Prussians	,
在	-	在	这	靠近	方法	的	这	普鲁士人	,

1871年，普鲁士军队逼近之际，

[ðə; ði] ['tæpəstri] [wʌz; wəz] ['heɪstɪli] ['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] ['siːkrətli] [ə'weɪ] .

the	Tapestry	was	hastily	taken	down	and	hidden	secretly	away	.
这	挂毯	曾是	草草	已采取	向下	和	隐	偷偷	离开	.

那幅挂毯被匆匆取下，秘密藏了起来。

[wen] ['deɪndʒər][wʌz; wəz] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ɪts]['fɔːrmər][pə'zɪʃ(ə)n] .

When	danger	was	passed	it	was	returned	to	its	former	position	.
什么时候	危险	曾是	通过了	它	曾是	返回	到	它是	以前的	位置	.

危险过后，它被送回了原来的位置。

[ðə; ði] [bai'j\\:] [ə'θɔːrətiz] , [haʊ'evər] , [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][daɪ'vʌldʒ][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ɪts]['haɪdɪŋ] - [pleɪs]

The	Bayeux	authorities	,	however	,	refuse	to	divulge	the	secret	of	its	hiding	-	place
这	巴约	当局	,	然而	,	拒绝	到	泄露	这	秘密	的	它是	隐藏	-	地方

,

,

,

然而，巴约当局拒绝透露其藏匿地点的秘密。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vɜːrs] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ə'gen] [ə'raɪz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l] [ðæt]

feeling	that	should	adverse	circumstances	again	arise	it	would	be	advisable	that
感觉	那	应该	不利	情况	再次	出现	它	会	是	建议	那

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] [biː; bi] [ðɪs] ['siːkrət][spɑːt][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [stoʊ] [ə'weɪ][ðə; ði] ['tæpəstri] .

there	should	again	be	this	secret	spot	in	which	to	stow	away	the	Tapestry	.
那里	应该	再次	是	这	秘密	点	在	哪个	到	存放	离开	这	挂毯	.

他认为，如果再次出现不利情况，最好还是有一个秘密的地方来存放这幅挂毯。

[ðə; ði] [bai'j\\:] ['tæpəstri] [hæz; həz] [sɪns] [ðə; ði] 18th ['sentʃəri] [rɪ'siːvd] ['noʊtɪs][frʌm; frəm] ['ɪŋglɪʃ]

The	Bayeux	Tapestry	has	since	the	18th	century	received	notice	from	English
这	巴约	挂毯	有	自从	这	18th	世纪	已收到	注意	从	英语

;

archæologists	;
考古学家	;

自 18 世纪以来，贝叶挂毯就受到了英国考古学家的关注；

[ɪn] - , ['stjuːkli] , ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [brɪ'tænɪkə] , ['menʃənz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] “

in	1746	,	Stukeley	,	author	of	the	Palæographica	Britannica	,	mentions	it	as	“
在	-	,	斯图克利	,	作者	的	这	-	大英百科全书	,	提及	它	作为	“

[ðə; ði]['nəublist]['mɑːnjumənt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

the	noblest	monument	in	the	world	,
这	最高贵	纪念碑	在	这	世界	,

1746年，《不列颠古文字学》的作者斯图克利称其为“世界上最雄伟的纪念碑”。

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

relating	to	our	old	English	history	.
相关	到	我们的	老的	英语	历史	.

与我们古老的英国历史有关。

” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] [ˌæntɪ'kweriən] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ,

”	He	was	followed	by	a	learned	antiquarian	,	Dr	.	Ducarel	,
”	他	曾是	随后	经过	一个	学习	古玩	,	博士	.	-	,

“在他之后的是一位博学的古董收藏家，杜卡雷尔博士，

[huː] ['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hʌŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [neɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɑːn][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz]

who	stated	that	it	was	hung	round	the	nave	of	the	cathedral	on	St	.	John's
WHO	声明	那	它	曾是	悬挂	圆形的	这	中殿	的	这	大教堂	在	英石	.	约翰的

[deɪ] ,

Day	,
天	,

据称，这幅画在圣约翰节当天被悬挂在大教堂的中殿周围。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [eɪt] [deɪz] [mɔːr] .

and	continued	there	for	eight	days	more	.
和	持续	那里	为了	八	天	更多的	.

他们在那里又待了八天。

[tuː] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪs'tɔːrɪənz] , [lɔːrd] ['lɪtəltən] [ænd; ənd]['deɪvɪd] [hjuːm] , ['ɔːlsoʊ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]

Two	distinguished	historians	,	Lord	Lyttelton	and	David	Hume	,	also	discussed	the
二	杰出的	历史学家	,	主	利特尔顿	和	大卫	休谟	,	还	讨论	这

['tæpəstri] ,

Tapestry	,
挂毯	,

两位杰出的历史学家，利特尔顿勋爵和大卫·休谟，也讨论过这幅挂毯。

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [daʊt] [ɪts] [kən'tempəreri] [deɪt] , [ˌðer'baɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ]

the	former	being	the	first	to	doubt	its	contemporary	date	,	thereby	anticipating
这	以前的	存在	这	第一的	到	怀疑	它是	当代的	日期	,	从而	预期

[sʌm; səm]['mɑːdərn]['krɪtɪsɪzəm] .

some	modern	criticism	.
一些	现代的	批评	.

前者是第一个质疑其当代年代的人，从而预见了现代的一些批评。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th ['sentʃəri] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tæpəstri] [bɪ'keɪm] [mɔːr]

In	the	early	years	of	the	19th	century	criticism	of	the	Tapestry	became	more
在	这	早期的	年	的	这	19th	世纪	批评	的	这	挂毯	成为	更多的

['sɪriəs] ,

serious	,
严肃的	,

19世纪初，对这幅挂毯的批评变得更加严重。

[ðə; ði] ['jɪrz] - - - ['biːɪŋ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

the	years	1816	-	1820	being	very	important	in	this	respect	.
这	年	-	-	-	存在	非常	重要的	在	这	尊重	.

1816年至1820年在这方面非常重要。

[ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv]['mesərz] . ['stɑːθərd] , ['æmiˌɑːt] , ['hʌdsn] ['gɜːrni] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kæn; kən][biː; bi]

The	views	of	Messrs	.	Stothard	,	Amyot	,	Hudson	Gurney	and	others	can	be
这	浏览	的	先生们	.	斯托萨德	,	艾米特	,	哈德逊	格尼	和	其他的	能	是

[riːd] [ɪn] ['vɑːljəmz] [ˌɛksˌviː'aɪaɪaɪ] .

read	in	volumes	XVIII	.
读	在	卷	十八	.

斯托萨德先生、艾米奥特先生、哈德逊·格尼先生等人的观点可在第十八卷中读到。

[ænd; ənd][ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

and	XIX	.
和	十九	.

以及十九。

[ʌv; əv] - .

of	Archæologia	.
的	-	.

考古学。

[ɪn] - ['mɪstər] . [tʃɑːrlz] ['stɑːθərd] [wʌz; wəz][sent][baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['æntɪkwərɪ] [tuː; tə]

In	1816	Mr	.	Charles	Stothard	was	sent	by	the	Society	of	Antiquaries	to
在	-	先生	.	查尔斯	斯托萨德	曾是	发送	经过	这	社会	的	古董商	到

[bai'j\\:] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæpəstri] ,

Bayeux	to	make	a	drawing	of	the	Tapestry	,
巴约	到	制作	一个	绘画	的	这	挂毯	,

1816年，古物学会派查尔斯·斯托萨德先生前往巴约绘制巴约挂毯的图纸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [hoʊm] [tuː] [smɔːl] ['frægmənts][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . [[sɪks]] [wɪ'ðɪn] { - }

and	he	brought	home	two	small	fragments	with	him	.	[	6	]	Within	{	13	}
和	他	带来	家	二	小的	片段	和	他	.	[	6	]	之内	{	-	}

他带回了两小块碎片。[6] 在{13}

[tuː] ['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['tæpəstri] ,

two	years	he	had	completed	his	copy	of	the	Tapestry	,
二	年	他	有	完全的	他的	复制	的	这	挂毯	,

两年后，他完成了他的挂毯复制品。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn]['vɑːl] . ['vaɪ, 'viː] . [ʌv; əv][ðə; ði] ['viː'tʌstə] [ˌmɑːnjə'mentə] .

which	is	to	be	seen	reproduced	in	Vol	.	VI	.	of	the	Vetusta	Monumenta	.
哪个	是	到	是	已见	复制品	在	沃尔	.	六年级	.	的	这	古老	纪念碑	.

详情请见《古迹汇编》第六卷。

['friːmən] , [ɪn] [ə'pendɪks] [ə; eɪ] . , ['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪaɪ] .

Freeman	,	in	Appendix	A	.	,	Vol	.	III	.
弗里曼	,	在	附录	一个	.	,	沃尔	.	三、	.

Freeman，见附录 A，第 III 卷。

(2nd [ɪ'dɪʃn]) ,

(	2nd	edition	)	,
(	2nd	版	)	,

（第二版）

[di'vəuts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd] [steɪts] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn][ɪts] ['biːɪŋ] [meɪd]

devotes	a	long	passage	to	the	subject	and	states	his	belief	in	its	being	made
奉献	一个	长的	通道	到	这	主题	和	各州	他的	信仰	在	它是	存在	制成

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

in	England	,
在	英格兰	,

他用很长的篇幅讨论了这个问题，并表示他相信它是在英国制造的。

[æn; ən] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['dʒen(ə)rəli] [ʃerd] . { - }

an	opinion	which	has	not	been	generally	shared	.	{	14	}
一个	观点	哪个	有	不是	到过	一般来说	共享	.	{	-	}

这种观点并未得到普遍认同。{14}

[fɪg] . [θriː] .
Fig . **3** .
如图 . 3 .

图3。

['hæroʊɪŋ] ([siː] [piː] . -) .
Harrowing (**see** **p** . **27**) .
令人痛心的 (看 p . -) .

令人痛心（见第 27 页）。

[ˌaɪ 'viː] . — [ðə; ði] [ɪnsk'rɪpʃnz] .
IV . **—** **THE** **INSCRIPTIONS** .
第四 . — 这 铭文 .

第四章——铭文。

[ðə; ði] ['lætn] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] [rʌn] [æz; əz] ['fɑːloʊz] ([æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n]
THE **Latin** **inscriptions** **above** **the** **embroidery** **run** **as** **follows** **(** **an** **English** **translation**
这 拉丁 铭文 多于 这 刺绣 跑步 作为 跟随 (一个 英语 翻译
[hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] ,
has **been** **added** **,**
有 到过 额外 ,

刺绣上方拉丁文铭文如下（已添加英文翻译）：

[bʌt; bət] [noʊ] [ə'tempt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ə'mend] [ɔːr] [kə'rekt]) : — [wʌn] .
but **no** **attempt** **has** **been** **made** **to** **amend** **or** **correct** **)** **:** **—** **1** **.**
但 不 试图 有 到过 制成 到 修正 或者 正确的) : — 1 .

但尚未尝试进行修改或更正）： —1.

['edwərd] [reks]
EDWARD **REX**
爱德华 雷克斯

爱德华·雷克斯

['edwərd] [ðə; ði] [kɪŋ] . [ˌtuː'tuː] .
Edward **the** **King** . **2** .
爱德华 这 国王 . 2 .

爱德华国王。2.

['uːbi] ['hærəld] , [dʌks] ['æŋglɔːrəm] , [et] ['suːi; 'suːaɪ] ['mɪˌlaɪtiz] ['ekwətənt] [æd] ['bɒʃəm]
UBI **HAROLD** **,** **DUX** **ANGLORUM** **,** **ET** **SUI** **MILITES** **EQUITANT** **AD** **BOSHAM**
全民基本收入 哈罗德 , 杜克斯 安格洛鲁姆 , ET 瑞士 米利特 等价物 广告 博沙姆

乌比·哈罗德、Dux Anglorum、ET SUI MILITES EQUITANT AD BOSHAM

[wer] ['hærəld] , [duːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [raɪd] [tuː; tə] ['bɒʃəm] . [θriː] .
Where **Harold** **,** **Duke** **of** **the** **English** **,** **and** **his** **soldiers** **ride** **to** **Bosham** **.** **3** **.**
在哪里 哈罗德 , 公爵 的 这 英语 , 和 他的 士兵 骑 到 博沙姆 . 3 .

哈罗德，英格兰公爵，和他的士兵们骑马前往博沙姆。3.

[iˈkliːziə]
ECCLESIA
教会

教会

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ([æt; ət] ['bɒʃəm]) .
The **Church** **(** **at** **Bosham** **)** **.**
这 教会 (在 博沙姆) .

教堂（位于博沙姆）。

[fɔːr] . [hɪk] ['hærəld] [mer] -
4 . **HIC** **HAROLD** **MARE** **NAVIGAVIT**
4 . 嗝 哈罗德 母马 -

4. HIC HAROLD MARE NAVIGAVIT

[hɪr] ['hærəld] [krɔ:st] [ðə; ði] [si:] . [faɪv] , [sɪks] .
Here Harold crossed the sea . 5 , 6 .
这里 哈罗德 交叉 这 海 . 5 , 6 .

哈罗德就是在这里渡海的。5, 6.

[et] ['vi:lɪs] ['vɛntoʊ] [plɛnəs] ['vɛnɪt] [ɪn] ['terə] - ['kɑ:mɪtɪs]
ET VELIS VENTO PLENIS VENIT IN TERRA WIDONIS COMITIS
ET 维利斯 风 满 来 在 大地 - 科米蒂斯

TERRA WIDONIS COMITIS 的 ET VELIS VENTO PLENIS VENIT

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][seɪlz] [fʊl] [ʌv; əv][wɪnd] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [kaʊnt] [gai] . [sɪks] , ['sɛvən] .
And with sails full of wind came into the land of Count Guy . 6 , 7 .
和 和 帆 满的 的 风 来了 进入 这 土地 的 数数 盖伊 . 6 , 7 .

于是，扬帆起航，驶入了盖伊伯爵的领地。6, 7.

['hærəld]
HAROLD
哈罗德

哈罗德

['sɛvən] . [hɪk] - ['wɪdoʊ] -
7 . HIC APPREHENDIT WIDO HARLOLDŪ
7 . 嗝 - 维多 -

7. HIC 逮捕维多·哈罗德

[hɪr] [gai] ['si:zɪz] ['hærəld] . [eɪt] , [naɪn] .
Here Guy seizes Harold . 8 , 9 .
这里 盖伊 逮捕 哈罗德 . 8 , 9 .

盖伊抓住了哈罗德。8、9。

[et] - [ju:m][æd] - [et] ['ɪbɪ] [ju:m] ['tɛnjʊɪt]
ET DUXIT EUM AD BELREM ET IBI EUM TENUIT
ET - 埃姆 广告 - ET 投资银行 埃姆 租赁

ET DUXIT EUM AD BELREM ET IBI EUM TENUIT

[ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][tu:; tə] - [ænd; ənd][held][hɪm; ɪm][ðer; ðər] . - .
And led him to Beaurain and held him there . 10 .
和 引领 他 到 - 和 握住 他 那里 . - .

然后把他带到博兰，把他关在那里。10.

['u:bi] ['hærəld] ([et]) ['wɪdoʊ] -
UBI HAROLD (et) WIDO PARABOLANT
全民基本收入 哈罗德 (等) 维多 -

乌比·哈罗德（等）WIDO 抛物线

[wer] ['hærəld][ænd; ənd] [gai] [kən'vɜ:rs] . - .
Where Harold and Guy converse . 11 .
在哪里 哈罗德 和 盖伊 交谈 . - .

哈罗德和盖伊交谈的地方。11.

['u:bi] [nʌnti] - ['du:sɪs] - [æd] - .
UBI NUNTII WILLELMI DUCIS VENERUNT AD WIDONĒ .
全民基本收入 nuntii - 杜西斯 - 广告 - .

UBI NUNTII WILLELMI DUCIS VENERUNT AD WIDONĒ。

-
TUROLD
-

图罗尔德

[wer] [ðə; ði] ['mesindʒəz] [ʌv; əv] [du:k] ['wɪljəm] [keɪm] [tu:; tə] [gai] .
Where the messengers of Duke William came to Guy .
在哪里 这 信使 的 公爵 威廉 来了 到 盖伊 .

威廉公爵的使者们来到盖伊那里。

-	.	{	-	}	-	.
Turold	**.**	**{**	**15**	**}**	**12**	**.**
-	.	{	-	}	-	.

图罗尔德.{15}12.

[nʌnti]	-
NUNTII	**WILLELMI**
nuntii	-

威廉·努蒂

[ðə; ði]	['mesindʒəz]	[ʌv; əv]	['wɪljəm]	.	-	.	
The	**messengers**	**of**	**William**	**.**	**13**	**.**	
这	信使	的	威廉	.	-	.	

威廉的使者。13.

[hɪk]	['vɛnɪt]	['nʌntiəs]	[æd]	-	[duːsəm]	
HIC	**VENIT**	**NUNTIUS**	**AD**	**WILGELMUM**	**DUCEM**	
嗝	来	努提乌斯	广告	-	杜塞姆	

HIC VENIT NUNTIUS AD WILGELMUM DUCEM

[hɪr]	[ðə; ði]	['mesɪndʒər]	[keɪm]	[tuː; tə]	[duːk]	['wɪljəm]	.	-	,	- .
Here	**the**	**messenger**	**came**	**to**	**Duke**	**William**	**.**	**14**	**,**	**15 .**
这里	这	信使	来了	到	公爵	威廉	.	-	,	- .

信使来到威廉公爵面前。14, 15。

[hɪk]	['wɪdoʊ]	-	-	[æd]	-	-	[duːsəm]
HIC	**WIDO**	**ADDUXIT**	**HAROLDUM**	**AD**	**WILGELMUM**	**NORMANNORUM**	**DUCEM**
嗝	维多	-	-	广告	-	-	杜塞姆

HIC WIDO ADDUXIT HAROLDUM AD WILGELMUM NORMANNORUM DUCEM

[hɪr]	[gai]	[led]	['hærəld]	[tuː; tə]	['wɪljəm]	,	[duːk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['nɔːrmənz]	.	-	,	- .
Here	**Guy**	**led**	**Harold**	**to**	**William**	**,**	**Duke**	**of**	**the**	**Normans**	**.**	**16**	**,**	**17 .**
这里	盖伊	引领	哈罗德	到	威廉	,	公爵	的	这	诺曼人	.	-	,	- .

在这里，盖伊带领哈罗德去见诺曼底公爵威廉。16, 17。

[hɪk]	[dʌks]	-	[kʌm]	['hærəldoʊ]	['vɛnɪt]	[æd]	-	-
HIC	**DUX**	**WILGELM**	**CUM**	**HAROLDO**	**VENIT**	**AD**	**PALATIŪ**	**SUŪ**
嗝	杜克斯	-	精液	哈罗德	来	广告	-	-

HIC DUX WILGELM CUM HAROLDO VENIT AD PALATIŪ SUŪ

[hɪr]	[duːk]	['wɪljəm]	[wɪð; wɪθ]	['hærəld]	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['pæləs]	.	-	.
Here	**Duke**	**William**	**with**	**Harold**	**came**	**to**	**his**	**Palace**	**.**	**18**	**.**
这里	公爵	威廉	和	哈罗德	来了	到	他的	宫殿	.	-	.

威廉公爵和哈罗德来到了他的宫殿。18.

['uːbi]	['ʌnəs]	[klɛrəkəs]	[et]	-	.	.	.	
UBI	**UNUS**	**CLERICUS**	**ET**	**ÆLFGYVA**	**.**	**.**	**.**	
全民基本收入	乌斯	克莱里库斯	ET	-	.	.	.	

UBI UNUS Clericus ET ÆLFGYVA ...

[wer]	[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]	[klɜːrk]	[ænd; ənd]	-	.	-	.		
Where	**a**	**certain**	**clerk**	**and**	**Ælfgyva**	**.**	**19**	**.**	
在哪里	一个	肯定	职员	和	-	.	-	.	

其中一位职员和Ælfgyva.19。

[hɪk]	['wɪləm]	[dʌks]	[et]	-	['iːˌdʒʌs]	-	[æd]	-	[ˌmaɪ'kɛlɪs]	
HIC	**WILLEM**	**DUX**	**ET**	**EXERCITUS**	**EJUS**	**VENERUNT**	**AD**	**MONTĒ**	**MICHAELIS**	
嗝	威廉	杜克斯	ET	-	ejus	-	广告	-	米凯利斯	

HIC WILLEM DUX ET EXERCITUS EJUS VENERUNT AD MONTĒ MICHAELIS

[hɪr]	[duːk]	['wɪljəm]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['ɑːrmi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[mɒn]	[ˌes 'tiː]	.	[mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl]	.	-	.
Here	**Duke**	**William**	**and**	**his**	**army**	**came**	**to**	**Mont**	**St**	**.**	**Michel**	**.**	**20**	**.**
这里	公爵	威廉	和	他的	军队	来了	到	蒙特	英石	.	米歇尔	.	-	.

威廉公爵和他的军队来到了圣米歇尔山。20.

[hɪk] - ['fluːmən] -
HIC TRANSIERUNT FLUMEN COSNONIS
嗝 - 流水 -

HIC 瞬态流路科斯诺尼斯

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði]['rɪvər] [kuːnən] . - .
And here they crossed the river Couesnon . 21 .
和 这里 他们 交叉 这 河 库埃斯农 . - .

他们在这里渡过了库埃斯农河。21.

[et] [hɪk] ['hærəld] [dʌks] - ['iːˌɑːs][diː] [ə'riːnə]
ET HIC HAROLD DUX TRAHEBAT EOS DE ARENA
ET 嗝 哈罗德 杜克斯 - EOS 德语 竞技场

ET HIC 哈罗德·杜克斯·特拉赫巴特 EOS DE ARENA

[ænd; ənd] [hɪr] [duːk] ['hærəld] ['drægd] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɪksænd] . - .
And here Duke Harold dragged them out of the quicksand . 22 .
和 这里 公爵 哈罗德 拖拽 他们 出去 的 这 流沙 . - .

哈罗德公爵把他们从流沙中拉了出来。22.

[et] - [æd] [dɔl] [et]['kəunən, 'kɔnən]
ET VENERUNT AD DOL ET CONAN
ET - 广告 美国劳工部 ET 柯南

ET VENERUNT AD DOL ET CONAN

['fjuːgə] -
FUGA VERTIT
飞翔 -

垂直逃逸

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][dɔl] , [ænd; ənd]['koʊnɑːn] [tɜːrnd] [ɪn] [flaɪt] . - , - .
And they came to Dol , and Conon turned in flight . 23 , 24 .
和 他们 来了 到 多尔 , 和 康农 转向 在 航班 . - , - .

他们来到多尔，科农转身逃跑。23, 24。

- .
REDNES .
- .

红色。

[hɪk] ['mɪˌlaɪtiz] - ['duːsɪs] [pʌgnənt] ['kɑːntrə] - [et] ['kunən]
HIC MILITES WILLELMI DUCIS PUGNANT CONTRA DINANTES ET CUNAN
嗝 米利特 - 杜西斯 令人反感的 相反 - ET 库南

HIC 米利特斯·威勒米·杜西斯·反迪南特与库南

[k'leɪvz] -
CLAVES PORREXIT
克拉维斯 -

CLAVES PORREXIT

[renz] .
Rennes .
雷恩 .

雷恩。

[hɪr] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv] [duːk] ['wɪljəm] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði][men][ʌv; əv]['dɪnən] ,
Here the soldiers of Duke William fight against the men of Dinan ,
这里 这 士兵 的 公爵 威廉 斗争 反对 这 男人 的 迪南 ,

在这里，威廉公爵的士兵与迪南人交战。

[ænd; ənd]['koʊnɑːn] [riːtʃt] [aʊt][ðə; ði] [kiːz] . - .
and Conon reached out the keys . 25 .
和 康农 达到 出去 这 钥匙 . - .

康农伸手去拿钥匙。25.

[hɪk] - ['dɛdɪt] ['hærəldoʊ] ['ɑːrmə]
HIC WILLELM DEDIT HAROLDO ARMA
嗝 - 编辑 哈罗德 武装突袭

HIC 威廉·德迪特·哈罗尔多·阿玛

[hɪr] ['wɪljəm] [geɪv] ['hærəld][ɑːrmz] . - .
Here William gave Harold arms . 26 .
这里 威廉 给予 哈罗德 武器 . - .

在这里，威廉将武器赠予了哈罗德。26.

[haɪ] ([hɪk]) - ['vɛnɪt] -
HIE (hic) WILLELM VENIT BAGIAS
嗨 (嗝) - 来 -

HIE (hic) 威廉·维尼特·巴吉亚斯

[hɪr] ['wɪljəm] [keɪm] [tuː; tə] [bai'j\\ː] . - .
Here William came to Bayeux . 27 .
这里 威廉 来了 到 巴约 . - .

威廉来到了巴约。27.

['uːbi] ['hærəld] [ˌsækrə'mɛntəm] ['fiːsɪt] - ['duːsi]
UBI HAROLD SACRAMENTUM FECIT WILLELMO DUCI
全民基本收入 哈罗德 圣礼堂 费西特 - 杜西

乌比·哈罗德·圣礼 FECIT WILLELMO DUCI

[wer] ['hærəld] [meɪd] [æn; ən] [oʊθ] [tuː; tə] [duːk] ['wɪljəm] . - .
Where Harold made an oath to Duke William . 28 .
在哪里 哈罗德 制成 一个 誓言 到 公爵 威廉 . - .

哈罗德向威廉公爵宣誓的地方。28.

[hɪk] ['hærəld] [dʌks] [rɪvɝːsəs] [ˌiː es 'tiː] [æd] [æŋglɪkəm] ['tɛrəm]
HIC HAROLD DUX REVERSUS EST AD ANGLICAM TERRAM
嗝 哈罗德 杜克斯 逆转 东部标准时间 广告 圣公会 特拉姆

HIC Harold Dux REVERSUS EST AD ANGLICAM TERRAM

[hɪr] [duːk] ['hærəld] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] . - .
Here Duke Harold returned to England . 29 .
这里 公爵 哈罗德 返回 到 英格兰 . - .

哈罗德公爵返回英格兰。29.

[et] ['vɛnɪt] [æd] - ['riːdʒɛm]
ET VENIT AD EDWARDU REGEM
ET 来 广告 - 雷根

ET VENIT AD EDWARDU REGEM

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [kɪŋ] ['edwərd] . { - } - , - .
And came to King Edward . { 16 } 30 , 31 .
和 来了 到 国王 爱德华 . { - } - , - .

并传到了爱德华国王那里。{16}30, 31。

[hɪk] - ['kɔːrpəs] - ['riːdʒɪs][æd] [ɪ'kliːziˌæm] SCĪ ['petri; 'piːtri] - (['sæŋktaɪ]
HIC PORTATUR CORPUS EADWARDI REGIS AD ECCLESIAM SCĪ PETRI APLĪ (Sancti
嗝 - 语料库 - 雷吉斯 广告 教会 SCĪ 培养皿 - (圣徒
['petri; 'piːtri][æ'pɑːstəˌlaɪ])
Petri Apostoli)
佩特里 使徒)

HIC PORTATUR CORPUS EADWARDI REGIS AD ECCLESIAM SCĪ PETRI APLĪ (Sancti Petri Apostoli)

[hɪr] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [kɪŋ] ['edwərd][ɪz] [bɔːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər][ðə; ði]

Here	the	body	of	King	Edward	is	borne	to	the	Church	of	St	.	Peter	the
这里	这	身体	的	国王	爱德华	是	出生	到	这	教会	的	英石	.	彼得	这

[əˈpɑːsl] . - .

Apostle	.	32	.
使徒	.	-	.

这里，爱德华国王的遗体被运往圣彼得使徒教堂。32.

[hɪk] - [reks] [ɪn] - ALLOQUITĒ ['faɪdəliz]

HIC	EADWARDUS	REX	IN	LECTO	ALLOQUITĒ	FIDELES
嗝	-	雷克斯	在	-	ALLOQUITĒ	信徒们

LECTO ALLOQUITĒ FIDELES 中的 HIC EADWARDUS REX

[hɪr] [kɪŋ] ['edwərd][ɪn][bed] [ə'dresiz] [hɪz; ɪz] ['væsl] .

Here	King	Edward	in	bed	addresses	his	vassals	.
这里	国王	爱德华	在	床	地址	他的	附庸	.

这是爱德华国王在床上向他的封臣们发表讲话。

[et] [hɪk] - [ˌiː es 'tiː]

ET	HIC	DEFUNCTUS	EST
ET	嗝	-	东部标准时间

ET HIC DEFUNCTUS EST

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi][ɪz] [ded] .

And	here	he	is	dead	.
和	这里	他	是	死的	.

他已经死了。

[hɪk] - ['hærəldoʊ] - ['riːdʒis]

HIC	DEDERUNT	HAROLDO	CORONĀ	REGIS
嗝	-	哈罗德	-	雷吉斯

HIC 德德朗特·哈罗尔多·科罗纳·雷吉斯

[hɪr] [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə]['hærəld][ðə; ði] ['kɪŋz] [kraʊn] . - .

Here	they	gave	to	Harold	the	King's	crown	.	33	.
这里	他们	给予	到	哈罗德	这	国王学院	王冠	.	-	.

在这里，他们把国王的王冠献给了哈罗德。33.

[hɪk] - ['hærəld] [reks] ['æŋglɔːrəm]

HIC	RESIDET	HAROLD	REX	ANGLORUM
嗝	-	哈罗德	雷克斯	安格洛鲁姆

HIC 住宅哈罗德·雷克斯·安格鲁姆

[hɪr] [sɪts]['hærəld] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

Here	sits	Harold	King	of	the	English	.
这里	坐着	哈罗德	国王	的	这	英语	.

这里坐着的是英国国王哈罗德。

- ARCHIEPS (-)

STIGANT	ARCHIEPS	(	Archiepiscopus	)
-	ARCHIEPS	(	-	)

STIGANT ARCHIEPS（Archiepiscopus）

[ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ['stɪgænd] . - .

Archbishop	Stigand	.	34	.
大主教	斯蒂根德	.	-	.

斯蒂甘德大主教。34.

['ɪstiː] [mɪrənt] - : ['hærəld]

ISTI	MIRANT	STELLĀ	:	HAROLD
伊斯蒂	米兰特	-	:	哈罗德

ISTI MIRANT STELLĀ：哈罗德

[ðiːz] [men] [ɑːr; ər] [əˈmeɪzd] [æt; ət] [ə; eɪ] [stɑːr] : [ˈhærəld] . - .

These	men	are	amazed	at	a	star	:	Harold	.	35	.
这些	男人	是	惊叹	在	一个	星星	:	哈罗德	.	-	.

这些人对一颗明星感到惊叹：哈罗德。35。

[hɪk] [ˈnɑːvɪs] [ˈæŋglɪkə] [ˈvɛnɪt] [ɪn] [ˈtɛrəm]

HIC	NAVIS	ANGLICA	VENIT	IN	TERRAM
嗝	航海	英国国教	来	在	特拉姆

HIC NAVIS ANGLICA VENIT IN TERRAM

- [ˈduːsɪs]

WILLELMI	DUCIS
-	杜西斯

威廉·杜西斯

[hɪr] [æn; ən] [ˈɪŋglɪʃ] [ʃɪp] [keɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [duːk] [ˈwɪljəm] .

Here	an	English	ship	came	into	the	land	of	Duke	William	.
这里	一个	英语	船	来了	进入	这	土地	的	公爵	威廉	.

一艘英国船只驶入了威廉公爵的领地。

- , - , [hɪk] - [dʌks] - [neɪv] EDIFICARE38 .

36	,	37	,	HIC	WILLELM	DUX	JUSSIT	NAVES	EDIFICARE38	.
-	,	-	,	嗝	-	杜克斯	-	中殿	EDIFICARE38	.

36, 37, HIC 威廉·杜克斯·朱西特教堂中殿 EDIFICARE38。

[hɪr] [duːk] [ˈwɪljəm] [geɪv] [ˈɔːrdərz] [tuː; tə] [bɪld] [ʃɪps] . - .

Here	Duke	William	gave	orders	to	build	ships	.	39	.
这里	公爵	威廉	给予	订单	到	建造	船舶	.	-	.

在这里，威廉公爵下令建造船只。39.

[hɪk] TRAHUNTT̄ [neɪv] [æd] [mer]

HIC	TRAHUNTT̄	NAVES	AD	MARE
嗝	TRAHUNTT̄	中殿	广告	母马

HIC TRAHUNTT̄ NAVES AD MARE

[hɪr] [ðeɪ] [drɔː] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] . - .

Here	they	draw	down	the	ships	to	the	sea	.	40	.
这里	他们	画	向下	这	船舶	到	这	海	.	-	.

在这里，他们将船只驶向大海。40.

[ˈɪstiː] [ˈpɔːrtənt] [ˈɑːrməz] [æd] [neɪv]

ISTI	PORTANT	ARMAS	AD	NAVES
伊斯蒂	重要	武器	广告	中殿

ISTI 重要武器 AD NAVES

[ðiːz] [men] [ˈkæri] [ɑːrmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪps] .

These	men	carry	arms	to	the	ships	.
这些	男人	携带	武器	到	这	船舶	.

这些人将武器运往船上。

[et] [hɪk] - [ˈkærəm]

ET	HIC	TRAHUNT	CARRUM
ET	嗝	-	卡鲁姆

ET HIC TRAHUNT CARRUM

[kʌm] [ˈviːnoʊ] [et] [ˈɑːrmɪs]

CUM	VINO	ET	ARMIS
精液	葡萄酒	ET	武器

CUM VINO ET ARMIS

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [dræg] [ə; eɪ] [kɑːrt] [wɪð; wɪθ] [waɪn] [ænd; ənd] [ɑːrmz] .

And	here	they	drag	a	cart	with	wine	and	arms	.
和	这里	他们	拖	一个	大车	和	葡萄酒	和	武器	.

他们在这里拖着一辆装满葡萄酒和武器的手推车。

- , - , [hɪk] - [dʌks] [ɪn] ['mæ^nəu] - [mer] TRANSIVIT43 .
41 , 42 , HIC WILLELM DUX IN MAGNO NAVIGIO MARE TRANSIVIT43 .
- , - , 嗝 - 杜克斯 在 马格诺 - 母马 TRANSIVIT43 .

41, 42, HIC 威廉·杜克斯 (HIC WILLELM DUX)，位于 MAGNO NAVIGIO MARE TRANSIVIT43。

[hɪr] [duːk] ['wɪljəm] [krɔːst] [ðə; ði] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] . - , - .
Here Duke William crossed the sea in a great ship . 44 , 45 .
这里 公爵 威廉 交叉 这 海 在 一个 伟大的 船 . - , - .

威廉公爵乘着一艘大船渡海。44, 45

[et] ['vɛnɪt] [æd] -
ET VENIT AD PEVENESÆ
ET 来 广告 -

ET VENIT AD PEVENESÆ

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['pɛvənzi] . - .
And came to Pevensey . 46 .
和 来了 到 佩文西 . - .

然后来到了佩文西。46。

[hɪk] ['eksiʌnt] - [diː] -
HIC EXEUNT CABALLI DE NAVIBUS
嗝 退场 - 德语 -

HIC EXEUNT CABALLI DE NAVIBUS

[hɪr] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] . - .
Here the horses go out of the ships . 47 .
这里 这 马匹 去 出去 的 这 船舶 . - .

马匹从船上下来。47.

[et] [hɪk] ['mɪˌlaɪtiz] - - [ʌt] - -
ET HIC MILITES FESTINAVERUNT HESTINGA UT CIBUM RAPERENTUR
ET 嗝 米利特 - - 犹他州 - -

ET HIC MILTES FESTINAVERUNT HESTINGA UT CIBUM RAPERENTUR

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['hɜːrid] [tuː; tə] ['heɪstɪŋz] [tuː; tə] [faɪnd] [fuːd] . - .
And here the soldiers hurried to Hastings to find food . 48 .
和 这里 这 士兵 慌忙 到 黑斯廷斯 到 寻找 食物 . - .

于是士兵们匆匆赶往黑斯廷斯寻找食物。48.

[hɪk] [ˌiː es 'tiː] -
HIC EST WADARD
嗝 东部标准时间 -

HIC EST WADARD

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

贝叶挂毯指南(Guide to the Bayeux tapestry)
第2/3页

[hɪr] [ɪz] - . { - } - .
Here is Wadard . { 17 } 49 .
这里 是 - . { - } - .

这是 Wadard.{17}49。

[hɪk] - ['kɑːroʊ]
HIC COQUITUR CARO
嗝 - 卡罗

HIC COQUITUR CARO

[hɪr] [miːt] [ɪz] [kʊkt] .
Here meat is cooked .
这里 肉 是 煮熟 .

这里是煮肉的地方。

[et] [hɪk] - [mɪnɪstri]
ET HIC MINISTRAVERUNT MINISTRI
ET 嗝 - 部长

ET HIC MINISTRAVUNT MINISTRI

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sɜːrvd] . - .
And here the servants served . 50 .
和 这里 这 仆人 服务 . - .

仆人们在这里服侍。50.

[hɪk] - -
HIC FECERUNT PRANDIUM
嗝 - -

HIC 粪便 PRANDIUM

[hɪr] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] .
Here they made a feast .
这里 他们 制成 一个 盛宴 .

他们在这里举行了盛宴。

[et] [hɪk] [ɪ'pɪskəpəs] -
ET HIC EPISCOPUS CIBŪ
ET 嗝 主教 -

ET HIC EPISCOPUS CIBŪ

[et] - -
ET POTŪ BENEDICIT
ET - -

ET POTŪ BENEDICIT

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [blesiz] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] . - .
And here the Bishop blesses the food and drink . 51 .
和 这里 这 主教 祝福 这 食物 和 喝 . - .

主教在此为食物和饮料祈福。51.

['oʊdoʊ] EPS̄ : - : [rɑːtbɝt]
ODO EPS̄ : WILLELM : ROTBERT
ODO EPS̄ : - : 罗伯特

ODO EPS̄：威廉：罗伯特

['bɪʃəp] ['oʊdoʊ] : ['wɪljəm] : ['rɑːbərt] . - .
Bishop Odo : William : Robert . 52 .
主教 奥多 : 威廉 : 罗伯特 . - .

奥多主教：威廉：罗伯特。52。

[ɪst] -
ISTE JUSSIT
伊斯特 -

ISTE JUSSIT

[ʌt] - [kæ'stɛləm] [æt; ət] -
UT FODERETUR CASTELLUM AT HESTENGA
犹他州 - 卡斯特鲁姆 在 -

UT Foderetur Castellum 位于 HESTENGA

[ðə; ði]['lætər] [kə'mɑːndid] [ðæt] [ə; eɪ]['ræmpɑːrt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [θroʊn] [ʌp][æt; ət] ['heɪstɪŋz] .
The latter commanded that a rampart should be thrown up at Hastings .
这 后者 命令 那 一个 壁垒 应该 是 抛掷 向上 在 黑斯廷斯 .

后者下令在黑斯廷斯筑起一道城墙。

-
CEASTRA
-

西斯特拉

[ðə; ði][kæmp] . - .
The Camp . 53 .
这 营 . - .

营地.53。

[hɪk] - [ˌiː es 'tiː] - [diː] ['hærəld]
HIC NUNTIATUM EST WILLELMO DE HAROLD
嗝 - 东部标准时间 - 德语 哈罗德

HIC NUNTIATUM EST WILLELMO DE HAROLD

[hɪr] [nuːz] [ʌv; əv]['hærəld][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] ['wɪljəm] .
Here news of Harold is brought to William .
这里 消息 的 哈罗德 是 带来 到 威廉 .

哈罗德的消息传到了威廉耳中。

[hɪk] ['doʊməs] -
HIC DOMUS INCENDITUR
嗝 住宅 -

HIC DOMUS INCENDITUR

[hɪr] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] [bəːnd] . - .
Here a house is burned . 54 .
这里 一个 房子 是 烧伤 . - .

这里有一栋房子被烧毁了。54.

[hɪk] ['mɪˌlaɪtiz] - [diː] -
HIC MILITES EXIERUNT DE HESTENGA
嗝 米利特 - 德语 -

赫斯坦加 HIC 军事部队

[hɪr] [ðə; ði]['soʊldʒərz][left] ['heɪstɪŋz] . - , - .
Here the soldiers left Hastings . 55 , 56 .
这里 这 士兵 左边 黑斯廷斯 . - , - .

士兵们从这里离开了黑斯廷斯。55, 56。

[et] - [æd] - ['kɑːntrə] - [rɛdʒ]
ET VENERUNT AD PRELIUM CONTRA HAROLDUM REGE
ET - 广告 - 相反 - 雷吉

ET VENERUNT AD PRELIUM CONTRA HAROLDUM REGE

[ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] [ə'genst] [kɪŋ] ['hærəld] . - , - .
And **came** **into** **battle** **against** **King** **Harold** **.** **57** **,** **58** **.**
和 来了 进入 战斗 反对 国王 哈罗德 . - , - .

并与哈罗德王交战。57, 58.

[hɪk] - [dʌks] - ['vaɪt(ə)l] [ˌes 'aɪ] -
HIC **WILLELM** **DUX** **INTERROGAT** **VITAL** **SI** **VIDISSET**
嗝 - 杜克斯 - 必不可少的 SI -

HIC WILLELM DUX 审讯 VITAL SI VIDISSET

- -
HAROLDI **EXERCITŪ**
- -

哈罗德练习

[hɪr] [duːk] ['wɪljəm] [æsks] ['vaɪt(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['hɛrəldz] ['ɑːrmi] . - .
Here **Duke** **William** **asks** **Vital** **if** **he** **had** **seen** **Harold's** **Army** **.** **59** **.**
这里 公爵 威廉 问 必不可少的 如果 他 有 已见 哈罗德的 军队 . - .

在这里，威廉公爵问维塔尔是否见过哈罗德的军队。59.

[ɪst] - - - [diː] - - ['duːsɪs]
ISTE **NUNTIAT** **HAROLDUM** **REGĒ** **DE** **EXERCITU** **WILLELMI** **DUCIS**
伊斯特 - - - 德语 - - 杜西斯

ISTE NUNTIAT HAROLDUM REGĒ DE EXERCITU WILLELMI DUCIS

[ðɪs] [mæn][ˌɪn'fɔrmz]['hærəld][ðə; ði] [kɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] [duːk] ['wɪljəm] .
This **man** **informs** **Harold** **the** **King** **concerning** **the** **Army** **of** **Duke** **William** **.**
这 男人 通知 哈罗德 这 国王 有关 这 军队 的 公爵 威廉 .

这个人向国王哈罗德报告了威廉公爵的军队情况。

- , - , [hɪk] - [dʌks] - [swiː] - [ʌt]
60 **,** **61** **,** **HIC** **WILLELM** **DUX** **ALLOQUITUR** **SUIS** **MILITIBUS** **UT**
- , - , 嗝 - 杜克斯 - 苏伊斯 - 犹他州

60, 61, HIC 威廉·杜克斯·阿洛奎图尔 SUIS MILITIBUS UT

- , - , - [ˌes 'iː] - [et] - AD64 .
62 **,** **63** **,** **PREPARARENT** **SE** **VIRILITER** **ET** **SAPIENTER** **AD64** **.**
- , - , - 东南 - ET - AD64 .

62, 63，制备 SE VIRILITER ET SAPIENTER AD64。

- ['kɑːntrə] ['æŋglɔːrəm] -
PRELIUM **CONTRA** **ANGLORUM** **EXERCITŪ**
- 相反 安格洛鲁姆 -

PRELIUM CONTRA AnGLORUM 练习

[hɪr] ['wɪljəm] [ɪg'zɔːts] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [prɪ'per] [ðəm'selvz] ['mænfəli] [ænd; ənd] ['waɪzli]
Here **William** **exhorts** **his** **soldiers** **to** **prepare** **themselves** **manfully** **and** **wisely**
这里 威廉 劝勉 他的 士兵 到 准备 他们自己 勇敢地 和 明智地
[fɔːr; fər]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrmi] . - , - .
for **battle** **against** **the** **English** **Army** **.** **65** **,** **66** **.**
为了 战斗 反对 这 英语 军队 . - , - .

在这里，威廉激励他的士兵们勇敢而明智地做好与英国军队作战的准备。65, 66。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] . [['sɛvən]] { - }
The **Battle** **.** **[** **7** **]** **{** **18** **}**
这 战斗 . [7] { - }

这场战役。[7]{18}

- , - , [hɪk] - ['luːɪn] [et] GYRĒ , ['freɪtriːz] HAROLDI69 .
67 **,** **68** **,** **HIC** **CECIDERUNT** **LEWINE** **ET** **GYRĒ** **,** **FRATRES** **HAROLDI69** **.**
- , - , 嗝 - 莱文 ET GYRĒ , 兄弟会 HAROLDI69 .

67, 68, HIC CECIDERUNT LEWINE ET GYRĒ, FRATRES HAROLDI69。

['riːdʒis]
REGIS
雷吉斯

雷吉斯

[hɪr] [fel] - [ænd; ənd] - , ['brʌðərz] [ʌv; əv]['hærəld][ðə; ði] [kɪŋ] . - , - .
Here fell Leofwyne and Gyrth , brothers of Harold the King . 70 , 71 .
这里 跌倒 - 和 - , 兄弟 的 哈罗德 这 国王 . - , - .

国王哈罗德的兄弟利奥夫温和格尔斯在此阵亡。70, 71

[hɪk] - ['siməl] [æŋgli] [et] ['frɑːntʃi] [ɪn] -
HIC CECIDERUNT SIMUL ANGLI ET FRANCI IN PRELIO
嗝 - 同步 安格利 ET 弗兰西 在 -

HIC CECIDERUNT SIMUL ANGLI ET FRANCI 在 PRELIO

[hɪr] [fel] [tə'geðər] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [ɪn]['bæt(ə)l] . - .
Here fell together English and French in battle . 72 .
这里 跌倒 一起 英语 和 法语 在 战斗 . - .

英法两国在此并肩作战。72

[hɪk] ['oʊdoʊ] EP̄S -
HIC ODO EP̄S BACULŪ
嗝 ODO EP̄S -

HIC ODO EP̄S BACULŪ

['tiːnɛnz] , -
TENENS , CONFORTAT
特内斯 , -

TENENS，舒适

-
PUEROS
-

普埃罗斯

[hɪr] ['bɪʃəp] ['oʊdoʊ] , ['hoʊldɪŋ][ə; eɪ][stɑːf] , ['ræliz] [ðə; ði] [jʌŋ] [truːps] . - .
Here Bishop Odo , holding a staff , rallies the young troops . 73 .
这里 主教 奥多 , 保持 一个 职员 , 集会 这 年轻的 军队 . - .

奥多主教手持权杖，鼓舞着年轻的士兵们。73.

[hɪk] [ˌiː es 'tiː] WILELM̄ [dʌks]
HIC EST WILELM̄ DUX
嗝 东部标准时间 WILELM̄ 杜克斯

HIC EST WILELM̄ DUX

[hɪr] [ɪz] [duːk] ['wɪljəm] . - .
Here is Duke William . 73 .
这里 是 公爵 威廉 . - .

这是威廉公爵。73岁。

[iː] . . . [taɪs]
E . . . TIUS
E . . . 提乌斯

E ... TIUS

['juːstəs] .
Eustace .
尤斯塔斯 .

尤斯塔斯。

- , - , [hɪk] ['frɑːntʃi] [pʌgnənt] [et] - [ˌkju ju 'aɪ] ERANT75 .
73 , 74 , HIC FRANCI PUGNANT ET CECIDERUNT QUI ERANT75 .
- , - , 嗝 弗兰西 令人反感的 ET - qui ERANT75 .

73, 74, HIC 弗朗西·普格南特和塞西德伦特·奎 ERANT75。

[kʌm] ['hærəldoʊ]
CUM HAROLDO
精液 哈罗德

哈罗德

[hɪr] [ðə; ði] [frentʃ] [faɪt] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ]['hærəld] [fel] . - , - .
Here the French fight and those who were with Harold fell . 76 , 77 .
这里 这 法语 斗争 和 那些 WHO 是 和 哈罗德 跌倒 . - , - .

在这里，法国人与哈罗德作战，那些跟随哈罗德的人都阵亡了。76, 77

[hɪk] ['hærəld] [reks] - [ˌiː es 'tiː]
HIC HAROLD REX INTERFECTUS EST
嗝 哈罗德 雷克斯 - 东部标准时间

HIC 哈罗德雷克斯 INTERFECTUS EST

[hɪr] [kɪŋ] ['hærəld][wʌz; wəz][sleɪn] . - , - .
Here King Harold was slain . 78 , 79 .
这里 国王 哈罗德 曾是 被杀 . - , - .

哈罗德国王在此被杀。78, 79。

[et]['fjuːgə] - [æŋgli]
ET FUGA VERTERUNT ANGLI
ET 飞翔 - 安格利

ET FUGA VERTERUNT ANGLI

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tɜːrnd] [ɪn] [flaɪt] .
And the English turned in flight .
和 这 英语 转向 在 航班 .

于是英国人转身逃窜。

[fɪg] . [fɔːr] .
Fig . 4 .
如图 . 4 .

图4。

['faʊlɪŋ] ([siː] [piː] . -) { - }
Fowling (see p . 27) { 19 }
捕鸟 (看 p . -) { - }

福林（见第27页）{19}

[viː] . — [ðə; ði] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
V . — THE PHOTOGRAPHIC COPY OF THE ORIGINAL .
V . — 这 摄影 复制 的 这 原来的 .

V.—原件的影印件。

[ɑːn][ðə; ði] 3rd [ʌv; əv] ['ɔːgəst] - [ðə; ði] [lɔːds][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv]['kaʊns(ə)l][ɑːn]
ON the 3rd of August 1871 the Lords of the Committee of Council on
在 这 3rd 的 八月 - 这 领主 的 这 委员会 的 理事会 在
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'griːd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kʌndəl] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [bai'j\\ː] [tuː; tə][əb'teɪn]
Education agreed to Mr . Joseph Cundall going to Bayeux to obtain
教育 同意 到 先生 . 约瑟夫 坎德尔 去 到 巴约 到 获得
[pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fʊl] - [saɪzd] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæpəstri] .
permission to take a full - sized photograph of the Tapestry .
允许 到 拿 一个 满的 - 尺寸 照片 的 这 挂毯 .

1871 年 8 月 3 日，教育委员会的各位大臣同意约瑟夫·昆德尔先生前往巴约，以获得拍摄挂毯全尺寸照片的许可。

[pər'mɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪn] [əb'teɪnd] , [ə; eɪ] ['haɪli] - [skɪld] [fə'tɑːgrəfər] , ['mɪstər] . [iː] . [dɑːsɪtɚ] ,
Permission having been obtained , a highly - skilled photographer , Mr . E . Dossetter ,
允许 拥有 到过 获得 , 一个 高度 - 熟练 摄影师 , 先生 . E . 剂量计 ,
[went] [tuː; tə] [bai'j\\ː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .
went to Bayeux for the purpose .
去 到 巴约 为了 这 目的 .

获得许可后，一位技艺精湛的摄影师 E. Dossetter 先生前往巴约进行拍摄。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] [kwaɪt] [smɔːl] ['fəutəgræfs] [wɜːr; wər]['teɪkən] ,

In	the	first	instance	quite	small	photographs	were	taken	,
在	这	第一的	实例	相当	小的	照片	是	已采取	,

最初拍摄的照片尺寸很小。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn'lɑːrdʒd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

which	were	subsequently	enlarged	to	the	size	of	the	original	.
哪个	是	随后	放大	到	这	尺寸	的	这	原来的	.

随后将它们放大到原尺寸。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['kɑːpi] [ɪn'lɑːrdʒd] [tuː; tə] [fʊl] - [saɪz][ænd; ənd] ['kʌlərd] ['æftər][ðə; ði]

A	complete	photographic	copy	enlarged	to	full	-	size	and	coloured	after	the
一个	完全的	摄影	复制	放大	到	满的	-	尺寸	和	有色	后	这

[ə'rɪdʒən(ə)l][wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['ælbərt] [hɔːl] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - .

original	was	exhibited	in	the	Albert	Hall	at	the	Exhibition	of	1873	.
原来的	曾是	展出	在	这	阿尔伯特	大厅	在	这	展览	的	-	.

这是原图在 1873 年的博览会上于阿尔伯特音乐厅展出后，按全尺寸放大并着色的完整照片副本。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['kɑːpi] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] (['gæləri] -) .

This	is	the	copy	that	is	now	exhibited	in	the	Museum	(	Gallery	79	)	.
这	是	这	复制	那	是	现在	展出	在	这	博物馆	(	画廊	-	)	.

这是目前在博物馆（79号展厅）展出的复制品。

[wʌt] [kɑː'lail] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːpi]['kænɑːt][feɪl][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] — [hiː; hi] [iks'presiz]

What	Carlyle	thought	of	this	copy	cannot	fail	to	be	of	interest	—	he	expresses
什么	凯雷集团	想法	的	这	复制	不能	失败	到	是	的	兴趣	—	他	表达

[hɪz; ɪz][ɪn'θuːziæzəm][ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][sɜːr] ['henri] [koʊl] : —

his	enthusiasm	in	a	letter	to	Sir	Henry	Cole	:	—
他的	热情	在	一个	信	到	先生	亨利	油菜	:	—

卡莱尔对这份副本的看法必然令人感兴趣——他在给亨利·科尔爵士的一封信中表达了他的热情：

“ [aɪ] [went] ['jestərdeɪ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [kəm'pænjənz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [bai'j\\:] ['tæpəstri] [ɪn]

“	I	went	yesterday	with	two	companions	for	a	look	at	your	Bayeux	Tapestry	in
“	我	去	昨天	和	二	同伴	为了	一个	看	在	你的	巴约	挂毯	在

[ðə; ði]['ælbərt] [hɔːl] [ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt][bʌt; bət] [ɪk'spres] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][wʌns][maɪ] ['veri] [greɪt]

the	Albert	Hall	and	I	cannot	but	express	to	you	at	once	my	very	great
这	阿尔伯特	大厅	和	我	不能	但	表达	到	你	在	一次	我的	非常	伟大的

[kən'tentmənt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ] [sɔː] [ðer; ðər] .

contentment	with	what	I	saw	there	.
满意	和	什么	我	锯	那里	.

“昨天我和两位同伴去皇家阿尔伯特音乐厅欣赏了您的贝叶挂毯，我必须立刻向您表达我对所见之物的极大满意。

[ðə; ði] ['entərpraɪz] [wʌz; wəz][ɪt'self][ə; eɪ]['sɑːlɪd] , ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['kredɪtəbl] [θɪŋ] ;

The	enterprise	was	itself	a	solid	,	useful	and	creditable	thing	;
这	企业	曾是	本身	一个	坚硬的	,	有用	和	可信赖的	事物	;

这家企业本身是一家稳固、有用且值得信赖的企业；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [səк'ses] [fɑːr] [ɪk'siːdɪŋ] [ɔːl]

and	the	execution	of	it	seems	to	me	a	perfect	success	far	exceeding	all
和	这	执行	的	它	似乎	到	我	一个	完美的	成功	远的	超过	全部

[ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][aɪ][hæv; həv] [ˌentər'teɪnd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

the	expectations	I	have	entertained	about	it	.
这	期望	我	有	娱乐	关于	它	.

在我看来，它的执行堪称完美成功，远远超出了我之前的所有预期。

['mɪstər] . [fruːd] , [huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [kəm'pænjənz] , [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

Mr	.	Froude	,	who	was	one	of	my	companions	,	was	full	of	admiration	,
先生	.	弗劳德	,	WHO	曾是	一	的	我的	同伴	,	曾是	满的	的	钦佩	,

我的同伴弗劳德先生对我赞赏有加。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv][maɪn] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ] ['tæpəstri] [ɪt'self][æt; ət] [bai'j\\ː] [læst]

and	a	brother	of	mine	who	had	seen	the	Tapestry	itself	at	Bayeux	last
和	一个	兄弟	的	矿	WHO	有	已见	这	挂毯	本身	在	巴约	最后的

[jɪr] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] ['kɑːpi][juː; jʊ][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] ([aɪ][hoʊp][ɪn][ə; eɪ]

year	seemed	to	think	that	this	copy	you	had	managed	to	make	(	I	hope	in	a
年	似乎	到	思考	那	这	复制	你	有	管理	到	制作	(	我	希望	在	一个

['pɜːrmənənt] [ænd; ənd] ['iːzəli] [rɪ'piːtəbl] ['mænər]) [wʌz; wəz] [suː'pɪrɪər] [ɪn]['vɪvɪd] ['klɪrnəs] ,

permanent	and	easily	repeatable	manner	)	was	superior	in	vivid	clearness	,
永恒的	和	容易地	可重复	方式	)	曾是	优越的	在	生动	清晰度	,

我的一位兄弟去年在巴约亲眼见过这幅挂毯，他认为你制作的这幅复制品（我希望它是永久性的，并且可以轻松复制）在色彩清晰度方面更胜一筹。

['bjuːti] [ʌv; əv] ['kʌlər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['veri] [ə'rɪdʒən(ə)l] .

beauty	of	colour	,	etc	.	,	to	the	very	original	.
美丽	的	颜色	,	ETC	.	,	到	这	非常	原来的	.

色彩之美等等，都源于最初的设想。

[æz; əz][ðə; ðɪ][wɜːrk][ɪz][ɪn] ['es(ə)ns] [ˌfoʊtə'græfɪk] ,

As	the	work	is	in	essence	photographic	,
作为	这	工作	是	在	本质	摄影	,

由于作品本质上是摄影作品，

[aɪ] ['flætər] [maɪ'self][juː; jʊ][hæv; həv] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ðɪ] ['negətɪv] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌæpə'rætəs] [wer'baɪ]

I	flatter	myself	you	have	preserved	the	negative	and	other	apparatus	whereby
我	奉承	我	你	有	保存完好	这	消极的	和	其他	设备	由此

[ðə; ðɪ] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][laɪk][ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['mɑːdərət]

the	thing	can	be	repeated	as	often	as	you	like	and	at	a	moderate
这	事物	能	是	重复	作为	经常	作为	你	喜欢	和	在	一个	缓和

[ɪk'spens] — [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] [ænd; ənd] [greɪt] [ədˈvæntɪdʒ] [biː; bi]

expense	—	in	which	case	it	might	with	evident	and	great	advantage	be
费用	—	在	哪个	案件	它	可能	和	明显	和	伟大的	优势	是

[imˈpaːtid] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [kəm'pliːt] [fɔːrm][tuː; tə][ɔːl] ['brɪtɪʃ] ['kɑːləniz] ,

imparted	in	the	same	complete	form	to	all	British	Colonies	,
传授	在	这	相同的	完全的	形式	到	全部	英国	殖民地	,

我自认为您已经保存了底片和其他设备，这样您就可以随意重复拍摄，而且费用适中——在这种情况下，显然可以非常有利地以同样完整的形式将其传播到所有英国殖民地。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [ə'merɪkə] [ɪt'self] [wʊd] [biː; bi] ['preʃəs] [tuː; tə] ['evri] [ɪn'kwaɪərɪŋ][ænd; ənd] ['evri]

and	even	in	America	itself	would	be	precious	to	every	inquiring	and	every
和	甚至	在	美国	本身	会	是	宝贵的	到	每一个	查询	和	每一个

['kʌltɪveɪtɪd] [maɪnd] .

cultivated	mind	.
栽培	头脑	.

即使在美国本土，对于每一个求知欲强、有修养的人来说，它也是弥足珍贵的。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,

In	a	word	,
在	一个	单词	,

总之，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [fiːt] [ʌv; əv] [jɔːrz] ([baɪ]

I	am	much	obliged	to	you	for	sending	me	to	see	this	feat	of	yours	(	by
我	是	很多	有义务	到	你	为了	发送	我	到	看	这	特技	的	你的	(	经过

[fɑːr][ðə; ðɪ] - [ɪn] [kəm'pliːtnəs] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] [jet] [noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː]) ,

far	the	reasonablest	in	completeness	of	its	kind	yet	known	to	me	)	,
远的	这	-	在	完整性	的	它是	种类	然而	已知	到	我	)	,

我非常感谢您派我来亲眼目睹您的这项壮举（就我所知，这是同类作品中最合理、最完整的）。

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [ə'bʌv] [ɔ:l][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['hævɪŋ] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][soʊ] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:]

and	very	much	obliged	above	all	for	your	having	done	it	and	so	done	it	.
和	非常	很多	有义务	多于	全部	为了	你的	拥有	完毕	它	和	所以	完毕	它	.

尤其要感谢您做了这件事，并且真的做到了。

“ [jɔ:rz] ['tru:li] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [θæŋks] ,

“	Yours	truly	,	with	many	thanks	,
“	此致	真的	,	和	许多	谢谢	,

此致敬礼，非常感谢！

“ [ti:] . [kɑ:'lail] . ” { - }

“	T	.	CARLYLE	.	”	{	20	}
“	T	.	凯雷集团	.	”	{	-	}

“T. 卡莱尔。”{20}

['vaɪ, 'vi:] . — [noʊts] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] .

VI	.	—	NOTES	ON	THE	ILLUSTRATIONS	.
六年级	.	—	笔记	在	这	插图	.

六、插图说明。

[pleɪt] [aɪ] .

Plate	I	.
盘子	我	.

图版一。

[kɪŋ] ['edwərd] ['gɪvz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] [tu:] ['pɜ:sənz] , [ʌv; əv] [hu:m] [wʌn][ɪz]['hærəld] ; ['ɛdwɜdz] [kloʊðz] [ɑ:r; ər] ['rɪtʃli] [im'brɔidəd] .

King	Edward	gives	instruction	to	two	persons	,	of	whom	one	is	Harold	;	Edward's	clothes	are	richly	embroidered	.
国王	爱德华	给予	操作说明	到	二	人	,	的	谁	一	是	哈罗德	;	爱德华的	衣服	是	丰富	绣花	.

爱德华国王向两人下达命令，其中一人是哈罗德；爱德华的衣服绣工精美。

[hi:; hi][ɪz] ['si:tɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [θroʊn] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd] ['septər] .

He	is	seated	on	a	throne	and	has	a	crown	and	sceptre	.
他	是	坐着	在	一个	王座	和	有	一个	王冠	和	权杖	.

他端坐在王座上，头戴王冠，手持权杖。

[ðə; ði] [si:n] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [ru:m] [ɪn] ['ɛdwɜdz] ['kæs(ə)l] ; [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɔ:l] [ɪz] ['gɪv(ə)n] ;

The	scene	shows	a	room	in	Edward's	castle	;	a	portion	of	the	outside	wall	is	given	;
这	场景	演出	一个	房间	在	爱德华的	城堡	;	一个	部分	的	这	外部	墙	是	给定	;

画面展示了爱德华城堡中的一个房间；画面中只显示了部分外墙；

[bʌt; bət][ðə; ði][rest][ɪz][kʌt] [ə'weɪ] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['veri] ['kɑ:mən] [ɪn] [ˌmi:di'i:vəl] [ɑ:rt] .

but	the	rest	is	cut	away	to	give	a	view	of	the	interior	in	a	manner	very	common	in	mediæval	art	.
但	这	休息	是	切	离开	到	给	一个	看法	的	这	内部的	在	一个	方式	非常	常见的	在	中世纪	艺术	.

但其余部分都被切掉，以展现内部景象，这种手法在中世纪艺术中非常常见。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ɪz][ɪn][ðə; ði]['nɔ:rmən] [staɪl] .

It	will	be	seen	that	the	castle	is	in	the	Norman	style	.
它	将要	是	已见	那	这	城堡	是	在	这	诺曼	风格	.

可以看出，这座城堡是诺曼式建筑风格。

[ɑːn][ðə; ði][left][ɪz][ə; eɪ][raʊnd] ['nɔːrmən] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['nɔːrmən] ['tɜːrɪts] [ə'bʌv] .

On	the	left	is	a	round	Norman	window	and	there	are	Norman	turrets	above	.
在	这	左边	是	一个	圆形的	诺曼	窗户	和	那里	是	诺曼	炮塔	多于	.

左侧是一扇圆形诺曼式窗户，上方有诺曼式塔楼。

[ðə; ði] [θroʊn] [ɑːn] [wɪtʃ] ['edwərd][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] ,

The	throne	on	which	Edward	is	sitting	is	typical	of	the	art	of	the	period	,
这	王座	在	哪个	爱德华	是	坐着	是	典型的	的	这	艺术	的	这	时期	,

爱德华所坐的王座是那个时期艺术的典型代表。

[ðə; ði]['ænəməlz] [hed] [wɪtʃ] [fɔːrmz][ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [ˌdekə'reɪʃn] .

the	animal's	head	which	forms	the	right	arm	being	a	common	decoration	.
这	动物	头	哪个	表格	这	正确的	手臂	存在	一个	常见的	装饰	.

构成右臂的动物头部是一种常见的装饰。

[ɪn][æn; ən]['æŋgloʊ] - ['sæksn]['kælɪndər][ʌv; əv][ðə; ði] 11th ['sentʃəri] ([ðə; ði] [ˌem 'es] . ['kɑːt(ə)n][ænd; ənd]

In	an	Anglo	-	Saxon	calendar	of	the	11th	century	(	the	MS	.	Cotton	and
在	一个	盎格鲁	-	撒克逊	日历	的	这	11th	世纪	(	这	多发性硬化症	.	棉布	和

['dʒuːljəs][ə; eɪ]['vaɪ, 'viː] .)

Julius	A	VI	.	)
尤利乌斯	一个	六年级	.	)

在11世纪的盎格鲁-撒克逊历（Cotton和Julius A VI手稿）中。

[ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['pɑːrti][ɪz] [ʃoʊn] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ,

a	drinking	party	is	shown	on	a	large	daïs	,
一个	喝	派对	是	所示	在	一个	大的	daïs	,

画面中，一个饮酒聚会正在一个大平台上进行。

[ðə; ði] [tuː] ['ɛndz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn][fɔːrm][laɪk][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [frʌnt] [legz][ʌv; əv] [tuː] [greɪt]

the	two	ends	of	which	are	in	form	like	the	head	and	front	legs	of	two	great
这	二	结束	的	哪个	是	在	形式	喜欢	这	头	和	正面	腿	的	二	伟大的

[dɔːgz] .

dogs	.
狗	.

它的两端形状像两只大狗的头和前腿。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['pæsɪŋ] [bɪ'twiːn] ['edwərd][ðə; ði] [kən'fesər]

As	to	the	nature	of	the	communications	passing	between	Edward	the	Confessor
作为	到	这	自然	的	这	通讯	通过	之间	爱德华	这	忏悔者

[ænd; ənd]['hærəld] ,

and	Harold	,
和	哈罗德	,

至于忏悔者爱德华和哈罗德之间的通信性质，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [θriː] ['riːz(ə)nz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ʌv; əv] ['hɛrəldz] ['dʒɜːrni] [tuː; tə]

it	may	be	added	that	three	reasons	are	given	of	Harold's	journey	to
它	可能	是	额外	那	三	原因	是	给定	的	哈罗德的	旅行	到

['nɔːrməndi] [ɪn] ['dɪfrənt] ['vɜːrʒ(ə)nz] :

Normandy	in	different	versions	:
诺曼底	在	不同的	版本	:

此外，关于哈罗德前往诺曼底的原因，不同版本给出了三种说法：

([wʌn]) [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['nefjuː] [frʌm; frəm] [ɪm'prɪznmənt] ; ([ˌtuː'tuː]) [ðæt] ,

(	1	)	To	release	his	brother	and	nephew	from	imprisonment	;	(	2	)	that	,
(	1	)	到	发布	他的	兄弟	和	侄子	从	监禁	;	(	2	)	那	,

（1）释放他的兄弟和侄子；（2）这样，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][stɔːrm] [wen] [aʊt] ['fɪʃɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃɪprekt] [ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]
owing to a storm when out fishing , he was shipwrecked on the coast of
欠款 到 一个 风暴 什么时候 出去 钓鱼 , 他 曾是 遭遇海难 在 这 海岸 的
[fræns] ;
France ;
法国 ;

由于出海捕鱼时遭遇风暴，他在法国海岸附近遭遇海难；

([θriː]) [tuː; tə][ɪm'pɑːrt][tuː; tə] ['wɪljəm] ['ɛdwɝdz] [ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [er] .
(3) to impart to William Edward's intention of making him his heir .
(3) 到 传授 到 威廉 爱德华的 意图 的 制作 他 他的 继承人 .

（3）向威廉·爱德华传达立他为继承人的意图。

[ðə; ði][θɜːrd][wʌz; wəz][ðə; ði]['nɔːrmən] ['meθəd] [ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [wʌt] ['hæpənd] [ænd; ənd][ɪz]
The third was the Norman method of explaining what happened and is
这 第三 曾是 这 诺曼 方法 的 解释 什么 发生 和 是
[ə'pærəntli] [ðə; ði][wʌn] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'zaɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæpəstri] .
apparently the one accepted by the designer of the Tapestry .
显然 这 一 公认 经过 这 设计师 的 这 挂毯 .

第三种解释是诺曼人对所发生事情的解释方法，显然也是挂毯设计者所接受的方法。

[pleɪt] [iː] .
Plate II .
盘子 二 .

图版二。

['hɛrəldz] [oʊθ] .
Harold's Oath .
哈罗德的 誓言 .

哈罗德的誓言。

['wɪljəm] [ʌv; əv] ['nɔːrməndi] , [sɔːrd] [ɪn][hænd] ,
William of Normandy , sword in hand ,
威廉 的 诺曼底 , 剑 在 手 ,

诺曼底的威廉，手持宝剑

[sɪts][ɑːn][ðə; ði][left] [waɪl] ['hærəld] [teɪks] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [oʊθ] [ʌv; əv] ['fiːəlti] ;
sits on the left while Harold takes a solemn oath of fealty ;
坐着 在 这 左边 尽管 哈罗德 需要 一个 庄严 誓言 的 忠诚 ;

哈罗德庄严宣誓效忠时，他坐在左边；

[iːtʃ] [hænd] [rests] [ɑːn][æn; ən]['ɔːltər] , [sə'pɔːrtɪŋ] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv]['relɪks] .
each hand rests on an altar , supporting a box of relics .
每个 手 休息 在 一个 坛 , 支持 一个 盒子 的 遗物 .

每只手都放在祭坛上，托着一个装有圣物的盒子。

[ðə; ði] [klɔːðz] [ðæt] ['kʌvər][ðə; ði] ['ɔːltəz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ɪm'brɔɪdəri] , [ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['tæpəstri] [ðeɪ]
The cloths that cover the altars are of embroidery , though in the Tapestry they
这 布料 那 覆盖 这 祭坛 是 的 刺绣 , 尽管 在 这 挂毯 他们
[lʊk] [laɪk] ['velvɪt] .
look like velvet .
看 喜欢 天鹅绒 .

覆盖祭坛的布料是刺绣的，不过在挂毯中看起来像天鹅绒。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] ['siːkrəsi] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['relɪks][ɪz] [hɪr] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ,
The absence of any secrecy in the matter of the relics is here insisted on ,
这 缺席 的 任何 保密 在 这 事情 的 这 遗物 是 这里 坚持 在 ,

这里强调，关于圣物的事情没有任何秘密可言。

[ðə; ði]['stɔːri] ['biːɪŋ] [toʊld][frʌm; frəm][ðə; ði]['nɔːrmən] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] . { - }
the story being told from the Norman point of view . { 21 }
这 故事 存在 讲述 从 这 诺曼 观点 的 看法 . { - }

故事是从诺曼人的角度讲述的。{21}

[pleɪts] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [ˌaɪ 'viː] .

Plates	**III**	**.**	**,**	**IV**	**.**
盘子	三、	.	,	第四	.

图版 III、IV。

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['westmɪnstər] , [ænd; ənd] ['edwərd] [ðə; ði] [kən'fɛsərz] ['baːdi] [bɔːrn] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	**Palace**	**of**	**Westminster**	**,**	**and**	**Edward**	**the**	**Confessor's**	**body**	**borne**	**to**	**the**
这	宫殿	的	威斯敏斯特	,	和	爱德华	这	忏悔者的	身体	出生	到	这

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['piːtɜ-z] .

Church	**of**	**St**	**.**	**Peter's**	**.**
教会	的	英石	.	彼得的	.

威斯敏斯特宫，以及忏悔者爱德华的遗体被运往圣彼得教堂。

['sevrəl] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ə'raɪz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] [pleɪts] ;

Several	**points**	**of**	**interest**	**arise**	**in**	**connection**	**with**	**these**	**two**	**plates**	**;**
一些	积分	的	兴趣	出现	在	联系	和	这些	二	盘子	;

这两块板块引发了几个值得关注的点；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['westmɪnstər] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌsɪmə'lærəti] [tuː; tə]

it	**will**	**be**	**seen**	**that**	**the**	**Palace**	**of**	**Westminster**	**shows**	**a**	**general**	**similarity**	**to**
它	将要	是	已见	那	这	宫殿	的	威斯敏斯特	演出	一个	一般的	相似	到

[ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [siːn] .

the	**representation**	**in**	**the**	**first**	**scene**	**.**
这	表示	在	这	第一的	场景	.

可以看出，威斯敏斯特宫与第一幕中的描绘总体上很相似。

[ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] ['edwərd] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] ['hærəld] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['sɪmələr]

The	**room**	**in**	**which**	**Edward**	**receives**	**Harold**	**is**	**the**	**same**	**shape**	**and**	**similar**
这	房间	在	哪个	爱德华	接收	哈罗德	是	这	相同的	形状	和	相似的

['tɜːrɪts] [ə'pɪr] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] .

turrets	**appear**	**in**	**each**	**case**	**.**
炮塔	出现	在	每个	案件	.

爱德华接待哈罗德的房间形状相同，而且在两种情况下都出现了类似的塔楼。

['fɜːrðər] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['ækjərəsi] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] ['ɛdwɜ-dz] ['pæləs] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ðə; ði] [left]

Further	**historical**	**accuracy**	**is**	**shown**	**in**	**placing**	**Edward's**	**palace**	**immediately**	**to**	**the**	**left**
更远	历史	准确性	是	所示	在	放置	爱德华的	宫殿	立即地	到	这	左边

[ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['piːtɜ-z] [tʃɜːrtʃ] .

of	**St**	**.**	**Peter's**	**Church**	**.**
的	英石	.	彼得的	教会	.

将爱德华的宫殿放在圣彼得教堂的左侧，进一步体现了历史的准确性。

[ðɪs] [ˌes 'tiː] . ['piːtɜ-z] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['ɜːrlɪɪst] [fɔːrm] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [noʊn] [æz; əz]

This	**St**	**.**	**Peter's**	**Church**	**is**	**the**	**earliest**	**form**	**of**	**what**	**has**	**since**	**been**	**known**	**as**
这	英石	.	彼得的	教会	是	这	最早	形式	的	什么	有	自从	到过	已知	作为

['westmɪnstər] ['æbi] ,

Westminster	**Abbey**	**,**
威斯敏斯特	修道院	,

这座圣彼得教堂是后来被称为威斯敏斯特教堂的建筑的最早雏形。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌriː'bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːθɪk] [staɪl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] 13th

before	**it**	**was**	**rebuilt**	**in**	**the**	**Gothic**	**style**	**during**	**the**	**latter**	**part**	**of**	**the**	**13th**
前	它	曾是	重建	在	这	哥特	风格	期间	这	后者	部分	的	这	13th

['sentʃəri] .

century	**.**
世纪	.

在 13 世纪后期被改建为哥特式建筑之前。

[ðɪs] ['pɪktʃər] [ɪz] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] ['ɪntrəst] ,

This	**picture**	**is**	**of**	**particular**	**interest**	**,**
这	图片	是	的	特别的	兴趣	,

这张照片特别引人注目。

[æz; əz][kən'sɪdərəb(ə)l] [ker] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [ˌri:prə'dʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] [gɪv]

as	considerable	care	seems	to	have	been	taken	in	the	reproduction	to	give
作为	大量	关心	似乎	到	有	到过	已采取	在	这	生殖	到	给

[æn; ən] ['ækjərət] ['pɪktʃər] .

an	accurate	picture	.
一个	准确的	图片	.

复制过程中似乎非常注重细节，力求呈现准确的图像。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['nɔ:rmən] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['smɔ:lər] [roʊ] [ə'bʌv] [ɑ:r; ər]

The	long	series	of	Norman	arches	below	and	the	smaller	row	above	are
这	长的	系列	的	诺曼	拱门	以下	和	这	较小的	排	多于	是

[pər'tɪkjələrli] ['noʊtɪsəb(ə)l] .

particularly	noticeable	.
特别	显	.

下方一长串诺曼式拱门和上方一小排拱门尤其引人注目。

[ðə; ði] ['sentər] ['taʊər] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [wel] [pɔ:'treid] .

The	centre	tower	is	also	well	portrayed	.
这	中心	塔	是	还	出色地	描绘	.

中心塔楼也描绘得十分到位。

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑ:d] [ə'piəriŋ] [θru:] [ə; eɪ] [klaʊd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ,

The	hand	of	God	appearing	through	a	cloud	as	if	in	dedication	,
这	手	的	上帝	出现	通过	一个	云	作为	如果	在	奉献	,

上帝之手透过云层显现，仿佛在进行某种奉献。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['weðər] - [kɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] ,

and	a	man	placing	a	weather	-	cock	on	the	roof	,
和	一个	男人	放置	一个	天气	-	公鸡	在	这	屋顶	,

一名男子正在屋顶上安装风向标。

[si:m] [tu:; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['bi:ɪŋ] [kəm'pli:tɪd] ,

seem	to	suggest	that	the	church	was	just	being	completed	,
似乎	到	建议	那	这	教会	曾是	只是	存在	完全的	,

似乎表明教堂当时刚刚竣工。

[ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ɪz] ['naʊədeɪz] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] ,

a	fact	that	is	nowadays	believed	to	be	true	,
一个	事实	那	是	如今	相信	到	是	真的	,

如今人们普遍认为这是事实。

[ðoʊ] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [held] [ðæt] ['edwərd] ['nevər] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

though	before	it	used	to	be	held	that	Edward	never	finished	the	church	.
尽管	前	它	用过的	到	是	握住	那	爱德华	绝不	完成的	这	教会	.

不过以前人们一直认为爱德华从未完成教堂的建造。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['edɪfɪs] [ɑ:r; ər] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn] ['westmɪnstər]

The	foundations	of	this	original	edifice	are	still	to	be	seen	in	Westminster
这	基础	的	这	原来的	大厦	是	仍然	到	是	已见	在	威斯敏斯特

['æbi] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][meɪn] [fitʃər] [ber] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [rɪ'zembləns] [tu:; tə][ðə; ði] ['æbi]

Abbey	and	in	their	main	features	bear	a	strong	resemblance	to	the	Abbey
修道院	和	在	他们的	主要的	特征	熊	一个	强的	相似	到	这	修道院

[ʌv; əv] - ([si:] " ['soʊʃ(ə)l] ['ɪŋgləns] ,

of	Jumièges	(	see	"	Social	England	,
的	-	(	看	"	社会的	英格兰	,

这座原始建筑的地基至今仍可在威斯敏斯特教堂看到，其主要特征与朱米埃日修道院非常相似（参见"社会英格兰"）。

" ['vɑ:l] . [aɪ] . , [pi:] . -) ,

"	Vol	.	I	.	,	p	.	318	)	,
"	沃尔	.	我	.	,	p	.	-	)	,

（第一卷，第318页）

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm]

which	was	built	about	the	same	time	and	very	likely	designed	by	the	same
哪个	曾是	建造	关于	这	相同的	时间	和	非常	可能	设计	经过	这	相同的

['ɑ:rkɪtekt] .

architect	.
建筑师	.

这座建筑与它建造于大致同一时期，很可能出自同一位建筑师之手。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] . ['pi:tɜ-z] [æt; ət] ['westmɪnstər] [hæz; həz]

The	whole	question	of	the	old	building	of	St	.	Peter's	at	Westminster	has
这	所有的	问题	的	这	老的	建筑	的	英石	.	彼得的	在	威斯敏斯特	有

[bɪn] [dɪ'skʌst] [baɪ] [prə'fesər] ['lɛθəbi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [di:n] [ʌv; əv] [welz] ,

been	discussed	by	Professor	Lethaby	and	the	Dean	of	Wells	,
到过	讨论	经过	教授	莱瑟比	和	这	院长	的	威尔斯	,

莱瑟比教授和威尔斯教长已经讨论过威斯敏斯特圣彼得大教堂旧址的整个问题。

['draɪv, 'dɑ:ktɜ-] . ['ɑ:rmɪtɪdʒ] ['rɔbinsn] (['fɔ:rmərli] [di:n] [ʌv; əv] ['westmɪnstər]) , [ɪn] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz]

Dr	.	Armitage	Robinson	(	formerly	Dean	of	Westminster	)	,	in	the	Proceedings
博士	.	阿米蒂奇	罗宾逊	(	以前	院长	的	威斯敏斯特	)	,	在	这	诉讼程序

[ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] ['æntɪkwərɪ] [fɔ:r; fər] - .

of	the	Society	of	Antiquaries	for	1910	.
的	这	社会	的	古董商	为了	-	.

阿米蒂奇·罗宾逊博士（前威斯敏斯特大教堂院长），发表于 1910 年古物学会会刊。

[pleɪt] [vi:] .

Plate	V	.
盘子	V	.

图版五。

['hærəld] [enθ'rəʊnd] [[eɪt]] [wɪð; wɪθ] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] ['stɪgænd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

Harold	enthroned	[	8	]	with	Archbishop	Stigand	by	his	side	.
哈罗德	登基	[	8	]	和	大主教	斯蒂根德	经过	他的	边	.

哈罗德登基[8]，大主教斯蒂甘德陪伴在他身边。

['stɪgænd] [werz] [æn; ən] ['æmɪs] , [ə; eɪ] [pɔ:l] , [ə; eɪ] ['tʃæzjʊbl] , [glʌvz] , [bu:ts] , [ælb] , [stoʊl] [ænd; ənd]

Stigand	wears	an	amice	,	a	pall	,	a	chasuble	,	gloves	,	boots	,	alb	,	stole	and
斯蒂根德	穿着	一个	披肩	,	一个	灵柩	,	一个	圣衣	,	手套	,	靴子	,	白羊座	,	偷窃	和

['mænəpl] .

maniple	.
操纵器	.

斯蒂甘德身穿圣衣、裹尸布、祭披、手套、靴子、白衣、圣带和圣巾。

[hi:; hi] [ɪz] , [haʊ'evər] , [ˌber'hedɪd] ,

He	is	,	however	,	bareheaded	,
他	是	,	然而	,	免冠	,

然而，他却没戴帽子。

[wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] ['ɑ:rgjumənt] [fɔ:r; fər] [æn; ən] ['ɜ:rli] [deɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['tæpəstri] [æz; əz] [ðə; ði] ['maɪtər] [ɪz]

which	is	an	argument	for	an	early	date	for	the	Tapestry	as	the	mitre	is
哪个	是	一个	争论	为了	一个	早期的	日期	为了	这	挂毯	作为	这	主教冠	是

[rer] [ɪn] ['mænjʊskrɪpts] [tɪl] [ðə; ði] 12th ['sentʃəri] .

rare	in	manuscripts	till	the	12th	century	.
稀有的	在	手稿	直到	这	12th	世纪	.

这证明这幅挂毯的创作年代较早，因为主教冠在 12 世纪之前的手稿中很少见。

[ɪf] [ðə; ði] ['maɪtər] [hæd; həd] { - }

If	the	mitre	had	{	22	}
如果	这	主教冠	有	{	-	}

如果主教座有{22}

[bɪn] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæpəstri] [hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː]
been known to the designer of the Tapestry he would surely have given it
到过 已知 到 这 设计师 的 这 挂毯 他 会 一定 有 给定 它
[tuː; tə]['stɪgænd][fɔːr; fər][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æn; ən] [ə'keɪʒn] .
to Stigand for so important an occasion .
到 斯蒂根德 为了 所以 重要的 一个 场合 .

如果这位挂毯的设计者认识他，那么他肯定会在如此重要的场合将挂毯送给斯蒂甘德。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tʃæzjʊbl] [ɪz] ['veri] [lɔːŋ] [bɪ'haɪnd] [ðoʊ] ['veri] [ʃɔːrt] [ɪn] [frʌnt] ,
It will be noticed that his chasuble is very long behind though very short in front ,
它 将要 是 注意到 那 他的 圣衣 是 非常 长的 在后面 尽管 非常 短的 在 正面 ,

可以注意到，他的祭袍后面很长，前面却很短。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mænəpl] [ɪz] ['kærid] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ænd; ənd][fɜːrst]['fɪŋgər] ['ræðər]
and that his maniple is carried between his thumb and first finger rather
和 那 他的 操纵器 是 携带 之间 他的 拇指 和 第一的 手指 相当
[ðæn; ðən] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['elboʊ] ,
than hanging down from the elbow ,
比 绞刑 向下 从 这 弯头 ,

他的手镯是用拇指和食指夹着的，而不是从肘部垂下来的。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] .
as is the fashion to - day .
作为 是 这 时尚 到 - 天 .

正如当今的时尚潮流。

[ðɪs] [fækt][goʊz][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hoʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['mænəpl] [wʌz; wəz]
This fact goes to prove the contention of those who hold that the maniple was
这 事实 去 到 证明 这 争论 的 那些 WHO 抓住 那 这 操纵器 曾是
[ə'rɪdʒənəli][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .
originally in the nature of a handkerchief .
起初 在 这 自然 的 一个 手帕 .

这一事实证明了那些认为手帕最初是手帕的人的观点。

([ðə; ði]['sentrəl]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [siːn] [ɪz] [ˌriːprə'djuːst] [ɑːn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [skeɪl] [ɪn][ðə; ði]
(The central portion of this scene is reproduced on a larger scale in the
(这 中央 部分 的 这 场景 是 复制品 在 一个 更大的 规模 在 这
['frʌntɪspiːs] .)
frontispiece .)
卷首插图 .)

（此场景的中心部分在卷首插图中以更大的比例再现。）

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː] .
Plate VI .
盘子 六年级 .

图版六。

“ [ðeɪ] ['wʌndər] [æt; ət][ə; eɪ][stɑːr] , ” [wɪtʃ] [ɪz] [ʃoʊn] ['veri] ['kjʊriəsli] [ɪn][ðə; ði]['bɔːrdər] .
“ They wonder at a star , ” which is shown very curiously in the border .
“ 他们 想知道 在 一个 星星 , ” 哪个 是 所示 非常 奇怪的是 在 这 边界 .

“他们惊叹于一颗星星”，这颗星星以非常奇特的方式出现在边框上。

[ðɪs] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['hæliːz] ['kɑːmɪt][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] , ['nɔːrmən] , [saʊθ] ['gɔːlɪʃ] ,
This appearance of Halley's Comet is mentioned by English , Norman , South Gaulish ,
这 外貌 的 哈雷的 彗星 是 提及 经过 英语 , 诺曼 , 南 高卢语 ,
['dʒɜːrmən][ænd; ənd][ɪ'tæliən] ['krɑːnɪklɜ-z] ,
German and Italian chroniclers ,
德语 和 意大利语 编年史家 ,

英国、诺曼、南高卢、德国和意大利的编年史家都曾提及哈雷彗星的这次出现。

[baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][held][tuː; tə][pɔːr'tend][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

by	whom	it	was	generally	held	to	portend	the	conquest	of	England	.
经过	谁	它	曾是	一般来说	握住	到	预兆	这	征服	的	英格兰	.

人们普遍认为这预示着英格兰将被征服。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] ['æn(ə)lz] .

It	is	also	thought	that	there	is	a	reference	to	it	in	Chinese	Annals	.
它	是	还	想法	那	那里	是	一个	参考	到	它	在	中国人	志	.

也有人认为《中国纪年》中对此有所记载。

[ðə; ði]['kɑːmɪt] [ə'pɪrd] [naɪn] [deɪz] ['æftər] ['iːstər] , [ænd; ənd] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['braɪtnəs]

The	comet	appeared	nine	days	after	Easter	,	and	shone	with	great	brightness
这	彗星	出现	九	天	后	复活节	,	和	闪耀	和	伟大的	亮度

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] .

for	some	days	.
为了	一些	天	.

这颗彗星出现在复活节后的第九天，并在接下来的几天里发出耀眼的光芒。

['hærəld][hæd; həd] [bɪn] [kraʊnd] [ɑːn][ðə; ði] 6th [ʌv; əv]['dʒænjueri] ,

Harold	had	been	crowned	on	the	6th	of	January	,
哈罗德	有	到过	加冕	在	这	6th	的	一月	,

哈罗德于1月6日加冕。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] ['æŋkər] [ɔːf] ['pɛvənzi] [ɑːn][ðə; ði] 28th [ʌv; əv] [sep'tembər] .

and	the	Conqueror	anchored	off	Pevensey	on	the	28th	of	September	.
和	这	征服者	锚定	离开	佩文西	在	这	28th	的	九月	.

9月28日，“征服者号”在佩文西附近抛锚。

['hæliːz] ['kɑːmɪt]['ɔːlsoʊ] [ə'pɪrd] [ɪn] - , - , - , - , - , - , - , - , -

Halley's	Comet	also	appeared	in	1145	,	1223	,	1301	,	1378	,	1456	,	1531	,	1682	,	1759	,	1835
哈雷的	彗星	还	出现	在	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-

[ænd; ənd] - .

and	1910	.
和	-	.

哈雷彗星还出现在 1145 年、1223 年、1301 年、1378 年、1456 年、1531 年、1682 年、1759 年、1835 年和 1910 年。

[ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] , [wɪð; wɪθ][iks'trækts][frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'tempəreri] ['krɑːnɪklɝz] ,

A	full	account	,	with	extracts	from	the	contemporary	chroniclers	,
一个	满的	帐户	,	和	提取物	从	这	当代的	编年史家	,

完整的记述，并摘录了同时代编年史家的记载。

[kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn] ['friːmənz] “ ['nɔːrmən]['kɑːŋkwest] ” (2nd [ɪ'dɪʃn]) .

can	be	seen	in	Freeman's	“	Norman	Conquest	”	(	2nd	Edition	)	.
能	是	已见	在	弗里曼的	“	诺曼	征服	”	(	2nd	版	)	.

可以在弗里曼的《诺曼征服》（第二版）中看到。

['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [piː'piː] . - - [faɪv] .

Vol	.	III	.	,	pp	.	640	-	5	.
沃尔	.	三、	.	,	pp	.	-	-	5	.

第三卷，第640-5页。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

Plate	VII	.
盘子	七	.

图版七。

['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] .

Building	the	Ships	.
建筑	这	船舶	.

建造舰船。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ɪn] [ðɪs] [pleɪt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['feɪməs] “ - ” [ɔːr]['sɜːrpənt]

The	ships	which	are	being	built	in	this	plate	are	the	famous	“	Snekkjur	”	or	serpent
这	船舶	哪个	是	存在	建造	在	这	盘子	是	这	著名的	“	-	”	或者	蛇

['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] ['vaikiŋz] ,

vessels	of	the	Vikings	,
船只	的	这	维京人	,

图中正在建造的船只正是维京人著名的“蛇形船”(Snekkjur)。

[soʊ] [preɪzd] [baɪ][ðə; ði][skɔːld; skɑːld] .

so	praised	by	the	Skalds	.
所以	赞扬	经过	这	吟游诗人	.

受到吟游诗人的盛赞。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði]['nɔːrmənz][hæd; həd] ['ɔːltərd] [ðer; ðər] [mə'riːn] [ɪ'kwɪpmənt] [kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l]

On	the	whole	the	Normans	had	altered	their	marine	equipment	comparatively	little
在	这	所有的	这	诺曼人	有	已修改	他们的	海洋	设备	比较	小的

[sɪns] [ðer; ðər][nɔːr'wiːdʒən] [deɪz] .

since	their	Norwegian	days	.
自从	他们的	挪威	天	.

总的来说，诺曼人自挪威时代以来，对他们的航海装备改动相对较小。

[ə; eɪ] 9th ['sentʃəri] ['vaɪkɪŋ] [boʊt][wʌz; wəz][ɪn] - [dɪ'skʌvərd] [æt; ət]['goʊkstæd][ɑːn][ðə; ði] [west] [koʊst]

A	9th	century	Viking	boat	was	in	1880	discovered	at	Gokstad	on	the	west	coast
一个	9th	世纪	维京人	船	曾是	在	-	发现	在	戈克斯塔德	在	这	西方	海岸

[ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['kristi'aːniə] .

of	the	Gulf	of	Christiania	.
的	这	海湾	的	克里斯蒂安尼亚	.

1880 年，在克里斯蒂安尼亚湾西海岸的戈克斯塔德发现了一艘 9 世纪的维京船。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt] - [ɛf tiː] . [lɔːŋ] , - [ɛf tiː] . [brɔːd] , [faɪv] · ['sɛvən][ɛf tiː] . [diːp] ,

It	was	about	75	ft	.	long	,	16	ft	.	broad	,	5	·	7	ft	.	deep	,
它	曾是	关于	-	英尺	.	长的	,	-	英尺	.	广阔	,	5	·	7	英尺	.	深的	,

它长约75英尺，宽约16英尺，深约5.7英尺。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪs'pleɪsmənt] [ʌv; əv] - [tʌnz] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] - [men] .

with	a	displacement	of	30	tons	and	able	to	carry	40	men	.
和	一个	位移	的	-	吨	和	有能力的	到	携带	-	男人	.

排水量为30吨，可搭载40人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] .

Such	a	ship	would	have	been	a	fine	one	in	the	days	of	the	Conqueror	.
这样的	一个	船	会	有	到过	一个	美好的	一	在	这	天	的	这	征服者	.

这样一艘船在征服者时代会是一件非常棒的事。

['wɪljəmz] [fliːt] [kən'sistid] [ʌv; əv][θriː] , - ['boʊts][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] [ænd; ənd]['saɪzɪz] ,

William's	fleet	consisted	of	3	,	000	boats	of	different	shapes	and	sizes	,
威廉的	舰队	由……组成	的	3	,	-	船	的	不同的	形状	和	尺寸	,

威廉的船队由3000艘形状和大小各异的船只组成。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] - [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] “ - ” [taɪp] .

of	which	696	were	of	the	“	Snekkjur	”	type	.
的	哪个	-	是	的	这	“	-	”	类型	.

其中 696 件为“Snekkjur”型。

[ðə; ði]['sɜːrpənt] [ˌdekə'reɪʃn] [ɑːn][ðə; ði] [praʊ] [ænd; ənd][stɜːrn][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv][boʊt] { - }

The	serpent	decoration	on	the	prow	and	stern	of	this	type	of	boat	{	23	}
这	蛇	装饰	在	这	船首	和	船尾	的	这	类型	的	船	{	-	}

这种船的船头和船尾都有蛇形装饰{23}

[wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] , [bʌt; bət][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['tæpəstri] .

was	often	omitted	,	but	is	shown	in	the	Tapestry	.
曾是	经常	省略	,	但	是	所示	在	这	挂毯	.

经常被省略，但在挂毯中有所展现。

['wɪljəmz] [oʊn] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['mɔːrə] , ” [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə]

William's	own	ship	was	called	the	“	Mora	,	”	and	was	a	present	to
威廉的	自己的	船	曾是	称为	这	“	猜拳	,	”	和	曾是	一个	展示	到

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [kwiːn] [mə'tɪldə] .

him	from	Queen	Matilda	.
他	从	女王	玛蒂尔达	.

威廉自己的船名为“莫拉号”，是玛蒂尔达女王送给他的礼物。

[ɑːn][ðə; ði] [praʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['stætʃuː][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['kɑːpər] [gɪlt] ,

On	the	prow	was	the	statue	of	a	boy	in	copper	gilt	,
在	这	船首	曾是	这	雕像	的	一个	男生	在	铜	镀金	,

船首上有一尊镀金铜制男孩雕像。

[huː] [held][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['æroʊ] ['pɔɪntɪŋ] ['evər]

who	held	a	bow	in	his	hand	in	which	there	was	an	arrow	pointing	ever
WHO	握住	一个	弓	在	他的	手	在	哪个	那里	曾是	一个	箭	指向	曾经

[tɔːrdz] ['ɪŋglənd] .

towards	England	.
向	英格兰	.

他手中拿着一把弓，弓上的箭矢始终指向英格兰。

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['ɔːlsoʊ] [fluː] [ðə; ði] “ ['kənsə,kreitid] ['bænər] ” [ʌv; əv][poʊp][ˌælɪg'zændər][iː] . ,

His	ship	also	flew	the	“	Consecrated	Banner	”	of	Pope	Alexander	II	.	,
他的	船	还	飞翔	这	“	已祝圣的	横幅	”	的	教皇	亚历山大	二	.	,

他的船上还悬挂着教皇亚历山大二世的“圣旗”。

[huːz] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['wɪljəm] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] .

whose	support	of	the	expedition	William	had	secured	.
谁	支持	的	这	远征	威廉	有	安全	.

威廉争取到了对探险队的支持。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Plate	VIII	.
盘子	八	.

图版八。

[ə; eɪ] [fiːst] [ɪz] [meɪd] .

A	Feast	is	made	.
一个	盛宴	是	制成	.

盛宴已备好。

[ɑːn][ðə; ði][left][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪt] ['tʃɪkɪnz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['hændɪd][tuː; tə][ðə; ði]['dainəz][ɑːn][spits] ,

On	the	left	of	this	Plate	chickens	are	being	handed	to	the	diners	on	spits	,
在	这	左边	的	这	盘子	鸡	是	存在	递交	到	这	食客	在	吐痰	,

在这幅图的左侧，烤鸡正用烤肉架递给食客。

[ə; eɪ][spɪt] [ə'pærəntli] ['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] [iːtʃ] [gest] .

a	spit	apparently	being	provided	for	each	guest	.
一个	吐	显然	存在	假如	为了	每个	客人	.

显然，每位客人都会配备一个烤肉架。

[ə; eɪ] [naɪf] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][left] ['teɪbl] , ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [flæt] [raʊnd] [bred] ,

A	knife	is	on	the	left	table	,	also	a	piece	of	flat	round	bread	,
一个	刀	是	在	这	左边	桌子	,	还	一个	片	的	平坦的	圆形的	面包	,

左边的桌子上放着一把刀和一块扁平的圆形面包。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [ʃeɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [bred] [wʌz; wəz] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['pɪriəd] .

the	common	shape	in	which	bread	was	made	during	that	period	.
这	常见的	形状	在	哪个	面包	曾是	制成	期间	那	时期	.

当时面包的常见形状。

[spuːnz] [ænd; ənd] [fɔːks] [wɜːr; wər] ['præktɪkli] [ˌʌn'noʊn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
Spoons **and** **forks** **were** **practically** **unknown** **at** **the** **time** **,**
勺子 和 叉子 是 几乎 未知 在 这 时间 ,

当时勺子和叉子几乎无人知晓。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [tuː] [rʌf] [fɔːks] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ə; eɪ] 12th ['sentʃəri] ['mænjuskrɪpt] ,
and **though** **two** **rough** **forks** **can** **be** **seen** **on** **a** **12th** **century** **manuscript** **,**
和 尽管 二 粗糙的 叉子 能 是 已见 在 一个 12th 世纪 手稿 ,

虽然在12世纪的一份手稿上可以看到两个粗糙的叉子，

[ðə; ði] “ ['hɔːrtəs] - ” [ʌv; əv] - [vɑːn] ['lændzbɝg] ,
the **“** **Hortus** **deliciarum** **”** **of** **Herrad** **von** **Landsberg** **,**
这 “ 花园 - ” 的 - 冯 兰茨贝格 ,

Herrad von Landsberg 的“Hortus deliciarum”，

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] [rer] ['iːv(ə)n][ɪn] [haɪ] [sə'saɪəti] [tɪl] [ðə; ði] 16th ['sentʃəri] .
they **remain** **rare** **even** **in** **high** **society** **till** **the** **16th** **century** **.**
他们 保持 稀有的 甚至 在 高的 社会 直到 这 16th 世纪 .

直到16世纪，它们在上流社会仍然很罕见。

[dʒiːn] ['sʌlpɪs] [raɪts] [æz; əz] ['fɑːloʊz] [ɪn] - [ɑːn] “ [lɑː] ” :
Jean **Sulpice** **writes** **as** **follows** **in** **1480** **on** **“** **La** **Civilité** **”** **:**
让 苏尔皮斯 写 作为 跟随 在 - 在 “ 拉 文明 ” :

让·苏尔皮斯 (Jean Sulpice) 在 1480 年的《La Civilité》中写道：

— “ [prɛnz] [lɑː]['viːˌɑːnd][ə'vɛk]['twɑː] [dwɑː] [et][en iː][rɛmplai]['pɑː][lɑː] [buːʃ] [diː][troʊ][grəus]
— **“** **Prends** **la** **viande** **avec** **trois** **doigts** **et** **ne** **rempli** **pas** **la** **bouche** **de** **trop** **gros**
— “ prends 拉 维安德 和 特洛伊 点 等 ne rempli 帕斯 拉 博切 德 热带 gros
[mɔː'səʊz] .
morceaux **.**
小曲 .

—“Prends la viande avec trois doigts et ne rempli pas la bouche de trop Gros morceaux。

” [ə; eɪ] [raʊnd] [boʊl] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [drɪŋks] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
” **A** **round** **bowl** **is** **on** **the** **table** **and** **one** **of** **the** **men** **drinks** **out** **of** **a** **large**
” 一个 圆形的 碗 是 在 这 桌子 和 一 的 这 男人 饮料 出去 的 一个 大的
[hɔːrn] .
horn **.**
喇叭 .

桌子上放着一个圆碗，其中一个男人正用一个大号角喝酒。

[ðiːz] ['drɪŋkɪŋ] [hɔːrnz][wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli] ['pɑːpjələr][ɪn] ['ɪŋglənd] ,
These **drinking** **horns** **were** **particularly** **popular** **in** **England** **,**
这些 喝 角 是 特别 受欢迎的 在 英格兰 ,

这些饮酒号角在英国尤其受欢迎。

[wer] ['præktɪkli] [noʊ][waɪn][wʌz; wəz] [drʌŋk] [ænd; ənd] [miːd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['lɪkər] .
where **practically** **no** **wine** **was** **drunk** **and** **mead** **was** **the** **favourite** **liquor** **.**
在哪里 几乎 不 葡萄酒 曾是 醉 和 蜂蜜酒 曾是 这 最喜欢的 酒 .

当时几乎不喝葡萄酒，蜂蜜酒是最受欢迎的酒。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [æz; əz]['mjuːzɪk(ə)l][hɔːrnz][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv] ['stɑːpər]
They **were** **the** **same** **shape** **as** **musical** **horns** **with** **some** **form** **of** **stopper**
他们 是 这 相同的 形状 作为 音乐 角 和 一些 形式 的 塞子
[æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [end] .
at **the** **small** **end** **.**
在 这 小的 结尾 .

它们的形状与乐器号角相同，小端带有某种塞子。

[tuː] [hɔːrnz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aivəriz] ([ruːm] [eɪt]) [ɪn] [ðɪs] [mju'ziːəm] (
Two horns of this kind are exhibited among the Ivories (Room 8) in this Museum (
二 角 的 这 种类 是 展出 之中 这 象牙 (房间 8) 在 这 博物馆 (
[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - - -) .
Nos . 7593 , 8035 - 1862) .
编号 . - , - - -) .

本博物馆象牙制品展厅（8 号展厅）展出了两只此类号角（编号 7593、8035-1862）。

[ə; eɪ] [faɪn] ['riːniʃ; 're-] ['drɪŋkɪŋ] [hɔːrn][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] ,
A fine Rhenish drinking horn is in the British Museum ,
一个 美好的 莱茵河 喝 喇叭 是 在 这 英国 博物馆 ,

大英博物馆藏有一件精美的莱茵河饮酒角。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz][ɪn][ðə; ði] “
of which a good illustration is given in the article on Drinking Vessels in the “
的 哪个 一个 好的 插图 是 给定 在 这 文章 在 喝 船只 在 这 “
[ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [brɪ'tænɪkə] .
Encyclopædia Britannica .
百科全书 大英百科全书 .

其中，《不列颠百科全书》中关于饮水器皿的文章给出了一个很好的例证。

” [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm]['ɔːlsoʊ] [pə'zesiz] [ə; eɪ] [ˌskændɪ'nevjən] [hɔːrn] ,
” The British Museum also possesses a Scandinavian horn ,
” 这 英国 博物馆 还 拥有 一个 斯堪的纳维亚语 喇叭 ,

“大英博物馆也收藏了一支斯堪的纳维亚号角，

['ɪləstreɪtɪd] [ɑːn][peɪdʒ] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] [dɪ'pɑːrtmənt] .
illustrated on page 100 of the British Museum Guide to the Mediæval Department .
插图 在 页 - 的 这 英国 博物馆 指导 到 这 中世纪 部门 .

见《大英博物馆中世纪部指南》第100页插图。

[ðə; ði] ['feɪməs] [hɔːrn][ʌv; əv] - (“ ['hoʊmz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [deɪz] ,
The famous horn of Ulphus (“ Homes of Other Days ,
这 著名的 喇叭 的 - (“ 房屋 的 其他 天 ,

著名的乌尔夫斯号角（《往昔的家园》）

” [piː] . -) [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] [ʌv; əv] [jɔːk] [kə'θiːdrəl] .
” p . 43) is in the Treasury of York Cathedral .
” p . -) 是 在 这 财政部 的 约克 大教堂 .

（第 43 页）现藏于约克大教堂珍宝馆。

['riːdɚz] [meɪ] [rɪ'membər] [ɪn] ['bɒzwɛlz] “ [tʊr] [tuː; tə][ðə; ði] ['hebrɪdiːz] ” [haʊ] “ [wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət]
Readers may remember in Boswell's “ Tour to the Hebrides ” how “ we looked at
读者 可能 记住 在 博斯韦尔的 “ 旅游 到 这 赫布里底群岛 ” 如何 “ 我们 看起来 在
['rɔri] [mɔːrz] [hɔːrn] ,
Rorie More's horn ,
罗里 更多 喇叭 ,

读者或许还记得博斯韦尔在《赫布里底群岛之旅》中写道：“我们观察了罗里·莫尔的号角，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['kaʊz] [hɔːrn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər]
which is a large cow's horn , with the mouth of it ornamented with silver
哪个 是 一个 大的 牛的 喇叭 , 和 这 嘴 的 它 装饰 和 银
[ænd; ənd] ['kjʊriəsli] [kaːvd] .
and curiously carved .
和 奇怪的是 雕刻 .

那是一只巨大的牛角，角口用银饰装饰，并雕刻得十分精美。

[ˌaɪ 'tiː][hoʊldz] ['ræðər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
It holds rather more than a bottle and a half .
它 持有 相当 更多的 比 一个 瓶子 和 一个 一半 .

它能装下不止一瓶半的东西。

['evri] [lerd] [ʌv; əv][mə'klaʊd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [mʌst; məst] , [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mænhʊd] ,
Every **Laird** **of** **McLeod** **,** **it** **is** **said** **,** **must** **,** **as** **a** **proof** **of** **his** **manhood** **,**
每一个 领主 的 麦克劳德 , 它 是 说 , 必须 , 作为 一个 证明 的 他的 男子气概 ,

据说，每一位麦克劳德的领主都必须这样做，以此证明自己的男子气概。

[drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ʌv; əv]['klærət] [wɪ'ðaʊt] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
drink **it** **full** **of** **claret** **without** **laying** **it** **down** **.**
喝 它 满的 的 红酒 没有 躺下 它 向下 .

一口气喝完一整杯红酒，不要放下它。

" (['dʒɜːrn(ə)l][fɔːr; fər] ['wenzdeɪ] , [sept] . 18th .) { - }
" **(** **Journal** **for** **Wednesday** **,** **Sept** **.** **18th** **.** **)** **{** **24** **}**
" (杂志 为了 周三 , 九月 . 18th .) { - }

（9月18日星期三的日志）{24}

[ðiːz] [hɔːrnz][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ɪn] [fræns] ,
These **horns** **were** **not** **so** **universal** **in** **France** **,**
这些 角 是 不是 所以 普遍的 在 法国 ,

这些号角在法国并不普遍。

[sʌm; səm][fɔːrmz][ʌv; əv]['gɑːblət] ['biːɪŋ] [ɪn][juːz]['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] 8th [ænd; ənd] 9th ['sentʃəriz] ,
some **forms** **of** **goblet** **being** **in** **use** **even** **during** **the** **8th** **and** **9th** **centuries** **,**
一些 表格 的 高脚杯 存在 在 使用 甚至 期间 这 8th 和 9th 几个世纪 ,

有些高脚杯的样式甚至在8世纪和9世纪仍在使用。

[wʌn] [sʌtʃ] ['biːɪŋ] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][end][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['teɪbl] ,
one **such** **being** **seen** **on** **the** **right** **-** **hand** **end** **of** **the** **main** **table** **,**
一 这样的 存在 已见 在 这 正确的 - 手 结尾 的 这 主要的 桌子 ,

其中一个就位于主桌的右侧末端。

[wer] [sɪt][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['haɪər] [ræŋk] .
where **sit** **the** **Bishop** **and** **those** **of** **higher** **rank** **.**
在哪里 坐 这 主教 和 那些 的 更高 秩 .

主教和更高级别人士的座位在哪里?

[baɪ][ðə; ði] 14th ['sentʃəri] [hɔːrnz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [kəm'pliːtli] [aʊt][ʌv; əv][juːz] .
By **the** **14th** **century** **horns** **seem** **to** **have** **gone** **completely** **out** **of** **use** **.**
经过 这 14th 世纪 角 似乎 到 有 已消失 完全地 出去 的 使用 .

到了14世纪，号角似乎完全不再使用了。

[ɑːn] [ðɪs] [raɪt] - [hænd] ['teɪbl] [ɪz][ə; eɪ] ['gʊdli] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [naɪvz] , ['gɑːblət] [ænd; ənd] [pleɪts] [ʌv; əv]
On **this** **right** **-** **hand** **table** **is** **a** **goodly** **array** **of** **knives** **,** **goblets** **and** **plates** **of**
在 这 正确的 - 手 桌子 是 一个 很好 大批 的 刀具 , 高脚杯 和 盘子 的
['veriəs] ['saɪzɪz] ;
various **sizes** **;**
各种各样的 尺寸 ;

右侧的桌子上摆放着各种尺寸的刀具、酒杯和盘子;

[sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrmən] ['pɑːtəri] [ʃoʊn] [hɪr] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
some **pieces** **of** **the** **Norman** **pottery** **shown** **here** **are** **in** **the** **British** **Museum** **.**
一些 件 的 这 诺曼 陶器 所示 这里 是 在 这 英国 博物馆 .

这里展示的部分诺曼陶器藏于大英博物馆。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['teɪbl] ,
The **figure** **on** **the** **extreme** **right** **of** **this** **table** **,**
这 数字 在 这 极端 正确的 的 这 桌子 ,

这张表格最右边的数字，

[ðoʊ] ['ɔkjupaɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːnɚd] [pleɪs] [nɪr] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
though **occupying** **such** **an** **honoured** **place** **near** **the** **Bishop** **,**
尽管 占领 这样的 一个 荣幸 地方 靠近 这 主教 ,

尽管占据了主教附近如此尊贵的位置，

[ɪz] ['terɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

is	tearing	a	fish	to	pieces	and	thrusting	it	into	his	mouth	with	his
是	撕裂	一个	鱼	到	件	和	推进	它	进入	他的	嘴	和	他的

['fɪŋgərz] .

fingers	.
手指	.

他正用手指将鱼撕成碎片，然后塞进嘴里。

[ðə; ði] ['fɪgjər] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['teɪbl] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['pɔːrɪndʒər][ɪz][ðə; ði][kʌp] - ['berər] [ænd; ənd]

The	figure	coming	towards	the	table	holding	a	porringer	is	the	cup	-	bearer	and
这	数字	未来	向	这	桌子	保持	一个	粥	是	这	杯子	-	持有人	和

[waɪn] - ['teɪstər] ,

wine	-	taster	,
葡萄酒	-	品尝者	,

端着粥碗走向桌边的人是侍酒人和品酒师。

[ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] ['fɪgjər] [æt; ət] ['evri] ['bæŋkwɪt] .

a	prominent	figure	at	every	banquet	.
一个	著名的	数字	在	每一个	宴会	.

他是每场宴会上的重要人物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi]['sɜːrt(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekt][hiː; hi]

It	is	difficult	to	be	certain	as	to	the	nature	of	the	other	object	he
它	是	难的	到	是	肯定	作为	到	这	自然	的	这	其他	目的	他

[ɪz]['hoʊldɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

is	holding	in	his	hand	,
是	保持	在	他的	手	,

很难确定他手中拿着的另一个物体的性质。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['næpkɪn] ,

but	it	may	be	a	napkin	,
但	它	可能	是	一个	餐巾	,

但它也可能是一张餐巾纸。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['hændɪd] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [waɪp]

which	was	handed	round	to	the	most	important	people	that	they	might	wipe
哪个	曾是	递交	圆形的	到	这	最多	重要的	人们	那	他们	可能	擦拭

[ðer; ðər]['fɪŋgərz]['æftər][ðə; ði][rɪ'pæst] .

their	fingers	after	the	repast	.
他们的	手指	后	这	餐饮	.

餐后，这些纸巾被分发给最重要的人，供他们在用餐后擦拭手指。

[pleɪt] [ˌaɪ'ɛks] .

Plate	IX	.
盘子	第九章	.

图版 IX。

['oʊdoʊ] .

Odo	.
奥多	.

奥多。

['wɪljəm] .

William	.
威廉	.

威廉。

['rɑːbərt] .

Robert	.
罗伯特	.

罗伯特。

[ðɪs] [siːn] [ʃoʊz] [θriː] ['pɔːtrɪts] , ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentər] ,

This	scene	shows	three	portraits	,	William	the	Conqueror	being	in	the	centre	,
这	场景	演出	三	肖像	,	威廉	这	征服者	存在	在	这	中心	,

这幅画面展示了三幅肖像，征服者威廉位于正中央。

[wɪð; wɪθ] ['bɪʃəp] ['oʊdoʊ][ɑːn][hɪz; ɪz][left][ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [kaʊnt] ['rɑːbərt][ʌv; əv] ['nɔːrməndi] .

with	Bishop	Odo	on	his	left	and	on	his	right	Count	Robert	of	Normandy	.
和	主教	奥多	在	他的	左边	和	在	他的	正确的	数数	罗伯特	的	诺曼底	.

左边是奥多主教，右边是诺曼底伯爵罗伯特。

[ɑːn] ['wɪljəmz] [deθ] , [hɪz; ɪz][sʌn] , ['wɪljəm] ['ruːfəs] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd]

On	William's	death	,	his	son	,	William	Rufus	,	succeeded	to	England	,	and
在	威廉的	死亡	,	他的	儿子	,	威廉	鲁弗斯	,	成功了	到	英格兰	,	和

[kaʊnt] ['rɑːbərt][tuː; tə] ['nɔːrməndi] .

Count	Robert	to	Normandy	.
数数	罗伯特	到	诺曼底	.

威廉去世后，他的儿子威廉·鲁弗斯继承了英格兰的爵位，罗伯特伯爵继承了诺曼底的爵位。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['ruːfəs][ɪn] - ,

On	the	death	of	William	Rufus	in	1100	,
在	这	死亡	的	威廉	鲁弗斯	在	-	,

1100年威廉·鲁弗斯去世后，

[kaʊnt] ['rɑːbərt][wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['hoʊli][lænd] .

Count	Robert	was	still	on	an	expedition	in	the	Holy	Land	.
数数	罗伯特	曾是	仍然	在	一个	远征	在	这	圣	土地	.

罗伯特伯爵当时仍在圣地进行探险。

[hens] ['henri] [aɪ] . [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['pɑːpjələr] [vɔɪs] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['prəutests]

Hence	Henry	I	.	was	elected	king	by	the	popular	voice	,	in	spite	of	protests
因此	亨利	我	.	曾是	当选	国王	经过	这	受欢迎的	嗓音	,	在	尽管如此	的	抗议活动

[frʌm; frəm] ['nɔːrməndi] ,

from	Normandy	,
从	诺曼底	,

因此，尽管诺曼底方面提出抗议，亨利一世还是被民众选举为国王。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [frentʃ] ['mɑːnərk] .

and	became	an	English	as	opposed	to	a	French	monarch	.
和	成为	一个	英语	作为	反对	到	一个	法语	君主	.

并成为了英国君主，而不是法国君主。

[ðɪs] ['hæpi] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['paʊɚz] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [nɑːt] ['pɜːrmənənt] , [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ,

This	happy	division	of	powers	was	,	however	,	not	permanent	,	and	England	,
这	快乐的	分配	的	权力	曾是	,	然而	,	不是	永恒的	,	和	英格兰	,

然而，这种权力分立的局面并非永久性的，英格兰……

['nɔːrməndi] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [frentʃ] ['prɑːvənsəz][wɜːr; wər][ˌriːju'naɪtɪd]['ʌndər][ðə; ði]['ændʒɪvɪnz] ,

Normandy	and	many	other	French	provinces	were	reunited	under	the	Angevins	,
诺曼底	和	许多	其他	法语	省份	是	重聚	在下面	这	安茹王朝	,

诺曼底和许多其他法国省份在安茹王朝的统治下重新统一。

[æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [mɑːrkt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [pər'petʃuəl] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [fræns] [wɪtʃ]

an	event	which	marked	the	beginning	of	that	perpetual	trouble	with	France	which
一个	事件	哪个	标记	这	开始	的	那	永久	麻烦	和	法国	哪个

['hɑːrdli] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] ['henri] ['vaɪ, 'viː] .

hardly	ended	with	King	Henry	VI	.
几乎	结束	和	国王	亨利	六年级	.

这一事件标志着与法国之间旷日持久的冲突的开始，而这种冲突在亨利六世国王统治时期也并未结束。

[pleɪt] [eks] .

Plate	X	.
盘子	X	.

图版 X。

['bɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] .

Burning	**a**	**House**	**.**
燃烧	一个	房子	.

纵火焚烧房屋。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪt] [ə'gen] [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rʌf] [ə'tempt] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔːr'treɪəl] [ʌv; əv]

In	**this**	**plate**	**again**	**there**	**seems**	**to**	**be**	**a**	**rough**	**attempt**	**at**	**a**	**portrayal**	**of**
在	这	盘子	再次	那里	似乎	到	是	一个	粗糙的	试图	在	一个	描绘	的

['nɔːrmən] [də'mestɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] .

Norman	**domestic**	**architecture**	**.**
诺曼	国内的	建筑学	.

这幅画似乎再次粗略地描绘了诺曼式民居建筑。

[ðə; ði] ['nɔːrmən] { - }

The	**Norman**	**{**	**25**	**}**
这	诺曼	{	-	}

诺曼人{25}

['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [sə'dʒestɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] ['stɔːriz] ,

nature	**of**	**the**	**work**	**is**	**suggested**	**in**	**the**	**house**	**being**	**of**	**two**	**storeys**	**,**
自然	的	这	工作	是	建议	在	这	房子	存在	的	二	楼层	,

从房屋的两层结构可以看出这项工作的性质。

[ðə; ði]['sæksn] ['dwelɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] .

the	**Saxon**	**dwelling**	**usually**	**being**	**of**	**one**	**.**
这	撒克逊	住宅	通常	存在	的	一	.

撒克逊人的住所通常是一栋单人房。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər][tʃaɪld] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːl] , [wɪtʃ] ['ɑːkjupaɪz][ðə; ði] [hoʊl]

A	**woman**	**and**	**her**	**child**	**escape**	**from**	**the**	**hall**	**,**	**which**	**occupies**	**the**	**whole**
一个	女士	和	她	孩子	逃脱	从	这	大厅	,	哪个	占据	这	所有的

[ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] ,

of	**the**	**ground**	**floor**	**,**
的	这	地面	地面	,

一名妇女带着她的孩子从占据整个底层的门厅逃了出来。

[ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]

and	**is**	**of**	**nearly**	**as**	**much**	**importance**	**as**	**it**	**would**	**have**	**been**	**in**	**the**
和	是	的	几乎	作为	很多	重要性	作为	它	会	有	到过	在	这

['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['pɪriəd] .

Anglo	**-**	**Saxon**	**period**	**.**
盎格鲁	-	撒克逊	时期	.

其重要性几乎与盎格鲁-撒克逊时期一样重要。

[ðə; ði] [ruːm] [ə'bʌv] [ɪz] ['smɔːlər] [ænd; ənd] [lɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɔːrmən] [ɑːrtʃ] .

The	**room**	**above**	**is**	**smaller**	**and**	**lit**	**by**	**a**	**window**	**with**	**a**	**Norman**	**arch**	**.**
这	房间	多于	是	较小的	和	点燃	经过	一个	窗户	和	一个	诺曼	拱	.

楼上的房间较小，采光来自一扇带有诺曼式拱形的窗户。

[noʊ] [glæs] , [haʊ'evər] , [wʊd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

No	**glass**	**,**	**however**	**,**	**would**	**be**	**placed**	**in**	**the**	**window**	**.**
不	玻璃	,	然而	,	会	是	放置	在	这	窗户	.

但是，窗户上不会安装玻璃。

[ðə; ði][tɑːp] ['stɔːri] [wʊd] [biː; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌf] [kaɪnd][ʌv; əv]['faɪər] - [pleɪs] ,

The	**top**	**storey**	**would**	**be**	**provided**	**with**	**a**	**rough**	**kind**	**of**	**fire**	**-**	**place**	**,**
这	顶部	层	会	是	假如	和	一个	粗糙的	种类	的	火	-	地方	,

顶层会配备一个简易的壁炉。

[æz; əz][pər'hæps] [maɪt] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] ,

as	**perhaps**	**might**	**also**	**the**	**ground**	**floor**	**,**
作为	也许	可能	还	这	地面	地面	,

或许底层也可能如此，

[ðoʊ] [ðə; ði][oʊld]['faɪər][paɪld] [raɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:l][wʌz; wəz] [stɪl] [kwaɪt]

though	the	old	fire	piled	right	up	in	the	middle	of	the	hall	was	still	quite
尽管	这	老的	火	堆积	正确的	向上	在	这	中间	的	这	大厅	曾是	仍然	相当

['kɑ:mən] .

common	.
常见的	.

尽管以前那种在大厅中央燃起熊熊大火的景象仍然很常见。

[pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

Plate	XI	.
盘子	十一	.

图版十一。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] “ [pækt] [ʃi:ld] ” [fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

The	Battle	,	showing	the	“	packed	shield	”	formation	of	the	English	.
这	战斗	,	显示	这	“	包装	盾	”	形成	的	这	英语	.

这场战役展现了英军的“密集盾牌阵型”。

[ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [pər'tɪkjələrli] [ɪm'prest] ['wɪljəm] [æt; ət] ['heɪstɪŋz] ,

This	method	of	fighting	particularly	impressed	William	at	Hastings	,
这	方法	的	斗争	特别	印象深刻	威廉	在	黑斯廷斯	,

这种作战方式给威廉在黑斯廷斯战役中留下了深刻的印象。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪm'plɔɪd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [greɪt] [skɪl] .

and	no	doubt	the	English	employed	it	with	great	skill	.
和	不	怀疑	这	英语	受雇	它	和	伟大的	技能	.

毫无疑问，英国人运用这种技巧非常娴熟。

[bʌt; bət] [ˌwer'æz] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ʌv; əv] ['wɪljəmz] ['ɑ:rmi][wʌz; wəz][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ,

But	whereas	the	most	important	part	of	William's	army	was	the	cavalry	,
但	然而	这	最多	重要的	部分	的	威廉的	军队	曾是	这	骑兵	,

但是，威廉军队中最重要的部分是骑兵，

['hɛrəldz] ['ɑ:rmi] [kən'sistid] [ɪn'taɪərli][ʌv; əv] [fʊt] ['soʊldʒərz] .

Harold's	army	consisted	entirely	of	foot	soldiers	.
哈罗德的	军队	由……组成	完全	的	脚	士兵	.

哈罗德的军队完全由步兵组成。

[ðə; ði] [θeɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][men] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][raɪd][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]

The	Thanes	and	other	important	men	might	be	able	to	ride	up	to	the
这	泰恩斯	和	其他	重要的	男人	可能	是	有能力的	到	骑	向上	到	这

[si:n] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] ,

scene	of	battle	on	horseback	,
场景	的	战斗	在	马背	,

诸侯和其他重要人物或许能够骑马赶到战场。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪs'maʊntid] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [faɪt] .

but	they	dismounted	for	the	fight	.
但	他们	下马	为了	这	斗争	.

但他们下马参战了。

[ðə; ði] “ [pækt] [ʃi:ld] ” [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [kən'sistid] , [æz; əz][ɪz] [si:n] [ɪn]

The	“	packed	shield	”	formation	they	proceeded	to	employ	consisted	,	as	is	seen	in
这	“	包装	盾	”	形成	他们	继续	到	采用	由……组成	,	作为	是	已见	在

[ðə; ði] ['tæpəstri] ,

the	Tapestry	,
这	挂毯	,

正如挂毯中所见，他们随后采用的“密集盾牌”阵型包括：

[ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [wedʒ] [ʌv; əv][men] ,

of	a	thick	wedge	of	men	,
的	一个	厚的	楔	的	男人	,

一大群人，

['waɪdnɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [tuː] [ɪn] [frʌnt] [tuː; tə] [æn; ən] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] ;

widening	out	from	about	two	in	front	to	an	uncertain	number	at	the	base	;
扩大	出去	从	关于	二	在	正面	到	一个	不确定	数字	在	这	根据	;

从前面大约两个位置向外扩展，到底部数量不确定；

[ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] ['betər] [ɑːrmd] [men] [fɔːrmd] [ðə; ði] [frʌnt] [wedʒ] ,

the	officers	and	better	armed	men	formed	the	front	wedge	,
这	警官	和	更好的	武装	男人	形成	这	正面	楔	,

军官和装备精良的士兵组成了前锋楔形阵，

[bækt] [baɪ] [ə; eɪ] [dens] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [truːps] .

backed	by	a	dense	column	of	the	inferior	troops	.
支持的	经过	一个	稠密	柱子	的	这	下	军队	.

背后是一队数量众多的劣势部队。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['nɔːrmənz] [wer] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [pɑːrt] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːrmər] ,

The	English	and	Normans	wear	for	the	most	part	the	same	armour	,
这	英语	和	诺曼人	穿	为了	这	最多	部分	这	相同的	盔甲	,

英格兰人和诺曼人穿的盔甲大体相同。

[ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [goʊz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːz] [ɪn] [wʌn] [piːs] ,

the	body	of	which	goes	down	to	the	knees	in	one	piece	,
这	身体	的	哪个	去	向下	到	这	膝盖	在	一	片	,

它的主体部分一直延伸到膝盖，保持一体。

[ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['ɑːrmər] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] “ ['hɔːbəːk] ” [ɔːr] “ ['bəːni] .

a	type	of	armour	known	as	the	“	hauberk	”	or	“	byrnie	.
一个	类型	的	盔甲	已知	作为	这	“	锁子甲	”	或者	“	拜尔尼	.

一种被称为"锁子甲"或"锁子甲"的盔甲。

” [ðiːz] ['hɔːbəːk] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æŋklz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [legz] [wɜːr; wər]

”	These	hauberks	occasionally	extended	to	the	ankles	,	but	the	legs	were
”	这些	锁子甲	偶尔	扩展	到	这	脚踝	,	但	这	腿	是

['dʒen(ə)rəli] [keɪst] [ɪn] ['leðər] ['geɪtərz] ,

generally	cased	in	leather	gaiters	,
一般来说	有壳	在	皮革	绑腿	,

"这些锁子甲有时长及脚踝，但腿部通常会穿上皮质绑腿。"

['sʌmwʌt] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] “ ['pʌtɪ] ” [ʌv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] .

somewhat	resembling	the	“	puttees	”	of	to	-	day	.
有些	类似	这	“	绑腿	”	的	到	-	天	.

有点像今天的"绑腿"。

['leɪtər] , [ɪn] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ,

Later	,	in	the	border	,
之后	,	在	这	边界	,

后来，在边境，

[ðə; ði] ['hɔːbəːk] [ɪz] [kə'rektli] [ʃoʊn] ['biːɪŋ] [pʊld] [ɔːf] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ded] ['soʊldʒər] ['oʊvər]

the	hauberk	is	correctly	shown	being	pulled	off	the	body	of	a	dead	soldier	over
这	锁子甲	是	正确	所示	存在	拉	离开	这	身体	的	一个	死的	士兵	超过

[ðə; ði] [hed] ,

the	head	,
这	头	,

图中正确地展现了锁子甲从阵亡士兵的头部被扯下来的过程。

[laɪk] [ə; eɪ] [ʃɜːrt] .

like	a	shirt	.
喜欢	一个	衬衫	.

就像一件衬衫。

[ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ðə; ði] [ʃi:ldz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['ɑ:miz] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] ,

In	most	cases	the	shields	of	the	two	armies	are	of	the	same	shape	,
在	最多	案例	这	盾牌	的	这	二	军队	是	的	这	相同的	形状	,

大多数情况下，两军的盾牌形状相同。

['bi:ɪŋ] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] ,

being	pointed	at	the	bottom	and	rounded	at	the	top	,
存在	尖	在	这	底部	和	圆润	在	这	顶部	,

底部尖锐，顶部圆润

[ə; eɪ] [taɪp] [ðæt] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ðə; ði][kaɪnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nærəʊ] [æt; ət] [i:tʃ] [end][ænd; ənd]

a	type	that	succeeded	the	kind	which	was	narrow	at	each	end	and
一个	类型	那	成功了	这	种类	哪个	曾是	狭窄的	在	每个	结尾	和

[brɔ:dɪst] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

broadest	in	the	middle	.
最广泛的	在	这	中间	.

这种类型取代了两端窄中间最宽的类型。

[ðɪs] [oʊld] - ['fæʃnd] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ʃi:ld] [wʌz; wəz] [stɪl] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

This	old	-	fashioned	shape	of	shield	was	still	used	by	the	English	as	well	as
这	老的	-	造型	形状	的	盾	曾是	仍然	用过的	经过	这	英语	作为	出色地	作为

[ðə; ði] [raʊnd] [ɪm'bɑ:st] [ʃi:ld] [ʌv; əv] [jet] ['ɜ:rliər] [taɪmz] . { - }

the	round	embossed	shield	of	yet	earlier	times	.	{	26	}
这	圆形的	压纹	盾	的	然而	早些时候	时代	.	{	-	}

这种老式的盾牌形状仍然被英国人使用，就像更早时期使用的圆形浮雕盾牌一样。{26}

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔ:riər] , ['prɑ:bəbli]['hærəld][hɪm'self] ,

An	English	warrior	,	probably	Harold	himself	,
一个	英语	战士	,	大概	哈罗德	他自己	,

一位英国武士，很可能就是哈罗德本人。

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [wi:ldɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['terəb(ə)l]['bæt(ə)l] - ['æksɪz] [ðæt] [dɪd] [sʌtʃ] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n]

is	to	be	seen	wielding	one	of	those	terrible	battle	-	axes	that	did	such	execution
是	到	是	已见	挥舞	一	的	那些	糟糕的	战斗	-	轴	那	做过	这样的	执行

[æt; ət] ['heɪstɪŋz] .

at	Hastings	.
在	黑斯廷斯	.

人们可以看到他挥舞着那种在黑斯廷斯战役中造成惨重伤亡的可怕战斧。

[ðɪs] ['wepən] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['meɪnsteɪ] [bəuθ][ɪn] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] , [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔ:ri]

This	weapon	was	the	mainstay	both	in	attack	and	defence	,	and	the	glory
这	武器	曾是	这	支柱	两个都	在	攻击	和	防御	,	和	这	荣耀

[ʌv; əv][ðə; ði]['sæksn]['ɑ:rmi] .

of	the	Saxon	army	.
的	这	撒克逊	军队	.

这种武器既是进攻又是防御的主力，也是撒克逊军队的荣耀。

[bʌt; bət] , [ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'ti:][ma:rks][ə; eɪ][fɑ:r] [les] [əd'vænst] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

But	,	nevertheless	,	it	marks	a	far	less	advanced	point	in	the	history	of
但	,	尽管如此	,	它	标记	一个	远的	较少的	先进的	观点	在	这	历史	的

[wɔ:r] .

war	.
战争	.

但即便如此，这也标志着战争史上一个远未成熟的阶段。

['wɪljəmz] ['ɑ:rmi][ɪz] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['werɪŋ] [s'tɪrəps] , [wɪtʃ] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm]

William's	army	is	seen	to	be	wearing	stirrups	,	which	,	according	to	some
威廉的	军队	是	已见	到	是	穿着	马镫	,	哪个	,	根据	到	一些

[ə'θɔ:rətiz] ,

authorities	,
当局	,

人们看到威廉的军队穿着马镫，根据一些权威人士的说法，

[wɜːr; wər] [nuː] [tuː; tə] ['jʊrəp] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th ['sentʃəri] ,

were	new	to	Europe	at	the	beginning	of	the	12th	century	,
是	新的	到	欧洲	在	这	开始	的	这	12th	世纪	,

它们是12世纪初传入欧洲的新生事物。

['hævɪŋ] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [frʌm; frəm]['tʃaɪnə][baɪ][ðə; ði] [məhɑːmədənz] .

having	been	introduced	from	China	by	the	Mahommedans	.
拥有	到过	介绍	从	中国	经过	这	穆斯林	.

由穆斯林从中国引进。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪk'striːmli] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [leɪt] [dɪ'skʌvəri] [æz; əz] [ðɪs] .

But	it	seems	extremely	doubtful	if	they	were	such	a	late	discovery	as	this	.
但	它	似乎	极其	疑	如果	他们	是	这样的	一个	晚的	发现	作为	这	.

但如果它们是这么晚才被发现的，那就非常令人怀疑了。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ðer; ðər][juːz] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn] ['hɔːrsmənʃɪp] ,

In	any	case	,	their	use	brought	with	it	great	changes	in	horsemanship	,
在	任何	案件	,	他们的	使用	带来	和	它	伟大的	变化	在	马术	,

总之，它们的使用给马术带来了巨大的变革。

[æz; əz][ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə][sɪt]['fɔːrwərd][ɑːn][ðer; ðər] ['sædlz] ,

as	the	cavalry	were	enabled	to	sit	forward	on	their	saddles	,
作为	这	骑兵	是	已启用	到	坐	向前	在	他们的	马鞍	,

由于骑兵们可以向前坐在马鞍上，

['ɔːf(ə)n] ['tʃɑːdʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [læns] ['ʌndər][ðer; ðər][ɑːrm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['liːnɪŋ] [raɪt] [bæk]

often	charging	with	their	lances	under	their	arm	instead	of	leaning	right	back
经常	收费	和	他们的	长矛	在下面	他们的	手臂	反而	的	倾斜	正确的	后退

[ænd; ənd] ['tʃɑːdʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrm] [ɪ'rekt] .

and	charging	with	the	arm	erect	.
和	收费	和	这	手臂	直立	.

他们经常把长矛夹在腋下冲锋，而不是向后倾斜身体，手臂直立冲锋。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['helmɪt] [ɪz] ['kɑːnɪkl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ ['neɪz(ə)l] , ” [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

It	will	be	seen	that	the	helmet	is	conical	with	a	“	nasal	,	”	that	is	to	say	,
它	将要	是	已见	那	这	头盔	是	锥	和	一个	“	鼻腔	,	”	那	是	到	说	,

可以看出，头盔呈圆锥形，带有"鼻梁"，也就是说，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːr] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][ðə; ði][noʊz] .

with	a	bar	coming	down	as	a	shelter	for	the	nose	.
和	一个	酒吧	未来	向下	作为	一个	庇护所	为了	这	鼻子	.

一根横杆落下，为鼻子提供遮蔽。

[ðə; ði][hjuːdʒ] “ ['vaɪzər] , ” ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [feɪs] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['oʊnli] [piːp] - [hoʊlz][fɔːr; fər]

The	huge	“	vizor	,	”	covering	the	whole	face	and	leaving	only	peep	-	holes	for
这	巨大的	“	面颊	,	”	覆盖	这	所有的	脸	和	离开	仅有的	窥视	-	孔	为了

[ðə; ði] [aɪz] ,

the	eyes	,
这	眼睛	,

巨大的"面罩"，遮住了整张脸，只留下眼睛的窥视孔。

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪtər][ɪn'venʃ(ə)n] .

was	a	later	invention	.
曾是	一个	之后	发明	.

是后来的发明。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ɑːr; ər] [hɪr] [kwaɪt] [ˌʌnprə'tektɪd] , [nɑːt] “ [tɑːt] [kuː'vɛr] [diː]['fɜː, 'fɛr] ” [æz; əz] ['weɪs]

Also	the	horses	are	here	quite	unprotected	,	not	“	tot	couvert	de	fer	”	as	Wace
还	这	马匹	是	这里	相当	未受保护	,	不是	“	总计	遮光	德	fer	”	作为	韦斯

,

,

,

此外，这里的马匹几乎没有任何保护，不像瓦斯所说的那样"完全受到保护"。

[ə; eɪ] 12th ['sentʃəri] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːŋkwest] , [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [biː; bi] .

a	12th	century	historian	of	the	Conquest	,	would	have	had	them	be	.
一个	12th	世纪	历史学家	的	这	征服	,	会	有	有	他们	是	.

一位 12 世纪的征服史学家会认为他们是这样的。

[ðə; ði] ['ɑːrmər] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] ['veri] ['hevi] ,

The	armour	would	certainly	be	very	heavy	,
这	盔甲	会	当然	是	非常	重的	,

这套盔甲肯定会非常重。

[bʌt; bət] ['laɪtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mæsɪv] [dɪ'fensɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] 14th [ænd; ənd] 15th ['sentʃəriz] .

but	lighter	than	the	massive	defences	of	the	14th	and	15th	centuries	.
但	打火机	比	这	大量的	防御	的	这	14th	和	15th	几个世纪	.

但比 14 世纪和 15 世纪的大规模防御工事要轻便。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hoʊl] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɜːrli] ['ɑːrmər] ['reɪzɪz] ['meni] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti]

But	the	whole	question	of	this	early	armour	raises	many	points	of	difficulty
但	这	所有的	问题	的	这	早期的	盔甲	提高	许多	积分	的	困难

[ænd; ənd] [dɪ'spjuːt] .

and	dispute	.
和	争议	.

但是，关于这种早期盔甲的整个问题引发了许多困难和争议。

[ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] ['sæksn] [ænd; ənd] ['nɔːrmən] ['ɑːrmər] [ɪz] [wel] ['triːtɪd] [ɪn] ['mɪstər] . [siː] . [eɪtʃ] .

The	subject	of	Saxon	and	Norman	armour	is	well	treated	in	Mr	.	C	.	H	.
这	主题	的	撒克逊	和	诺曼	盔甲	是	出色地	治疗	在	先生	.	C	.	H	.

['æʃˌdaʊnz] “ ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['fɔːrən] [ɑːrmz] [ænd; ənd] ['ɑːrmər] ” (-) ,

Ashdown's	“	British	and	Foreign	Arms	and	Armour	”	(	1909	)	,
阿什当的	“	英国	和	外国的	武器	和	盔甲	”	(	-	)	,

CH Ashdown 先生的《英国和外国武器与盔甲》（1909 年）一书对撒克逊和诺曼盔甲这一主题进行了很好的论述。

[wer] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːdi] - ['ɑːrmər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bai'j\\ː] ['tæpəstri] .

where	special	attention	is	devoted	to	the	body	-	armour	of	the	Bayeux	Tapestry	.
在哪里	特别的	注意力	是	奉献	到	这	身体	-	盔甲	的	这	巴约	挂毯	.

其中特别关注了贝叶挂毯中的盔甲。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

Plate	XII	.
盘子	十二	.

图版十二。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['hærəld] .

The	Death	of	Harold	.
这	死亡	的	哈罗德	.

哈罗德之死。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [siːn] [ɑːn] [ðə; ði] [left] ,

The	king	is	seen	on	the	left	,
这	国王	是	已见	在	这	左边	,

国王位于左侧。

[pɪrst] [θruː] [ðə; ði] [raɪt] [aɪ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æroʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] .

pierced	through	the	right	eye	with	an	arrow	which	he	is	endeavouring	to	pull	out	with	his	hand	.
穿孔	通过	这	正确的	眼睛	和	一个	箭	哪个	他	是	努力	到	拉	出去	和	他的	手	.

他的右眼被一支箭射穿，他正试图用手把箭拔出来。

[ðɪs] [ɪz][kwaɪt][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][trə'dɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bi'li:vd] [ðæt]

This	is	quite	in	accordance	with	tradition	on	the	subject	,	though	it	is	believed	that
这	是	相当	在	根据	和	传统	在	这	主题	,	尽管	它	是	相信	那

['hærəld][daɪd] ,

Harold	died	,
哈罗德	死亡	,

这与该领域的传统说法完全一致，尽管人们认为哈罗德已经去世了。

[nɑ:t][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] [wu:nd] , [bʌt; bət] ['pɑ:səbli] [sʌm; səm] ['aʊərz]['leɪtər] .

not	at	the	moment	of	receiving	the	wound	,	but	possibly	some	hours	later	.
不是	在	这	片刻	的	接收	这	伤口	,	但	可能	一些	小时	之后	.

不是在受伤的那一刻，而可能是在几个小时之后。

[θri:] ['ærəus][ɑ:r; ər] [si:n] ['stɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃi:ld] .

Three	arrows	are	seen	sticking	in	his	shield	.
三	箭头	是	已见	粘性	在	他的	盾	.

他的盾牌上插着三支箭。

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔ:riər] ,

On	the	right	there	is	an	English	warrior	,
在	这	正确的	那里	是	一个	英语	战士	,

右边是一位英国武士。

[strʌk] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['nɔ:rmən] [naɪt] . { - }

struck	down	by	the	sword	of	a	mounted	Norman	knight	.	{	27	}
击	向下	经过	这	剑	的	一个	安装	诺曼	骑士	.	{	-	}

被一名骑马的诺曼骑士的剑击倒。{27}

['fɪgjərz] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][tu:; tə][fɔ:r] .

Figures	Nos	.	1	to	4	.
数据	编号	.	1	到	4	.

图1至图4。

[ði:z] [fɔ:r] ['fɪgjərz] [fɔ:rm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔ:rdərz]['ʌndər] ['nʌmbərz] [eks] . , [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ,

These	four	figures	form	part	of	the	borders	under	numbers	X	.	,	XI	.	,
这些	四	数据	形式	部分	的	这	边界	在下面	数字	X	.	,	十一	.	,

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . ;

XII	.	;
十二	.	;

这四个数字构成了数字 X、XI、XII 下方的边框的一部分；

[θri:] [ˌreprɪ'zent] [si:nz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['pezntri] — ['plaʊɪŋ] ,

three	represent	scenes	from	the	ordinary	life	of	the	peasantry	—	ploughing	,
三	代表	场景	从	这	普通的	生活	的	这	农民	—	耕作	,

['hæroʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['slɪŋɪŋ] [æt; ət][bɜ:rdz] ;

harrowing	,	and	slinging	at	birds	;
令人痛心的	,	和	投掷	在	鸟类	;

其中三幅描绘了农民的日常生活场景——耕地、耙地和投石打鸟；

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['laɪən] .

the	fourth	shows	the	figure	of	a	lion	.
这	第四	演出	这	数字	的	一个	狮子	.

第四幅图描绘的是狮子的形象。

[ði:z] ['rʊrəl] [si:nz] [ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] ['fri:kwənt][ɪn] [ˌmi:di'i:vəl] ['ɪləstreɪtɪd] [em'esiz] .

These	rural	scenes	are	extremely	frequent	in	mediæval	illustrated	MSS	.
这些	乡村的	场景	是	极其	频繁	在	中世纪	插图	MSS	.

这些乡村场景在中世纪插图手稿中极为常见。

[æn; ən] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ˌem 'es] . [ʌv; əv][ðə; ði] 11th ['sentʃəri] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] [ʃoʊz] [ə; eɪ]

An	illuminated	MS	.	of	the	11th	century	in	the	British	Museum	shows	a
一个	照明	多发性硬化症	.	的	这	11th	世纪	在	这	英国	博物馆	演出	一个

[gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['slɪŋɪŋ] ([siː] “ ['soʊʃ(ə)l] ['ɪŋgləndˌ]

good	example	of	slinging	(	see	“	Social	England	,
好的	例子	的	投掷	(	看	“	社会的	英格兰	,

大英博物馆收藏的一份 11 世纪的泥金装饰手稿展示了投石索的一个很好的例子（参见“社会英格兰”）。

” ['vɑːl] . [aɪ] . , [piː] . -) .

”	Vol	.	I	.	,	p	.	316	)	.
”	沃尔	.	我	.	,	p	.	-	)	.

”（第一卷，第 316 页）。

[ðə; ði] - ['sɔːltər] , [wɪtʃ] [deɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th ['sentʃəri] ,

The	Louterell	Psalter	,	which	dates	from	the	early	years	of	the	14th	century	,
这	-	诗篇	,	哪个	日期	从	这	早期的	年	的	这	14th	世纪	,

《卢特雷尔诗篇集》可追溯至14世纪早期。

['gɪvz] ['meni] [siːnz] [ʌv; əv] ['plaʊɪŋ] [ænd; ənd] ['hæroʊɪŋ] ([siː] ['viː'tʌstə] [ˌmɑːnjə'mentə] , ['vɑːl] .

gives	many	scenes	of	ploughing	and	harrowing	(	see	Vetusta	Monumenta	,	Vol	.
给予	许多	场景	的	耕作	和	令人痛心的	(	看	古老	纪念碑	,	沃尔	.

['vaɪ, 'viː] . , [ɪ'speʃəli] [pleɪts] [ˌɛks'ɛks'aɪ] . [ænd; ənd][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .) .

VI	.	,	especially	Plates	XXI	.	and	XXII	.	)	.
六年级	.	,	尤其	盘子	二十一	.	和	二十二	.	)	.

描绘了许多耕作和耙地的场景（参见《古迹集》第六卷，特别是图版二十一和二十二）。

[ðə; ði] ['ʃoʊldər] ['kɑːlərz][ænd; ənd][ðə; ði]['aɪərn] [ʃuːz] [wɔːrn][baɪ][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ɪn] [ðiːz] ['bɔːrdərz][ɑːr; ər]

The	shoulder	collars	and	the	iron	shoes	worn	by	the	horses	in	these	borders	are
这	肩膀	项圈	和	这	铁	鞋	磨损	经过	这	马匹	在	这些	边界	是

[held][baɪ][sʌm; səm][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n]['oʊnli] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

held	by	some	to	have	been	an	invention	only	made	at	the	end	of	the
握住	经过	一些	到	有	到过	一个	发明	仅有的	制成	在	这	结尾	的	这

11th ['sentʃəri] . { - }

11th	century	.	{	28	}
11th	世纪	.	{	-	}

一些人认为，这些边境地区马匹所佩戴的肩章和铁蹄是11世纪末才出现的发明。{28}

[ˌviːˌaɪ'aɪ] . — [ˌbɪbli'ɑːgrəfi] .

VII	.	—	BIBLIOGRAPHY	.
七	.	—	参考书目	.

第七章——参考书目。

['mɪstər] . [ef] . [ɑːr] . [foʊk] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ɪk'striːmli] [klɪr] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

Mr	.	F	.	R	.	Fowke	has	written	a	short	and	extremely	clear	account	of
先生	.	F	.	拉	.	福克	有	书面	一个	短的	和	极其	清除	帐户	的

[ðə; ði] ['tæpəstri] [ɪn] “ [ðə; ði] [baiˈjʊ\ː] ['tæpəstri] ;

the	Tapestry	in	“	The	Bayeux	Tapestry	;
这	挂毯	在	“	这	巴约	挂毯	;

FR Fowke 先生在《贝叶挂毯》一书中对这幅挂毯做了简短而非常清晰的描述；

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] ” ([dʒɔːrdʒ] [bel] & [sʌnz] , -) , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

a	History	and	Description	”	(	George	Bell	&	Sons	,	1898	)	,	with	a
一个	历史	和	描述	”	(	乔治	钟	&	儿子们	,	-	)	,	和	一个

[ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæpəstri] .

reproduction	of	the	Tapestry	.
生殖	的	这	挂毯	.

《历史与描述》（乔治·贝尔父子公司，1898 年），附有挂毯复制品。

[ðɪs] [ɪn'væljuəb(ə)l] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn] ['riːˌprɪntid] (-) [baɪ]['mesərz] . [bel] [ɪn] ['tʃiːpər] [fɔːrm] .

This	invaluable	book	has	been	reprinted	(	1913	)	by	Messrs	.	Bell	in	cheaper	form	.
这	无价	书	有	到过	转载	(	-	)	经过	先生们	.	钟	在	更便宜	形式	.

这本极具价值的书籍已由贝尔公司于 1913 年以更便宜的形式再版。

[prəˈfesər] ['lɛθəbi] (“ [ɪmˈbrɔɪdəri] , - - [naɪn] ”) [hoʊldz] [ðæt] [ðə; ði] ['tæpəstri] [meɪ] [hæv; həv]
Professor Lethaby (“ Embroidery , 1908 - 9 ”) holds that the Tapestry may have
教授 莱瑟比 (“ 刺绣 , - - 9 ”) 持有 那 这 挂毯 可能 有
[bɪn] [meɪd] [ɪn] [kent] .
been made in Kent .
到过 制成 在 肯特 .

莱瑟比教授（《刺绣》，1908-9 年）认为这幅挂毯可能是在肯特郡制作的。

[ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][frʌm; frəm][æn; ən] [ˌɑːrkiˌəˈlɑːdʒɪkəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ðer; ðər]
In the study of the subject from an archæological point of view there
在 这 学习 的 这 主题 从 一个 考古学 观点 的 看法 那里
[ɑːr; ər] [tuː] ['ædmərəb(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz][baɪ]['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['hɔːrəs] [raʊnd] :
are two admirable articles by Mr . J . Horace Round :
是 二 令人钦佩的 文章 经过 先生 . J . 贺拉斯 圆形的 :

从考古学的角度研究这一主题，J·霍勒斯·朗德先生撰写了两篇非常优秀的文章：

“ [ðə; ði] [baiˈj\\ː] ['tæpəstri] ” (“ ['mʌnθli] [rɪˈvjuː] , ” [dɪˈsembər] -) [ænd; ənd] “ [ðə; ði] ['kɑːslz]
“ The Bayeux Tapestry ” (“ Monthly Review , ” December 1904) and “ The Castles
“ 这 巴约 挂毯 ” (“ 月度 审查 , ” 十二月 -) 和 “ 这 城堡
[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋkwest] ” (- , [ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ]) .
of the Conquest ” (Archæologia , LVIII) .
的 这 征服 ” (- , 第五十八章) .

《贝叶挂毯》（《月刊》1904 年 12 月）和《征服的城堡》（《考古学》第五十八卷）。

['mɪstər] . [raʊnd] [hæz; həz]['ɔːlsoʊ][kənˈtrɪbjuːtɪd][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [baiˈj\\ː] ['tæpəstri] [tuː; tə]
Mr . Round has also contributed an article on the Bayeux Tapestry to
先生 . 圆形的 有 还 贡献 一个 文章 在 这 巴约 挂毯 到
[ðə; ði] “ [ˌɛnˌsaɪkləˈpiːdiə] [brɪˈtænɪkə] .
the “ Encyclopædia Britannica .
这 “ 百科全书 大英百科全书 .

朗德先生还为《不列颠百科全书》撰写了一篇关于贝叶挂毯的文章。

” [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːrkiˌəˈlɑːdʒɪkəl] ['dʒɜːrn(ə)l] , ['vɑːl] . [ˌɛlˈɛks] . ,
” In the Archæological Journal , Vol . LX . ,
” 在 这 考古学 杂志 , 沃尔 . LX . ,

“在《考古学杂志》第60卷中，

[sɜːr]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn][hoʊp] [hæz; həz][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] “ ['fɔːtrisiz] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th
Sir W . H . St . John Hope has an article on “ Fortresses of the 10th
先生 W . H . 英石 . 约翰 希望 有 一个 文章 在 “ 堡垒 的 这 10th
[ænd; ənd] 11th ['sentʃəriz] .
and 11th Centuries .
和 11th 几个世纪 .

WH St. John Hope 爵士有一篇关于“10 世纪和 11 世纪的堡垒”的文章。

” [ɔːl] [ðiːz] [bʊks] [ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)lz] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðə; ði] ['tæpəstri] [ɪz] ['præktɪkli]
” All these books and articles support the belief that the Tapestry is practically
” 全部 这些 图书 和 文章 支持 这 信仰 那 这 挂毯 是 几乎
[kənˈtempəreri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈvents] ['nærˌeɪtid] .
contemporary with the events narrated .
当代的 和 这 活动 旁白 .

“所有这些书籍和文章都支持这样一种观点，即这幅挂毯实际上与所叙述的事件是同时期的。

[em] . [lə] ['kɑːməndænt] [ləˈfeɪbɚ] [diː] - [hæz; həz] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][frʌm; frəm][ə; eɪ]
M . le Commandant Lefebvre de Noëttes has approached the subject from a
M . 勒 指挥官 勒费弗尔 德 - 有 接近 这 主题 从 一个
['dɪfrənt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ɪn][ðə; ði] “ ['bʊlətɪn] [ˌmɑːnjuˈment(ə)l] ” [ʌv; əv]['eɪprəl] - .
different point of view in the “ Bulletin Monumental ” of April 1912 .
不同的 观点 的 看法 在 这 “ 公告 宏伟的 ” 的 四月 - .

勒费弗尔·德·诺埃特司令在 1912 年 4 月的《纪念碑公报》中从不同的角度探讨了这个问题。

[hi:; hi] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['ɑ:rmər] , ['wɛpənz] , ['hɑ:rnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔ:rsɪz][ænd; ənd]['kɪndrəd]

He	discusses	the	armour	,	weapons	,	harness	of	the	horses	and	kindred
他	讨论	这	盔甲	,	武器	,	马具	的	这	马匹	和	亲属

['sʌbdʒekts] ,

subjects	,
主题	,

他讨论了盔甲、武器、马匹的马具以及其他相关物品。

['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['tæpəstri] [wʌz; wəz]['prɑ:bəbli] [meɪd] [bɪ'twi:n] -

coming	to	the	conclusion	that	the	Tapestry	was	probably	made	between	1120
未来	到	这	结论	那	这	挂毯	曾是	大概	制成	之间	-

[ænd; ənd] - ,

and	1130	,
和	-	,

由此得出结论，这幅挂毯很可能是在1120年至1130年间制作的。

[ə; eɪ] [deɪt] ['ni:ðər] [soʊ] [leɪt] [nɔ:r][soʊ] ['ɜ:rli] [æz; əz][ɪkst'ri:mɪsts][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][hæv; həv] [ə'sɜ:rtɪd] .

a	date	neither	so	late	nor	so	early	as	extremists	on	either	side	have	asserted	.
一个	日期	两者都不	所以	晚的	也不	所以	早期的	作为	极端分子	在	任何一个	边	有	断言	.

既不像双方极端分子所声称的那样晚，也不像他们所声称的那样早。

[ðə; ði][æn'tɪkwəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['tæpəstri] [hæz; həz] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ][em] . [mɑrɪgnən] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [lɑ:]

The	antiquity	of	the	Tapestry	has	been	attacked	by	M	.	Marignan	in	his	“	La
这	古代	的	这	挂毯	有	到过	遭到攻击	经过	M	.	马里尼昂	在	他的	“	拉

[tapisri] [di:] [bai'j\\:] ” (-) .

Tapisserie	de	Bayeux	”	(	1902	)	.
挂毯	德	巴约	”	(	-	)	.

马里尼昂先生在其著作《巴约挂毯》（1902 年）中对这幅挂毯的古老性提出了质疑。

[hi:; hi] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ɪts] [deɪt] ['kænɑ:t][bi:; bi] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] 13th

He	wishes	to	prove	that	its	date	cannot	be	before	the	middle	of	the	13th
他	愿望	到	证明	那	它是	日期	不能	是	前	这	中间	的	这	13th

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

他想证明它的年代不可能早于13世纪中期。

[hɪz; ɪz] [vju:z] [hæv; həv] , [haʊ'evər] ,

His	views	have	,	however	,
他的	浏览	有	,	然而	,

然而，他的观点却并非如此。

[met][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [sə'pɔ:rt] [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['ænsər] [baɪ][em] . [lə:nɔre] [ɪn][hɪz; ɪz]['vɑ:ljəm]

met	with	little	support	and	have	been	answered	by	M	.	Lanore	in	his	volume
遇见	和	小的	支持	和	有	到过	回答	经过	M	.	拉诺尔	在	他的	体积

“ [lɑ:] [tapisri] [di:] [bai'j\\:] ” (-) .

“	La	Tapisserie	de	Bayeux	”	(	1903	)	.
“	拉	挂毯	德	巴约	”	(	-	)	.

几乎没有得到支持，M. Lanore 在他的著作《巴约挂毯》（1903 年）中对此作出了回应。

[dʒeɪ] . [si:] . [bru:s] , [ɪn] “ [ðə; ði] [bai'j\\:] ['tæpəstri] [ɪ'lu:sɪˌdeɪtid][wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns] ” (

J	.	C	.	Bruce	,	in	“	The	Bayeux	Tapestry	Elucidated	with	Coloured	Illustrations	”	(
J	.	C	.	布鲁斯	,	在	“	这	巴约	挂毯	阐明	和	有色	插图	”	(

-) ,

1856	)	,
-	)	,

JC Bruce，《贝叶挂毯彩色插图阐释》（1856 年），

[ɪz] [ɪn'ækjərət] [ɑ:n][sʌm; səm] [pɔɪnts] [bʌt; bət] [in'dʌldʒz] [ɪn] [mʌtʃ] [ɪn'dʒi:niəs] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

is	inaccurate	on	some	points	but	indulges	in	much	ingenious	speculation	.
是	不准确	在	一些	积分	但	放纵	在	很多	巧妙	推测	.

在某些方面不够准确，但却进行了许多巧妙的推测。

[tuː] [freʃ] [bʊks] [ɑːn][ðə; ði] ['tæpəstri] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] .
Two fresh books on the Tapestry have appeared in recent years .
二 新鲜的 图书 在 这 挂毯 有 出现 在 最近的 年 .

近年来出版了两本关于这幅挂毯的新书。

['mɪstər] . [hɪlɛr] ['belɔk] (“ [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [bai'j\\:] ['tæpəstri] , ” ['lʌndən] , -) ,
Mr . Hillaire Belloc (“ The Book of Bayeux Tapestry , ” London , 1914) ,
先生 . 希莱尔 贝洛克 (“ 这 书 的 巴约 挂毯 , ” 伦敦 , -) ,

希莱尔·贝洛克先生（《贝叶挂毯之书》，伦敦，1914 年），

[ə'sainz] [ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] 12th ['sentʃəri] .
assigns the work to the second half of the 12th century .
分配 这 工作 到 这 第二 一半 的 这 12th 世纪 .

将该作品的创作年代归于12世纪下半叶。

[em] . [ə; eɪ] . - (“ [lɑː] [tapisri] [diː][lɑː] ['reɪn] ['mæθɪld, mə'tɪld] , ” ['pærɪs] ,
M . A . Levé (“ La Tapisserie de la Reine Mathilde , ” Paris ,
M . 一个 . - (“ 拉 挂毯 德 拉 雷纳 玛蒂尔德 , ” 巴黎 ,

MA Levé（“La Tapisserie de la Reine Mathilde”，巴黎，

-) [hoʊldz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv] [bai'j\\:] [kə'θiːdrəl] [ɪn]
1919) holds that it was made for the consecration of Bayeux Cathedral in
-) 持有 那 它 曾是 制成 为了 这 祝圣 的 巴约 大教堂 在
- . { - }
1077 . { 29 }
- . { - }

1919 年）认为它是为 1077 年巴约大教堂的祝圣而制作的。{29}

['ɪndeks] .
INDEX .
指数 .

指数。

[ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , [iː] , [ef] , [dʒiː] , [eɪtʃ] , [aɪ] , [dʒeɪ] , [el] , [em] , [en] ,
A , B , C , D , E , F , G , H , I , J , L , M , N ,
一个 , B , C , D , E , F , G , H , 我 , J , L , M , N ,

A、B、C、D、E、F、G、H、I、J、L、M、N、

[oʊ] , [piː] , [ɑːr] , [es] , [tiː] , [juː] , [viː] , ['dʌbljuː] , [waɪ] .
O , P , R , S , T , U , V , W , Y .
哦 , P , 拉 , S , T , U , V , W , 是 .

O、P、R、S、T、U、V、W、Y。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ə'kædəmi] ([frentʃ]) , ['peɪpər] [bɪ'fɔːr] , -
Academy (French) , paper before , 11
学院 (法语) , 纸 前 , -

法国学院，之前的论文，11

- , [ˌpɜːrsə'næləti] [ˌʌn'noʊn] , [faɪv] , [naɪn]
Aelfgyva , personality unknown , 5 , 9
- , 性格 未知 , 5 , 9

Aelfgyva，性格未知，5，9

['ælbərt] [hɔːl] , ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] ['tæpəstri] [æt; ət] , -
Albert Hall , Photograph of Tapestry at , 19
阿尔伯特 大厅 , 照片 的 挂毯 在 , -

阿尔伯特音乐厅，挂毯照片，19

[ˌælɪgˈzændər][iː] . , [poʊp] , [blesiz] ['wɪljəmz] ['entərpraɪz] , -
Alexander II . , Pope , blesses William's enterprise , 23
亚历山大 二 . , 教皇 , 祝福 威廉的 企业 , -

教皇亚历山大二世祝福威廉的事业，23

['æmiˌɑːt][ðə; ði] ['æntɪkweri] , - , -
Amyot the antiquary , 10 , 12
艾米特 这 古董商 , - , -

古董商艾米奥特，10，12

['ændʒɪvɪnz] , [kɪŋz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , -
Angevins , Kings of England , 24
安茹王朝 , 国王 的 英格兰 , -

安茹王朝，英格兰国王，24

['æŋgloʊ] - ['sæksn] ['kælɪndər] , -
Anglo - Saxon Calendar , 20
盎格鲁 - 撒克逊 日历 , -

盎格鲁-撒克逊历，20

['æntɪkwərɪ] , [sə'saɪəti][ʌv; əv] , ['pepərz] [bɪ'fɔːr] , -
Antiquaries , Society of , papers before , 21
古董商 , 社会 的 , 文件 前 , -

古物学会，论文集，21

“ - , ” ['pepərz][ɪn] , -
“ Archæologia , ” papers in , 12
“ - , ” 文件 在 , -

《考古学》论文集，第12期

[ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['dʒɜːrn(ə)l] , ['pepərz][ɪn] , -
Archæological Journal , papers in , 28
考古学 杂志 , 文件 在 , -

《考古学杂志》，论文集，第28期

['ɑːrkɪtektʃər] , ['æŋgloʊ] - ['sæksn] , -
Architecture , Anglo - Saxon , 25
建筑学 , 盎格鲁 - 撒克逊 , -

建筑，盎格鲁-撒克逊时期，25

” ['gɑːθɪk] , -
” Gothic , 21
” 哥特 , -

”哥特式，21

” ['nɔːrmən] , - , - , -
” Norman , 20 , 21 , 24
” 诺曼 , - , - , -

诺曼，20岁、21岁、24岁

['ɑːrmɪtɪdʒ] - ['rɔbinsn] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . , [diːn] [ʌv; əv] ['westmɪnstər] , -
Armitage - Robinson , Dr . , Dean of Westminster , 21
阿米蒂奇 - 罗宾逊 , 博士 . , 院长 的 威斯敏斯特 , -

阿米蒂奇-罗宾逊博士，威斯敏斯特学院院长，21

['æʃˌdaʊn] , [siː] . [eɪtʃ] . , “ ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['fɔːrən] [ɑːrmz][ænd; ənd] ['ɑːrmər] ” , -
Ashdown , C . H . , “ British and Foreign Arms and Armour ” , 28
阿什当 , C . H . , “ 英国 和 外国的 武器 和 盔甲 ” , -

Ashdown, CH，《英国和外国武器与盔甲》，第28页

[biː]
B
B

['bæt(ə)l] - ['æksɪz] , -
Battle - axes , 26
战斗 - 轴 , -

战斧，26

[bai'j\\:] [kə'θi:drəl] , [bə:nd] , - , ″
Bayeux Cathedral , burned , 11 , ″
巴约 大教堂 , 烧伤 , - , ″

巴约大教堂被烧毁，11年。″

″ ['ɪnvəntɔ:ri] [ʌv; əv] , -
″ Inventory of , 11
″ 存货 的 , -

″库存清单，11

″ ['sɪti] , [oʊ'tɛl] [di:] [vɪl] [æt; ət] , - ″
″ City , Hôtel de Ville at , 12 ″
″ 城市 , 酒店 德 维尔 在 , - ″

″城市，市政厅，12″

″ ['pʌblɪk] ['laɪbreri] [æt; ət] , - ″
″ Public Library at , 12 ″
″ 民众 图书馆 在 , - ″

″公共图书馆，12″

″ [sækt] [baɪ]['kælvəˌnɪsts] , -
″ sacked by Calvinists , 11
″ 被解雇 经过 加尔文主义者 , -

被加尔文主义者洗劫一空，11

- , ['hærəld]['teɪkən][tu:; tə] , [faɪv]
Beaurain , Harold taken to , 5
- , 哈罗德 已采取 到 , 5

博兰，哈罗德被带到，5

[bɛ'nwɑ:][di:] [seɪnt] [mɔ:r] , ['ænəlɪst] , [eɪt]
Benoît de Saint Maur , Annalist , 8
贝诺伊特 德 圣 毛尔 , 年鉴 , 8

伯努瓦·德·圣莫尔，编年史家，8

['bɔ:rdərz][ʌv; əv] ['tæpəstri] [dɪ'skʌst] , [naɪn]
Borders of Tapestry discussed , 9
边界 的 挂毯 讨论 , 9

讨论挂毯的边界，9

['bɒʃəm] , ['hærəld][æt; ət] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] , [fɔ:r]
Bosham , Harold at Church of , 4
博沙姆 , 哈罗德 在 教会 的 , 4

博沙姆，哈罗德在教堂，4

['bɔzwəl] , “ [tʊr] [tu:; tə][ðə; ði] ['hebrɪdi:z] ” , - , -
Boswell , “ Tour to the Hebrides ” , 23 , 24
博斯韦尔 , “ 旅游 到 这 赫布里底群岛 ” , - , -

博斯韦尔，《赫布里底群岛之旅》，第23、24页

[bu'ləun] , ['ju:stəs] [kaʊnt] [ʌv; əv] , [eɪt]
Boulogne , Eustace Count of , 8
布洛涅 , 尤斯塔斯 数数 的 , 8

布洛涅，尤斯塔斯伯爵，8

[bɔɪ] [ɑ:n] [praʊ] [ʌv; əv] ['wɪljəmz] [ʃɪp] , -
Boy on prow of William's ship , 23
男生 在 船首 的 威廉的 船 , -

威廉船头上的男孩，23岁

[bred] , -
Bread , 23
面包 , -

面包，23

['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , [ˌmiːdi'iːvəl] [hɔːrn][æt; ət] , - { - }
British Museum , Mediæval Horn at , 23 { 30 }
英国 博物馆 , 中世纪 喇叭 在 , - { - }

大英博物馆，中世纪号角，23{30}

" ['nɔːrmən] ['pɑːtəri] [æt; ət] , -
" Norman Pottery at , 24
" 诺曼 陶器 在 , -

诺曼陶器，24

['brɪtəni] , ['hærəld] [ə'raivz] [ɪn] , [faɪv]
Brittany , Harold arrives in , 5
布列塔尼 , 哈罗德 到达 在 , 5

布列塔尼，哈罗德到达，5

[bruːs] , [dʒeɪ] . [siː] . , [bʊk] [ɑːn] [bai'j\\:] ['tæpəstri] , -
Bruce , J . C . , Book on Bayeux Tapestry , 28
布鲁斯 , J . C . , 书 在 巴约 挂毯 , -

Bruce, JC，《贝叶挂毯论》，第28页

['bʊlətɪn] [ˌmɑːnju'ment(ə)l] , ['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn] , -
Bulletin Monumental , Article in , 28
公告 宏伟的 , 文章 在 , -

《公告》纪念刊，文章刊载于第28期

['bəːni] , ['neɪtʃər] [ʌv; əv] , - , -
Byrnie , Nature of , 25 , 26
拜尔尼 , 自然 的 , - , -

伯尼，《自然》，第25、26页

[siː]
C
C

C

['kælvəˌnɪsts] [sæk] [bai'j\\:] , -
Calvinists sack Bayeux , 11
加尔文主义者 解雇 巴约 , -

加尔文教徒洗劫巴约，11

[kɑː'lail] , ['tɔməs] .
Carlyle , Thomas .
凯雷集团 , 托马斯 .

卡莱尔，托马斯。

['letər] [tuː; tə][sɜːr] ['henri] [koʊl] , -
Letter to Sir Henry Cole , 19
信 到 先生 亨利 油菜 , -

致亨利·科尔爵士的信，19

['kɑːslz] , ['ɜːrli] ['nɔːrmən] , [ˌtuː'tuː]
Castles , Early Norman , 2
城堡 , 早期的 诺曼 , 2

城堡，早期诺曼式，2

['tʃaɪnə] , ['æn(ə)lz][ʌv; əv] , -
China , Annals of , 22
中国 , 志 的 , -

中国年鉴，22

” [spɜːrz] [ˌɪntrə'duːst] [frʌm; frəm] , -
” Spurs introduced from , 26
” 热刺 介绍 从 , -

“热刺队从26号球员中引入了球员

['kristi'aːniə] , [gʌlf] [ʌv; əv] , -
Christiania , Gulf of , 22
克里斯蒂安尼亚 , 海湾 的 , -

克里斯蒂安尼亚，海湾，22

[krɔ'nik] ['di'i'es][duːks][diː] ['nɔrməndi] .
Chronique des ducs de Normandie .
编年史 德斯 公牛 德 诺曼底 .

诺曼底公爵纪事。

(['fʊtnoʊt]) , [eɪt]
(Footnote) , 8
(脚注) , 8

（脚注）8

, [lɑː] , [baɪ][dʒiːn] ['sʌlpɪs] , -
Civilité , La , by Jean Sulpice , 23
文明 , 拉 , 经过 让 苏尔皮斯 , -

《Civilité》，La，作者：Jean Sulpice，23

[klɜːrk] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd] - , [faɪv] , [naɪn]
Clerk , a certain , and Aelfgyva , 5 , 9
职员 , 一个 肯定 , 和 - , 5 , 9

书记员，某某，以及 Aelfgyva，5，9

[koʊl] , [sɜːr] ['henri] .
Cole , Sir Henry .
油菜 , 先生 亨利 .

科尔，亨利爵士。

['letər] [frʌm; frəm] ['tɔməs] [kɑː'lail] , -
Letter from Thomas Carlyle , 19
信 从 托马斯 凯雷集团 , -

托马斯·卡莱尔的信，19

['kɑːmɪt] , ['hæliːz] , [ə'pɪrz] , [sɪks] , -
Comet , Halley's , appears , 6 , 22
彗星 , 哈雷的 , 出现 , 6 , -

哈雷彗星出现，6月22日

['kəunən, 'kɔnən][iː] . , [duːk] [ʌv; əv] ['brɪtəni] , [faɪv]
Conan II . , Duke of Brittany , 5
柯南 二 . , 公爵 的 布列塔尼 , 5

布列塔尼公爵柯南二世，5

['kənsə,kreitid] ['bænər] , ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][poʊp][tuː; tə] ['wɪljəm] , -
Consecrated Banner , given by the Pope to William , 23
已祝圣的 横幅 , 给定 经过 这 教皇 到 威廉 , -

教宗赐予威廉的圣旗，23

- , [ɑːr] . , [krɔːst] [baɪ]['hærəld][ænd; ənd] ['wɪljəm] , [faɪv]
Cousenon , R . , Crossed by Harold and William , 5
- , 拉 . , 交叉 经过 哈罗德 和 威廉 , 5

库塞农，R.，《哈罗德与威廉的交叉》，5

['kʌndəl] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [goʊz][tuː; tə] [bai'j\\:] , -
Cundall , Joseph , goes to Bayeux , 19
坎德尔 , 约瑟夫 , 去 到 巴约 , -

约瑟夫·昆德尔前往巴约，19

[diː]
D
D

D

[dɔl] , [siːdʒ] [ʌv; əv] , [faɪv]
Dol , Siege of , 5
多尔 , 围城 的 , 5

多尔，围城战，5

[dɑːsɪtɝ] , ['mɪstər] . , [ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] , -
Dossetter , Mr . , the Photographer , 19
剂量计 , 先生 . , 这 摄影师 , -

多塞特先生，摄影师，19

['drɪŋkɪŋ] [hɔːrnz] , - , -
Drinking Horns , 23 , 24
喝 号角 , - , -

饮酒号角，23，24

['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)lz] , -
Drinking Vessels , 24
喝 船只 , -

饮水器皿，24

- , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . , , -
Ducarel , Dr . , Archæologist , 12
- , 博士 . , 考古学家 , -

杜卡雷尔博士，考古学家，12

[iː]
E
E

E

- , [kwiːn] [ʌv; əv] ['edwərd] [ðə; ði] [kən'fesər] , [sɪks]
Eadgyth , Queen of Edward the Confessor , 6
- , 女王 的 爱德华 这 忏悔者 , 6

忏悔者爱德华的王后伊吉斯，6

[ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['vɛstmɛnts] [wɔːrn] [baɪ] ['stɪgænd] , - , -
Ecclesiastical Vestments worn by Stigand , 21 , 22
教会的 圣职 磨损 经过 斯蒂根德 , - , -

斯蒂甘德所穿的教会圣袍，21、22

['edwərd] [ðə; ði] [kən'fesər] , [wʌn] , [fɔːr] , [sɪks] , - , -
Edward the Confessor , 1 , 4 , 6 , 20 , 21
爱德华 这 忏悔者 , 1 , 4 , 6 , - , -

忏悔者爱德华，1、4、6、20、21

['juːstəs] , [kaʊnt] [ʌv; əv] [buˈləun] , [eɪt]
Eustace , Count of Boulogne , 8
尤斯塔斯 , 数数 的 布洛涅 , 8

尤斯塔斯，布洛涅伯爵，8

[ef]
F
F

F

[fiːst] [ʌv; əv] ['relɪks] , ['tæpəstri] [ɪg'zɪbɪtɪd] ['dʊrɪŋ] , -
Feast of Relics , Tapestry exhibited during , 11
盛宴 的 遗物 , 挂毯 展出 期间 , -

圣物节期间展出的挂毯，11

['flɔrəns] [ʌv; əv] ['wʊstər] , ['ænəlɪst] , [fɔ:r] { - }
Florence of Worcester , Annalist , 4 { 31 }
佛罗伦萨 的 伍斯特 , 年鉴 , 4 { - }

伍斯特的弗洛伦斯，编年史家，4{31}

[ˌfɔ:rə'sti:ər][em] . [lə] , [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] [pə'li:s] [ɪn] [bai'j\\:] , -
Forestier M . le , Commissioner of Police in Bayeux , 11
福雷斯蒂尔 M . 勒 , 专员 的 警察 在 巴约 , -

Forestier M. le，巴约警察局长，11

[fɔ:ks] , -
Forks , 23
叉子 , -

福克斯，23

[foʊk] , [ef] . [ɑ:r] . , [bʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [bai'j\\:] ['tæpəstri] , -
Fowke , F . R . , Book on the Bayeux Tapestry , 28
福克 , F . 拉 . , 书 在 这 巴约 挂毯 , -

福克，FR，《贝叶挂毯论》，第28页

['faʊlɪŋ] , -
Fowling , 25
捕鸟 , -

福林，25

['fri:mən] , [prə'fesər] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . , [wʌn] , [fɔ:r] , [faɪv] , - , -
Freeman , Professor J . H . , 1 , 4 , 5 , 13 , 22
弗里曼 , 教授 J . H . , 1 , 4 , 5 , - , -

Freeman，JH 教授，1、4、5、13、22

[fru:d] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . , ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['tɔməs] [kɑ:'lail] , -
Froude , J . A . , mentioned by Thomas Carlyle , 19
弗劳德 , J . 一个 . , 提及 经过 托马斯 凯雷集团 , -

弗劳德，JA，托马斯·卡莱尔提及，19

[dʒi:]
G
G

G

['gɔ:lɪʃ] ([saʊθ]) ['krɔniklz] , -
Gaulish (South) Chronicles , 22
高卢语 (南) 编年史 , -

高卢（南方）编年史，22

['dʒɜ:rmən] ['krɔniklz] , -
German Chronicles , 22
德语 编年史 , -

德国编年史，22

['goʊkstæd] , ['vaɪkɪŋ] [ʃɪp] [dɪ'skʌvərd] [æt; ət] , -
Gokstad , Viking ship discovered at , 22
戈克斯塔德 , 维京人 船 发现 在 , -

Gokstad，维京船发现于，22

['gɑ:θɪk] [staɪl] [ʌv; əv] ['ɑ:rkɪtektʃər] , -
Gothic Style of Architecture , 21
哥特 风格 的 建筑学 , -

哥特式建筑风格，21

['gɜ:rni] , ['hʌdsn] , [ˌæntɪ'kweriən] , -
Gurney , Hudson , Antiquarian , 12
格尼 , 哈德逊 , 古玩 , -

格尼，哈德逊，古董商，12

- , ['brʌðər] [ʌv; əv]['hærəld] , [kɪld] , [eɪt]
Gyrth , Brother of Harold , killed , 8
- , 兄弟 的 哈罗德 , 被杀 , 8

哈罗德的兄弟格尔斯被杀，8

[gai] [kaʊnt] [ʌv; əv] [ˌpɑːn'θjuː] , [fɔːr] , [faɪv]
Guy Count of Ponthieu , 4 , 5
盖伊 数数 的 蓬蒂厄 , 4 , 5

蓬蒂厄的盖伊·康特，4，5

[eɪtʃ]
H
H

H

['hæliːz] ['kɑːmɪt] , [sɪks] , -
Halley's Comet , 6 , 22
哈雷的 彗星 , 6 , -

哈雷彗星，6，22

['hærəld]['hɑːrdˌrɑːdə] [dɪ'fiːtɪd] , [eɪt]
Harold Hardrada defeated , 8
哈罗德 哈德拉达 战败 , 8

哈罗德·哈德拉达击败了8名对手。

['hærəld] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , [eɪt] , - , - , -
Harold , King of England , 1 , 2 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 , 20 , 21 , 26
哈罗德 , 国王 的 英格兰 , 1 , 2 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 , - , - , -

英格兰国王哈罗德，1、2、4、5、6、7、8、20、21、26

['hæroʊɪŋ] , -
Harrowing , 27
令人痛心的 , -

令人痛心，27

['heɪstɪŋz] , ['bæt(ə)l][ʌv; əv] , [wʌn] , [eɪt] , - , -
Hastings , Battle of , 1 , 8 , 25 , 26
黑斯廷斯 , 战斗 的 , 1 , 8 , - , -

黑斯廷斯战役，1、8、25、26

〃 [taʊn] [ʌv; əv] , ['sɛvən]
〃 Town of , 7
〃 镇 的 , 7

〃镇，7

['hɔːbəːk] , - , -
Hauberks , 25 , 26
锁子甲 , - , -

豪伯克斯，25岁，26岁

['henri] [aɪ] . , -
Henry I . , 24
亨利 我 . , -

亨利一世，24

['henri] [iː] .
Henry II .
亨利 二 .

亨利二世

(['fʊtnoʊt]) , [eɪt]
(Footnote) , 8
(脚注) , 8

（脚注）8

['henri] ['vaɪ, 'viː] . ， -
Henry VI . ， 25
亨利 六年级 . ， -

亨利六世，25

- [vɑːn] ['lændzbɜ֊g] ， -
Herrad von Landsberg ， 23
- 冯 兰茨贝格 ， -

赫拉德·冯·兰茨贝格，23

['hoʊli][lænd] , [ðə; ði] ， -
Holy Land , The , 24
圣 土地 ， 这 ， -

圣地，24

[hoʊp] , [sɜːr]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ， -
Hope , Sir W . H . St . John , 28
希望 ， 先生 W . H . 英石 . 约翰 ， -

希望，W.H.圣约翰爵士，28

“ ['hɔːrtəs] - ” ， -
“ Hortus Deliciarum ” , 23
“ 花园 - ” ， -

《Hortus Deliciarum》，23

[hjuːm] , ['deɪvɪd] ， -
Hume , David , 12
休谟 ， 大卫 ， -

休谟，大卫，12

[aɪ]
I
我

我

[ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑːn][ðə; ði] ['tæpəstri] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] ， - ， - ， - ， - ， -
Inscriptions on the Tapestry translated , 14 , 15 , 16 , 17 , 18
铭文 在 这 挂毯 翻译 ， - ， - ， - ， - ， -

挂毯上的铭文译文，14、15、16、17、18

[dʒeɪ]
J
J

J

- ， ['æbi] [ʌv; əv] ， -
Jumièges , Abbey of , 21
- ， 修道院 的 ， -

朱米埃日修道院，21

[el]
L
L

L

[lerd] [ʌv; əv][mə'klaʊd] , [ðə; ði] , [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [hɔːrnz] ， - { - }
Laird of Macleod , The , and Drinking Horns , 24 { 32 }
领主 的 麦克劳德 ， 这 ， 和 喝 号角 ， - { - }

《麦克劳德领主》和饮酒号角，24{32}

[ləːnɔre] , [em] . ， [bʊk] [ɑːn] [bai'j\\ː] ['tæpəstri] ， -
Lanore , M . , Book on Bayeux Tapestry , 28
拉诺尔 ， M . ， 书 在 巴约 挂毯 ， -

Lanore, M.，《贝叶挂毯论》，第28页

['lɔnsɪˌlɑːt] , [em] . , [riːdz] ['peɪpər] [bɪ'fɔːr] [frentʃ] [ə'kædəmi] , -
Launcelot , M . , reads paper before French Academy , 11
兰斯洛特 , M . , 阅读 纸 前 法语 学院 , -

朗斯洛特（Launcelot, M.）在法兰西学院宣读论文，11日

[lə'feɪbɝ] [diː] - , ['kɑːməndænt] , ['ɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] [bai'j\\:] ['tæpəstri] , -
Lefebvre de Noëttes , Commandant , Article on Bayeux Tapestry , 28
勒费弗尔 德 - , 指挥官 , 文章 在 巴约 挂毯 , -

Lefebvre de Noëttes，指挥官，关于贝叶挂毯的文章，28

- , ['brʌðər] [ʌv; əv]['hærəld] , [kɪld] , [eɪt]
Leofwyne , Brother of Harold , killed , 8
- , 兄弟 的 哈罗德 , 被杀 , 8

哈罗德的兄弟利奥夫温被杀，8

['lɛθəbi] , [prə'fesər] , ['ɑːrtɪk(ə)lz][baɪ] , - , -
Lethaby , Professor , Articles by , 21 , 28
莱瑟比 , 教授 , 文章 经过 , - , -

莱瑟比教授，文章发表于21、28页

- ['sɔːltər] , [ænd; ənd][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][laɪf] , -
Louterell Psalter , and Agricultural life , 28
- 诗篇 , 和 农业 生活 , -

Louterell Psalter，以及农业生活，28

['lɪtəltən] , [lɔːrd] , [ɑːn][ðə; ði] [bai'j\\:] ['tæpəstri] , -
Lyttelton , Lord , on the Bayeux Tapestry , 12
利特尔顿 , 主 , 在 这 巴约 挂毯 , -

利特尔顿勋爵，《论贝叶挂毯》，12

[em]
M
M

M

[mə'klaʊd] , [lerd] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [hɔːrnz] , -
Macleod , Lairds of , and Drinking Horns , 23
麦克劳德 , 地主们 的 , 和 喝 号角 , -

麦克劳德，领主，以及饮酒号角，23

[məhɑːmədənz] , [spɜːrz][pər'hæps] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ] , -
Mahommedans , spurs perhaps introduced by , 26
穆斯林 , 马刺 也许 介绍 经过 , -

穆斯林，马刺或许是由.....引入的，26

[mɑrɪgnən] , [em] . , [bʊk] [ɑːn] [bai'j\\:] ['tæpəstri] , -
Marignan , M . , book on Bayeux Tapestry , 28
马里尼昂 , M . , 书 在 巴约 挂毯 , -

Marignan, M.，关于贝叶挂毯的书，28

[mə'tɪldə] , [kwiːn] [ʌv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] , -
Matilda , Queen of William the Conqueror , 23
玛蒂尔达 , 女王 的 威廉 这 征服者 , -

玛蒂尔达，征服者威廉的王后，23

[mɔːr] , [seɪnt] , [pɛr] [ˌmɔːnfoʊ'kɑːn][ʌv; əv] , -
Maur , Saint , Père Montfaucon of , 11
毛尔 , 圣 , 父亲 蒙福孔 的 , -

圣莫尔·蒙福孔神父，11 岁

[ˌmɔːnfoʊ'kɑːn] , [pɛr] , , -
Montfaucon , Père , Archæologist , 11
蒙福孔 , 父亲 , 考古学家 , -

Montfaucon, Père，考古学家，11 岁

“ ['mɔnjumənts] [di:][lɑ:] [mə'nɑ:rki:] [frɑ:ŋ'seɪz] , ” [prbli'keiʃnz] , -
“ **Monuments de la Monarchie Française , ” Publications , 11**
“ 纪念碑 德 拉 君主制 法语 , ” 出版物 , -

“法国君主纪念碑”，出版物，11

“ ['mɔ:rə] , ” [ðə; ði] , ['gɪv(ə)n][baɪ][mə'tɪldə][tu:; tə] ['wɪljəm] , -
“ **Mora , ” The , given by Matilda to William , 23**
“ 猜拳 , ” 这 , 给定 经过 玛蒂尔达 到 威廉 , -

“莫拉”，玛蒂尔达赠予威廉，23

[ˌmju:'zeɪ][nə'poʊliən] , [bai'j\\:] ['tæpəstri] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æt; ət] , -
Musée Napoléon , Bayeux Tapestry exhibited at , 12
博物馆 拿破仑 , 巴约 挂毯 展出 在 , -

拿破仑博物馆，贝叶挂毯展出于，12

[en]
N
N

N

[nə'poʊliən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bai'j\\:] ['tæpəstri] , -
Napoleon , and the Bayeux Tapestry , 12
拿破仑 , 和 这 巴约 挂毯 , -

拿破仑与贝叶挂毯，12

['neɪz(ə)l] , -
Nasal , 26
鼻腔 , -

鼻腔，26

['nɪkəlz] , ['mɪstər] . ['boʊjər] , [ˌæntɪ'kweriən] , -
Nicholls , Mr . Bowyer , Antiquarian , 13
尼科尔斯 , 先生 . 鲍耶 , 古玩 , -

尼科尔斯，鲍耶先生，古董商，13

['nɔ:rmən] ['ɑ:rkɪtektʃər] , - , - , -
Norman Architecture , 22 , 23 , 25
诺曼 建筑学 , - , - , -

诺曼建筑，22、23、25

” ['kɑ:slz] , [ˌtu:'tu:]
” Castles , 2
” 城堡 , 2

《城堡》2

” ['krɔniklz] , -
” Chronicles , 22
” 编年史 , -

《编年史》22

” ['kɑ:ŋkwest] , [wʌn] , [eɪt]
” Conquest , 1 , 8
” 征服 , 1 , 8

《征服》，1，8

” ['pɑ:təri] , -
” Pottery , 24
” 陶器 , -

“陶器，24

[oʊ]
O
哦

哦

['oʊdoʊ] , ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [bai'j\\:] , [θri:] , ['sɛvən] , [eɪt] , - , -

Odo	,	Bishop	of	Bayeux	,	3	,	7	,	8	,	10	,	24
奥多	,	主教	的	巴约	,	3	,	7	,	8	,	-	,	-

巴约主教奥多，3、7、8、10、24

[oʊ'mɑ:n] , [prə'fesər] , [wʌn]

Oman	,	Professor	,	1
阿曼	,	教授	,	1

阿曼，教授，1

['oʊmən][æt; ət] ['hɛrəldz] [ˌkɔ:rə'neɪʃn] , ['sɛvən] , -

Omen	at	Harold's	Coronation	,	7	,	22
预兆	在	哈罗德的	加冕礼	,	7	,	-

哈罗德加冕礼上的预兆，7，22

[pi:]

P
P

P

“ [pækt] [ʃi:ld] ” [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] , [ˌtu:'tu:] , [eɪt] , - { - }

“	Packed	Shield	”	formation	,	2	,	8	,	25	{	33	}
“	包装	盾	”	形成	,	2	,	8	,	-	{	-	}

“密集盾牌”阵型，2, 8, 25{33}

“ - [brɪ'tænɪkə] , ” [baɪ] ['stju:kli] , -

“	Palæographica	Britannica	,	”	by	Stukeley	,	12
“	-	大英百科全书	,	”	经过	斯图克利	,	-

《大英古地理学》，斯图克利著，12

['pi:tər] , [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [seɪnt] , [æt; ət] ['westmɪnstər] , [sɪks] , -

Peter	,	Church	of	Saint	,	at	Westminster	,	6	,	21
彼得	,	教会	的	圣	,	在	威斯敏斯特	,	6	,	-

彼得，圣彼得教堂，威斯敏斯特，6，21

['pɛvənzi] , ['wɪljəm] [lændz][æt; ət] , ['sɛvən]

Pevensey	,	William	lands	at	,	7
佩文西	,	威廉	土地	在	,	7

威廉·佩文西登陆点为7

['plaʊɪŋ] , -

Ploughing	,	27
耕作	,	-

耕作，27

[ˌpɑ:n'θju:] , [gai] [kaʊnt] [ʌv; əv] , [fɔ:r] , [faɪv]

Ponthieu	,	Guy	Count	of	,	4	,	5
蓬蒂厄	,	盖伊	数数	的	,	4	,	5

庞蒂厄，盖伊，计数，4，5

['prʌʃən] [nɪr] [bai'j\\:] , -

Prussians	near	Bayeux	,	12
普鲁士人	靠近	巴约	,	-

巴约附近的普鲁士人，12

[ɑ:r]

R
拉

拉

[renz] , ['hærəld][ænd; ənd] ['wɪljəm] [pæs] , [faɪv]

Rennes	,	Harold	and	William	pass	,	5
雷恩	,	哈罗德	和	威廉	经过	,	5

雷恩、哈罗德和威廉通过，5

['rɑ:bərt] , [kaʊnt] [ʌv; əv] ['nɔ:rməndi] , ['sɛvən] , -
Robert , Count of Normandy , 7 , 24
罗伯特 , 数数 的 诺曼底 , 7 , -

罗伯特，诺曼底伯爵，7，24

['roʊmən] - .
Roman d'Enéis .
罗马 - .

Roman d'Enéis。

(['fʊtnoʊt]) , [eɪt]
(Footnote) , 8
(脚注) , 8

（脚注）8

″ [di:] - , [eɪt]
″ de Thèbe , 8
″ 德 - , 8

″ de Thèbe，8

″ [di:] [trɔɪ] , [eɪt]
″ de Troie , 8
″ 德 特洛伊 , 8

″德特罗伊，8

['rɔri] [mɔ:rz] [hɔ:rn] , -
Rorie More's Horn , 24
罗里 更多 喇叭 , -

罗里·莫尔的号角，24

[raʊnd] , ['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['hɔ:rəs] , , [wʌn] , -
Round , Mr . J . Horace , Archæologist , 1 , 28
圆形的 , 先生 . J . 贺拉斯 , 考古学家 , 1 , -

Round，J. Horace 先生，考古学家，1，28

['ru:fəs] , ['wɪljəm] , -
Rufus , William , 24
鲁弗斯 , 威廉 , -

鲁弗斯，威廉，24岁

[es]
S
S

S

['slɪŋɪŋ] , -
Slinging , 27
投掷 , -

投石，27

“ - ” ['boʊts] , -
“ Snekkjur ” boats , 22
“ - ” 船 , -

“Snekkjur”号船，22艘

[spu:nz] , -
Spoons , 23
勺子 , -

勺子，23

“ [stɑ:r] , ” [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [streɪndʒ] , [sɪks] , -
“ Star , ” Appearance of strange , 6 , 22
“ 星星 , ” 外貌 的 奇怪的 , 6 , -

“星”，奇怪的外观，6，22

['stɪgænd] , [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] , [sɪks]

Stigand	,	**Archbishop**	,	**6**
斯蒂根德	,	大主教	,	6

斯蒂甘德，大主教，6

[stɔːrm] , ['kwestʃən] [ʌv; əv]['hærəld][ænd; ənd] , [dɪ'skʌst] , [fɔːr]

Storm	,	**Question**	**of**	**Harold**	**and**	,	**discussed**	,	**4**
风暴	,	问题	的	哈罗德	和	,	讨论	,	4

风暴，哈罗德的问题，以及讨论，4

['stɑːθərd] , [tʃɑːrlz] , [eɪt] , [naɪn]

Stothard	,	**Charles**	,	**8**	,	**9**
斯托萨德	,	查尔斯	,	8	,	9

斯托萨德，查尔斯，8岁，9岁

" ['mɪsɪz] . [tʃɑːrlz] .

"	**Mrs**	**.**	**Charles**	**.**
"	太太	.	查尔斯	.

查尔斯夫人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

贝叶挂毯指南(Guide to the Bayeux tapestry)
第3/3页

(['fʊtnoʊt]) , [naɪn]
(Footnote) , 9
(脚注) , 9

（脚注）9

['strɪklənd] , [mɪs] ['ægnəs] , [ɑːn] [bai'j\\ː] ['tæpəstri] .
Strickland , Miss Agnes , on Bayeux Tapestry .
斯特里克兰 , 错过 艾格尼丝 , 在 巴约 挂毯 .

斯特里克兰，艾格尼丝小姐，论贝叶挂毯。

(['fʊtnoʊt]) , [faɪv]
(Footnote) , 5
(脚注) , 5

（脚注）5

['stjuːkli] .
Stukeley .
斯图克利 .

斯图克利。

“ - [brɪ'tænɪkə] ” , -
“ Palæographica Britannica ” , 12
“ - 大英百科全书 ” , -

“大英古文字”，12

['sʌlpɪs] , [dʒiːn] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [lɑː] ” , -
Sulpice , Jean , Author of “ La Civilité ” , 23
苏尔皮斯 , 让 , 作者 的 “ 拉 文明 ” , -

Sulpice, Jean，《文明》作者，23 岁

[tiː]
T
T

T

[θroʊn] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['edwərd] [ðə; ði] [kən'fesər] , -
Throne of King Edward the Confessor , 20
王座 的 国王 爱德华 这 忏悔者 , -

忏悔者爱德华国王的宝座，20

['tɒstɪg] , [deθ] [ʌv; əv] , [eɪt]
Tostig , Death of , 8
托斯蒂格 , 死亡 的 , 8

托斯蒂格，《死亡》，8

“ [tʊr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hebrɪdiːz] , ” [baɪ] [dʒeɪmz] ['bɔzwəl] , - , -
“ Tour to the Hebrides , ” by James Boswell , 23 , 24
“ 旅游 到 这 赫布里底群岛 , ” 经过 詹姆斯 博斯韦尔 , - , -

詹姆斯·博斯韦尔著《赫布里底群岛之旅》，第23、24页

- , [faɪv] , -
Turold , 5 , 10
- , 5 , -

图罗尔德，5，10

[juː] { - }
U { 34 }
U { - }

U{34}

- , [hɔːrn][ʌv; əv] , [ɪn] ['treʒəri] [æt; ət] [jɔːk] , -
Ulphus , Horn of , in Treasury at York , 23
- , 喇叭 的 , 在 财政部 在 约克 , -

乌尔弗斯，号角，藏于约克郡宝库，23

[viː]
V
V

V

“ ['viː'tʌstə] [ˌmɑːnjə'mentə] , ” [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ɪn] , -
“ Vetusta Monumenta , ” Reproductions in , 13
“ 古老 纪念碑 , ” 复制品 在 , -

“Vetusta Monumenta”，复制品，13

['vaɪt(ə)l] , [eɪt] , -
Vital , 8 , 10
必不可少的 , 8 , -

重要，8，10

['vaɪzər] , -
Vizor , 26
面颊 , -

维佐尔，26

['dʌbljuː]
W
W

W

['weɪs] , 14th ['sentʃəri] [hɪ'stɔːriən] , -
Wace , 14th century Historian , 26
韦斯 , 14th 世纪 历史学家 , -

瓦斯，14世纪历史学家，26

- , ['sɛvən] , -
Wadard , 7 , 10
- , 7 , -

沃达德，7，10

['westmɪnstər] , [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [seɪnt] ['piːtər] [æt; ət] , [sɪks] , -
Westminster , Church of Saint Peter at , 6 , 21
威斯敏斯特 , 教会 的 圣 彼得 在 , 6 , -

威斯敏斯特，圣彼得教堂，6，21

” ['pæləs] [ʌv; əv] , -
” Palace of , 21
” 宫殿 的 , -

“宫殿，21

['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] , [wʌn] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] , [eɪt] , [naɪn] , - , - , - , - , - , -
William the Conqueror , 1 , 3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , 10 , 20 , 22 , 24 , 25 , 26
威廉 这 征服者 , 1 , 3 , 4 , 5 , 6 , 7 , 8 , 9 , - , - , - , - , - , - , -

征服者威廉，1，3，4，5，6，7，8，9，10，20，22，24，25，26

[waɪ]
Y
是

是

[jɔːk] , [hɔːrn][ʌv; əv] - [ɪn] ['treʒəri] [æt; ət] , - { - }
York , Horn of Ulphus in Treasury at , 23 { 35 }
约克 , 喇叭 的 - 在 财政部 在 , - { - }

约克，乌尔夫斯之角，藏于财政部，23{35}

[pleɪt] [aɪ] .
Plate I .
盘子 我 .

图版一。

[kɪŋ] ['edwərd][ðə; ði] [kən'fesər] [ænd; ənd]['hærəld] .
King Edward the Confessor and Harold .
国王 爱德华 这 忏悔者 和 哈罗德 .

忏悔者爱德华国王和哈罗德。

([siː] [piː] . - .) { - }
(See p . 20 .) { 36 }
(看 p . - .) { - }

（参见第20页。）{36}

[pleɪt] [iː] .
Plate II .
盘子 二 .

图版二。

[ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv]['hærəld] .
the Oath of Harold .
这 誓言 的 哈罗德 .

哈罗德誓言。

([siː] [piː] . - .) { - }
(See p . 20 .) { 37 }
(看 p . - .) { - }

（参见第20页。）{37}

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Plate III .
盘子 三、 .

图版三。

[kɪŋ] ['edwərd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] .
King Edward in his Palace .
国王 爱德华 在 他的 宫殿 .

爱德华国王在他的宫殿里。

([siː] [piː] . - .) { - }
(See p . 21 .) { 38 }
(看 p . - .) { - }

（参见第21页。）{38}

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː] .
Plate IV .
盘子 第四 .

图版四。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər][æt; ət] ['westmɪnstər] .
The Church of St . Peter at Westminster .
这 教会 的 英石 . 彼得 在 威斯敏斯特 .

威斯敏斯特圣彼得教堂。

([siː] [piː] . - .) { - }
(See p . 21 .) { 39 }
(看 p . - .) { - }

（参见第21页。）{39}

[pleɪt] [viː] .
Plate V .
盘子 V .

图版五。

[ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [ʌv; əv]['hærəld] .
The Coronation of Harold .
这 加冕礼 的 哈罗德 .

哈罗德加冕礼。

['stɪgænd] .
Stigand .
斯蒂根德 .

斯蒂根德。

([siː] [piː] . - .) { - }
(See p . 21 .) { 40 }
(看 p . - .) { - }

（参见第21页。）{40}

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː] .
Plate VI .
盘子 六年级 .

图版六。

[ðə; ði]['kɑːmɪt] .
The Comet .
这 彗星 .

彗星。

([siː] [piː] . - .) { - }
(See p . 22 .) { 41 }
(看 p . - .) { - }

（参见第22页。）{41}

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
Plate VII .
盘子 七 .

图版七。

['bɪldɪŋ] [ʃɪps] .
Building Ships .
建筑 船舶 .

造船。

([siː] [piː] . - .) { - }
(See p . 22 .) { 42 }
(看 p . - .) { - }

（参见第22页。）{42}

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Plate VIII .
盘子 八 .

图版八。

[ə; eɪ] [fiːst] .
A Feast .
一个 盛宴 .

盛宴。

([siː] [piː] . - .) { - }
(See p . 23 .) { 43 }
(看 p . - .) { - }

（参见第23页。）{43}

[pleɪt] [ˌaɪˈɛks] .
Plate IX .
盘子 第九章 .

图版 IX。

['oʊdoʊ] .
Odo .
奥多 .

奥多。

['wɪljəm] .
William .
威廉 .

威廉。

['rɑːbərt] .
Robert .
罗伯特 .

罗伯特。

([siː] [piː] . - .) { - }
(See p . 24 .) { 44 }
(看 p . - .) { - }

（参见第24页。）{44}

[pleɪt] [eks] .
Plate X .
盘子 X .

图版 X。

['bɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] .
Burning a House .
燃烧 一个 房子 .

纵火焚烧房屋。

([siː] [piː] . - .) { - }
(See p . 24 .) { 45 }
(看 p . - .) { - }

（参见第24页。）{45}

[pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
Plate XI .
盘子 十一 .

图版十一。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['heɪstɪŋz] .
The Battle of Hastings .
这 战斗 的 黑斯廷斯 .

黑斯廷斯战役。

([siː] [piː] . - .) { - }
(See p . 25 .) { 46 }
(看 p . - .) { - }

（参见第25页。）{46}

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
Plate XII .
盘子 十二 .

图版十二。

[deθ] [ʌv; əv]['hærəld] .
Death of Harold .
死亡 的 哈罗德 .

哈罗德之死。

([siː] [piː] . - .) { - }
(See p . 26 .) { 47 }
(看 p . - .) { - }

（参见第26页。）{47}

['noʊtɪs] .
NOTICE .
注意 .

注意。

[ðɪs] [gaɪd] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [də'rekt][frʌm; frəm][ðə; ði][vɪk'tɔːriə] & ['ælbərt][mju'ziːəm] , [praɪs] 1s .
THIS Guide may be obtained direct from the Victoria & Albert Museum , price 1s .
这 指导 可能 是 获得 直接的 从 这 维多利亚 & 阿尔伯特 博物馆 , 价格 1s .

本指南可直接从维多利亚和阿尔伯特博物馆购买，售价 1 先令。

0d .
0d .
0d .

0d。

[net] ([baɪ][poʊst] 1s .
net (by post 1s .
网 (经过 邮政 1s .

net（通过帖子 1s。

2d .
2d .
2d .

2d.

[net]) .
net) .
网) .

网)。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [əb'teɪnd] ['iːðər] [θruː] ['eni] ['bʊkselər] [ɔːr][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][eɪtʃ]
It may also be obtained either through any bookseller or directly from H
它 可能 还 是 获得 任何一个 通过 任何 书商 或者 直接地 从 H
. [em] . ['steɪʃəneri] ['ɑːfɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'dresiz] :
. M . Stationery Office at the following addresses :
. M . 静止的 办公室 在 这 下列的 地址 :

也可以通过任何书商购买，或直接从英国政府文具局购买，地址如下：

[ɪm'pɪriəl] [haʊs] , ['kɪŋgzweɪ] , ['lʌndən] (['dʌbljuː] . [siː] . [ˌtuː'tuː]) , [ænd; ənd] - , ['æbɪŋdən] [striːt] (
Imperial House , Kingsway , London (W . C . 2) , and 28 , Abingdon Street (
帝国 房子 , 国王大道 , 伦敦 (W . C . 2) , 和 - , 阿宾顿 街道 (
[es] . ['dʌbljuː] . [wʌn]) ; - ,
S . W . 1) ; 37 ,
S . W . 1) ; - ,

伦敦国王大道帝国大厦（WC 2）和阿宾顿街28号（SW 1）；37，

['piːtər] [striːt] , ['mæntʃestər] ; [wʌn] , [ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz] ['kres(ə)nt] , ['kɑːrdɪf] ; - , [fɔːrθ] [striːt] ,
Peter Street , Manchester ; 1 , St . Andrew's Crescent , Cardiff ; 23 , Forth Street ,
彼得 街道 , 曼彻斯特 ; 1 , 英石 . 安德鲁的 新月 , 卡迪夫 ; - , 第四 街道 ,
['edɪnbərə] ; [ɔːr][frʌm; frəm][iː] . ['pɑːnsənbi] ,
Edinburgh ; or from E . Ponsonby ,
爱丁堡 ; 或者 从 E . 庞森比 ,

曼彻斯特彼得街；卡迪夫圣安德鲁新月街1号；爱丁堡福斯街23号；或从E. Ponsonby出发，

['limitid] . , - , ['græftən] [stri:t] , ['dʌblɪn] .
Ltd . , **116** , **Grafton** **Street** , **Dublin** .
有限公司 . , - , 格拉夫顿 街道 , 都柏林 .

有限公司，地址：都柏林格拉夫顿街116号。

['ɔ:rdərz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'mɪt(ə)ns] .
Orders **should** **be** **accompanied** **by** **a** **remittance** .
订单 应该 是 伴随 经过 一个 汇款 .

订单应附汇款。

['ʌðər] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['tɛkˌstaɪlz] [ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [bɪ'loʊ] .
Other **publications** **of** **the** **Department** **of** **Textiles** **are** **shown** **below** .
其他 出版物 的 这 部门 的 纺织品 是 所示 以下 .

下面列出纺织系的其他出版物。

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]
Publication
发布

发布

[noʊ] . ['kætəlɔ:gz] .
No . **Catalogues** .
不 . 产品目录 .

编号：目录。

- [ti:] ['ɪŋglɪʃ] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [im'brɔidəriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [tu:; tə] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
72 **T** **English** **Ecclesiastical** **Embroideries** **of** **the** **XIII** . **to** **XVI** .
- T 英语 教会的 刺绣 的 这 十三 . 到 十六 .

72 T 英国十三至十六世纪教会刺绣

['sentʃəriz] .
centuries .
几个世纪 .

几个世纪。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
Second **edition** , **with** **one** **illustration** .
第二 版 , 和 一 插图 .

第二版，附一幅插图。

[pi:'pi:] . - .
pp . **45** .
pp . - .

第45页。

[dɪ'maɪ] 8vo . - .
Demy **8vo** . **1911** .
黛米 8vo . - .

Demy 8vo.1911。

2d .
2d .
2d .

2d.

[[baɪ] [poʊst] 3½d .]
[**By** **post** **3½d** . **]**
[经过 邮政 3½d .]

[邮资 3.5 便士。]

- [ti:] [θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] , [pi:'pi:] . [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] [ænd; ənd] - .
117 **T** **Third** **edition** , **pp** . **viii** **and** **47** .
- T 第三 版 , pp . 八 和 - .

117 T 第三版，第 viii 和 47 页。

- [ˌilə'streiʃəns] .
35 illustrations .
- 插图 .

35幅插图。

[rɔi] . 8vo . - .
Roy . 8vo . 1916 .
罗伊 . 8vo . - .

Roy. 8vo.1916.

9d .
9d .
9d .

9d.

[[baɪ][poʊst] 1s .]
[By post 1s .]
[经过 邮政 1s .]

[帖子1s。]

- [tiː] ['sæmpləz] .
115 T Samplers .
- T 采样器 .

115 T 采样器。

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , [piː'piː] . [ˌviːˌaɪ'aɪ][ænd; ənd] - ; - [pleɪts] .
Second edition , pp . vii and 47 ; 12 plates .
第二 版 , pp . 七 和 - ; - 盘子 .

第二版，第 vii 和 47 页；12 幅插图。

[rɔi] . 8vo . - .
Roy . 8vo . 1915 .
罗伊 . 8vo . - .

Roy. 8vo.1915.

6d .
6d .
6d .

6d.

[[baɪ][poʊst] 8d .]
[By post 8d .]
[经过 邮政 8d .]

[第 8d 条帖子]

- [tiː][æl'dʒɪriən] [im'brɔidəriz] .
118 T Algerian Embroideries .
- T 阿尔及利亚 刺绣 .

118 T 阿尔及利亚刺绣。

[piː'piː] .
pp .
pp .

页

- ; [fɔːr] [pleɪts] .
14 ; 4 plates .
- ; 4 盘子 .

14；4 个盘子。

[rɔi] . 8vo . - .
Roy . 8vo . 1915 .
罗伊 . 8vo . - .

Roy. 8vo. 1915.

4d .
4d .
4d .

4d.

[[baɪ][poʊst] 5½d .]
[By post 5½d .]
[经过 邮政 5½d .]

[邮资 5.5 便士。]

- [tiː] ['tæpɪstriːz] .
91 T Tapestries .
- T 挂毯 .

91 T 挂毯。

[baɪ][ə; eɪ] . [ef] . ['kɛndrɪk] . [piː'piː] . - ; - [pleɪts] .
By A . F . Kendrick . pp . 104 ; 19 plates .
经过 一个 . F . 肯德里克 . pp . - ; - 盘子 .

作者：AF 肯德里克。第 104 页； 19个盘子。

[kraʊn] 4to .
Crown 4to .
王冠 4to .

皇冠 4to。

['peɪpər] ['bɔrdz] . - .
Paper Boards . 1914 .
纸 板 . - .

纸板。1914年。

1s .
1s .
1s .

1秒。

[[baɪ][poʊst] 1s .
[By post 1s .
[经过 邮政 1s .

[帖子 1s。

6d .]
6d .]
6d .]

6d.]

- [tiː]['tɛkˌstaɪlz][frʌm; frəm] ['beriɪŋ] [graʊndz] [ɪn]['iːdʒɪpt] .
129 T Textiles from Burying Grounds in Egypt .
- T 纺织品 从 埋葬 理由 在 埃及 .

埃及墓地出土的 129 件纺织品。

[baɪ][ə; eɪ] . [ef] . ['kɛndrɪk] .
By A . F . Kendrick .
经过 一个 . F . 肯德里克 .

作者：AF Kendrick。

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] . ['griːkoʊ] - ['roʊmən] ['pɪriəd] , [piː'piː] . [eks]
I . Graeco - Roman Period , pp . x
我 . 希腊语 - 罗马 时期 , pp . x

I. 希腊罗马时期，第 x 页

[ænd; ənd] - ; - [pleɪts] .
and 142 ; 33 plates .
和 - ; - 盘子 .

以及 142；33 张图版。

[kraʊn] 4to . - .
Crown 4to . 1920 .
王冠 4to . - .

皇冠 4to.1920。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[[baɪ][poʊst] 5s .
[By post 5s .
[经过 邮政 5s .

[帖子5秒后。

6d .]
6d .]
6d .]

6d.]

['vɑːl] . [iː] .
Vol . II .
沃尔 . 二 .

第二卷

([ɪn][ðə; ðɪ] [pres]) .
(in the press) .
(在 这 按) .

（媒体报道）

- [tiː]['fræŋkoʊ] - ['brɪtɪʃ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['tɛkˌstaɪlz] .
141 T Franco - British Exhibition of Textiles .
- T 弗朗哥 - 英国 展览 的 纺织品 .

141 T 法英纺织品展览会。

[piː'piː] .
pp .
pp .

页

- ; - [pleɪts] .
28 ; 18 plates .
- ; - 盘子 .

28；18 个图版。

[kraʊn] 8vo . - .
Crown 8vo . 1921 .
王冠 8vo . - .

Crown 8vo.1921。

9d .
9d .
9d .

9d.

[[baɪ][poʊst] 10½d .]
[By post 10½d .]
[经过 邮政 10½d .]

[邮寄 10½d。]

[gaɪdz] .
Guides .
指南 .

指南。

- [tiː] ['tæpɪstriːz] , ['kɑːrpəts][ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] [lent] [baɪ][ðə; ðiː] [ɜːrl] [ʌv; əv] [dæl'kiːθ] , [mɑːrtʃ] [tuː; tə]
96 T Tapestries , Carpets and Furniture lent by the Earl of Dalkeith , March to
- T 挂毯 , 地毯 和 家具 借出的 经过 这 伯爵 的 达尔基思 , 行进 到
[meɪ] , - .
May , 1914 .
可能 , - .

1914 年 3 月至 5 月，达尔基斯伯爵借出 96 件挂毯、地毯和家具。

[piː'piː] . - .
pp . 27 .
pp . - .

第27页。

[rɔi] . 8vo .
Roy . 8vo .
罗伊 . 8vo .

罗伊。8开本。

1d .
1d .
1d .

1d.

[[baɪ][poʊst] 2½d .]
[By post 2½d .]
[经过 邮政 2½d .]

[邮寄费 2.5d。]

- [tiː] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːstuːmz] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['mesərz] . ['hɑːrədz] , ['limitid] . [piː'piː] .
90 T English Costumes presented by Messrs . Harrods , Ltd . pp .
- T 英语 服装 呈现 经过 先生们 . 哈罗德百货 , 有限公司 . pp .

90 T 英国服装，由哈罗德有限公司呈献。

[ˌaɪ 'viː][ænd; ənd] - ; - [pleɪts] .
iv and 20 ; 16 plates .
四 和 - ; - 盘子 .

iv 和 20；16 张图版。

[rɔi] . 8vo . - .
Roy . 8vo . 1913 .
罗伊 . 8vo . - .

Roy. 8vo.1913.

6d .
6d .
6d .

6d.

[[baɪ][poʊst] 8d .]
[By post 8d .]
[经过 邮政 8d .]

[第 8d 条帖子]

- [tiː][ðə; ðiː] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['kɑːrpəts] .
111 T The Collection of Carpets .
- T 这 收藏 的 地毯 .

111 T 地毯收藏。

[piːˈpiː] .
pp **.**
pp .

页

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][ænd; ənd] - ; - [pleɪts] .
viii **and** **88** **;** **49** **plates** **.**
八 和 - ; - 盘子 .

viii 和 88；49 张图版。

[rɔi] . 8vo . - .
Roy **.** **8vo** **.** **1920** **.**
罗伊 . 8vo . - .

Roy. 8vo.1920。

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[[baɪ][poʊst] 2s . 10d .]
[**By** **post** **2s** **.** **10d** **.** **]**
[经过 邮政 2s . 10d .]

[发布于 2 秒 10 天前。]

[klɔːθ] 3s .
Cloth **3s** **.**
布 3s .

布料 3s。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[[baɪ][poʊst] 3s . 11d .]
[**By** **post** **3s** **.** **11d** **.** **]**
[经过 邮政 3s . 11d .]

[根据帖子 3s. 11d。]

- [tiː][ˌdʒæpəˈniːz]['tɛkˌstaɪlz] .
119 **T** **Japanese** **Textiles** **.**
- T 日本人 纺织品 .

119 T 日本纺织品。

[pɑːrt][aɪ] . — ['tekstaɪl]['fæbrɪks] .
Part **I** **.** **—** **Textile** **Fabrics** **.**
部分 我 . — 纺织品 布料 .

第一部分——纺织面料。

[piːˈpiː] .
pp **.**
pp .

页

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ænd; ənd] - ; - [pleɪts] .
xi **and** **68** **;** **25** **plates** **.**
十一 和 - ; - 盘子 .

xi 和 68；25 张图版。

[rɔi] . 8vo . - .
Roy . **8vo** . **1919** .
罗伊 . 8vo . - .

Roy. 8vo. 1919.

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[[baɪ][poʊst] 3s .
[By post 3s .
[经过 邮政 3s .

[帖子 3s。

9d .]
9d .]
9d .]

9d.]

- [tiː][ˌdʒæpəˈniːz]['tɛkˌstaɪlz] .
120 T Japanese Textiles .
- T 日本人 纺织品 .

120吨日本纺织品。

[pɑːrt][iː] . — ['kɑːstuːm] .
Part II . — Costume .
部分 二 . 一 戏服 .

第二部分——服装。

[piːˈpiː] .
pp .
pp .

页

- ; ['sɛvən] [pleɪts] .
65 ; 7 plates .
- ; 7 盘子 .

65；7 个图版。

- [fɪgz] .
30 figs .
- 无花果 .

30个无花果。

[rɔi] . 8vo . - .
Roy . **8vo** . **1920** .
罗伊 . 8vo . - .

Roy. 8vo.1920。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[[baɪ][poʊst] 3s .]
[By post 3s .]
[经过 邮政 3s .]

[帖子 3s。]

9d .]
9d .]
9d .]

9d.]

- [tiː] [noʊts] [ɑːn] ['kɑːrpɪt] - ['nɑːtɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] .
136 T Notes on Carpet - Knotting and Weaving .
- T 笔记 在 地毯 - 打结 和 编织 .

136 T 地毯打结和编织笔记。

[piː'piː] .
pp .
pp .

页

- ; - [pleɪts] .
26 ; 12 plates .
- ; - 盘子 .

26；12 个图版。

[kraʊn] 8vo . - .
Crown 8vo . 1920 .
王冠 8vo . - .

Crown 8vo.1920。

9d .
9d .
9d .

9d.

[[baɪ][poʊst] 11d .]
[By post 11d .]
[经过 邮政 11d .]

[截至11d日帖子。]

[pɔːt'fəʊliːˌəʊz] .
Portfolios .
投资组合 .

投资组合。

- [tiː] ['tæpɪstriːz] .
83 T Tapestries .
- T 挂毯 .

83 T 挂毯。

[pɑːrt][aɪ] . - .
Part I . 1913 .
部分 我 . - .

第一部分。1913年。

6d .
6d .
6d .

6d.

[[baɪ][poʊst] 8½d .]
[By post 8½d .]
[经过 邮政 8½d .]

[邮资8.5便士。]

[pɑːrt][iː] . - .
Part **II** **.** **1914** **.**
部分 二 . - .

第二部分。1914年。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[[baɪ][poʊst] 8½d .]
[**By** **post** **8½d** **.** **]**
[经过 邮政 8½d .]

[邮资8.5便士。]

[pɑːrt][ˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .
Part **III** **.** **1916** **.**
部分 三、 . - .

第三部分。1916年。

1s .
1s **.**
1s .

1秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[[baɪ][poʊst] 1s .
[**By** **post** **1s** **.**
[经过 邮政 1s .

[帖子 1s。

9½d .]
9½d **.** **]**
9½d .]

9.5便士。

[ɪn]['peɪpər] ['ræpərz] , - × - .
In **paper** **wrappers** **,** **15** **×** **12** **.**
在 纸 包装纸 , - × - .

纸包装，15×12。

[iːtʃ] [pleɪt] [hæz; həz] [dɪ'skrɪptɪv] ['letərˌpres] [ɑːn][ðə; ði] [ə'tætʃt] ['flaiʃiːt] .
Each **plate** **has** **descriptive** **letterpress** **on** **the** **attached** **flysheet** **.**
每个 盘子 有 描述性的 活版印刷 在 这 随附的 外帐 .

每张印版都附有说明文字的衬页。

[ˌtuːˈtuː] ['kʌlərd] [ˌriːprəˈdʌkʃənz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [sɪlk] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] 18th ['sentʃəri] ,
2 **Coloured** **Reproductions** **of** **English** **Silk** **Embroidery** **of** **the** **early** **18th** **Century** **,**
2 有色 复制品 的 英语 丝绸 刺绣 的 这 早期的 18th 世纪 ,
- .
1913 **.**
- .

1913 年出版的《18 世纪早期英国丝绸刺绣的 2 幅彩色复制品》。

1s .
1s **.**
1s .

1秒。

[iːtʃ] [pleɪt] . - × - .
each plate . 15 × 12 .
每个 盘子 . - × - .

每块盘子。15 × 12。

[[baɪ][poʊst] 1s .
[By post 1s .
[经过 邮政 1s .

[帖子 1s。

2½d .]
2½d .]
2½d .]

2.5便士。

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注:

[[wʌn]] [ɪg'zɪbɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [bai'j\\ː] ['tæpəstri] [ɪn] ['gæləri] -
[1] Exhibited with the photographic copy of the Bayeux Tapestry in Gallery 79
[1] 展出 和 这 摄影 复制 的 这 巴约 挂毯 在 画廊 -
[ɑːr; ər] [tuː] ['plæstər] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [meɪd] [baɪ] [tʃɑːrlz] ['stɑːθərd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [tek'niːk] [ʌv; əv]
are two plaster reproductions made by Charles Stothard to show the technique of
是 二 石膏 复制品 制成 经过 查尔斯 斯托萨德 到 展示 这 技术 的
[ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] .
the embroidery .
这 刺绣 .

[1] 在 79 号展厅展出的贝叶挂毯照片复制品旁边，还展出了查尔斯·斯托萨德制作的两件石膏复制品，以展示刺绣技术。

[wʌn] [piːs] [ʃoʊz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [duːk] ['wɪljəm] , [ænd; ənd][ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm] [siːn] - .
One piece shows the head of Duke William , and is taken from Scene 17 .
一 片 演出 这 头 的 公爵 威廉 , 和 是 已采取 从 场景 - .

其中一块描绘的是威廉公爵的头像，取自场景 17。

[ðə; ði]['sekənd] [ʃoʊz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['hærəld][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌkɔːrə'neɪʃn] , [ænd; ənd][ɪz]['teɪkən]
The second shows the head of Harold at his coronation , and is taken
这 第二 演出 这 头 的 哈罗德 在 他的 加冕礼 , 和 是 已采取
[frʌm; frəm] [siːn] - .
from Scene 33 .
从 场景 - .

第二幅图描绘了哈罗德加冕时的头像，取自第 33 幕。

[ɪn][ðə; ði] [ˌmiːdi'iːvəl] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][ɪz][ə; eɪ][θɜːrd][kæst] ,
In the Mediæval Department of the British Museum is a third cast ,
在 这 中世纪 部门 的 这 英国 博物馆 是 一个 第三 投掷 ,

大英博物馆中世纪部藏有第三件铸件，

[ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['kɑːpɪd][frʌm; frəm] [siːn] - .
of the head of a soldier , which has been copied from Scene 23 .
的 这 头 的 一个 士兵 , 哪个 有 到过 复制 从 场景 - .

士兵的头部，是从场景 23 复制的。

[[ˌtuː'tuː]] [ðə; ði] ['tæpəstri] [ɪz] - [fiːt] 9⅓ [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] 19⅔ [ɪntʃɪz] [brɔːd] .
[2] The Tapestry is 230 feet 9⅓ inches long and 19⅔ inches broad .
[2] 这 挂毯 是 - 脚 9⅓ 英寸 长的 和 19⅔ 英寸 广阔 .

[2] 这幅挂毯长 230 英尺 9⅓ 英寸，宽 19⅔ 英寸。

[wʌn] , - ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] ,

1	,	512	objects	of	different	kinds	are	shown	in	the	course	of	the	work	,
1	,	-	对象	的	不同的	种类	是	所示	在	这	课程	的	这	工作	,

作品中展示了1512件不同类型的物品，

[meɪd] [ʌp][ʌv; əv] - ['pɝ:sənz] , - [dɔ:gz] , - ['hɔ:rsɪz][ɔ:r][mju:lz] , - ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,

made	up	of	623	persons	,	55	dogs	,	202	horses	or	mules	,	505	other	animals	,
制成	向上	的	-	人	,	-	狗	,	-	马匹	或者	骡子	,	-	其他	动物	,

由623人、55条狗、202匹马或骡子、505头其他动物组成，

- ['bɪldɪŋz] , - [tri:z] , [ænd; ənd] - [ʃɪps] [ænd; ənd]['boʊts] .

87	buildings	,	49	trees	,	and	41	ships	and	boats	.
-	建筑物	,	-	树木	,	和	-	船舶	和	船	.

87 栋建筑物，49 棵树，以及 41 艘船只。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [i:tʃ] [si:n] [ɪz]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] [ɪn] ['lætn] .

The	subject	of	each	scene	is	given	above	in	Latin	.
这	主题	的	每个	场景	是	给定	多于	在	拉丁	.

以上用拉丁文给出了每个场景的主题。

[[θri:]] [fɔ:r; fər] [mɪs] ['ægnəs] ['strɪkləndz] ['θi:əri] [ðæt] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'zaɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði]

[	3	]	For	Miss	Agnes	Strickland's	theory	that	Turold	was	the	designer	of	the
[	3	]	为了	错过	艾格尼丝	斯特里克兰的	理论	那	-	曾是	这	设计师	的	这

['tæpəstri] [ænd; ənd] ['fri:mənz] ['kɑ:ments] [ˌðer'ɑ:n] ,

Tapestry	and	Freeman's	comments	thereon	,
挂毯	和	弗里曼的	评论	其上	,

[3] 关于艾格尼丝·斯特里克兰小姐关于图罗尔德是挂毯设计者的理论以及弗里曼对此的评论，

[si:] ['fri:mənz] ['nɔ:rmən]['kɑ:ŋkwest] , ['vɑ:l] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [ə'pendɪks] [ə; eɪ] . (2nd [ɪ'dɪʃn]) .

see	Freeman's	Norman	Conquest	,	Vol	.	III	.	,	Appendix	A	.	(	2nd	Edition	)	.
看	弗里曼的	诺曼	征服	,	沃尔	.	三、	.	,	附录	一个	.	(	2nd	版	)	.

参见弗里曼的诺曼征服，卷。 III.，附录 A.（第二版）。

[[fɔ:r]] ['kəunən, 'kɔnən][i:] . , [du:k] [ʌv; əv] ['brɪtəni] , [hu:z] ['kæpɪt(ə)l][wʌz; wəz] [renz] .

[	4	]	Conan	II	.	,	Duke	of	Brittany	,	whose	capital	was	Rennes	.
[	4	]	柯南	二	.	,	公爵	的	布列塔尼	,	谁	首都	曾是	雷恩	.

[4] 布列塔尼公爵科南二世，其首都是雷恩。

[[faɪv]] [bɛ'nwɑ:][di:][ˌes 'ti:] . [mɔ:r] , [ðə; ði] 12th ['sentʃəri] ['raɪtər] ,

[	5	]	Benoît	de	St	.	Maur	,	the	12th	century	writer	,
[	5	]	贝诺伊特	德	英石	.	毛尔	,	这	12th	世纪	作家	,

[5] 12世纪作家贝努瓦·德·圣莫尔

[ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [mɔ:r] .

is	supposed	to	have	been	a	native	of	St	.	Maur	.
是	据称	到	有	到过	一个	本国的	的	英石	.	毛尔	.

据说他是圣莫尔本地人。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['pri:fɪks] , ['meɪtrə] , [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][æt; ət][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]

From	his	prefix	,	Maître	,	he	may	have	been	a	student	at	a	University
从	他的	前缀	,	师傅	,	他	可能	有	到过	一个	学生	在	一个	大学

.

:

.

从他的头衔"Maître"来看，他可能是一名大学生。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [noʊn] [ɪf] [hi:; hi] [tʊk] ['ɔ:rdərz] .

But	it	is	not	known	if	he	took	orders	.
但	它	是	不是	已知	如果	他	采取	订单	.

但尚不清楚他是否接受过命令。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ˈhenri] [iː] .

He	was	attached	to	the	Court	of	Henry	II	.
他	曾是	随附的	到	这	法庭	的	亨利	二	.

他曾效力于亨利二世的宫廷。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] “ [ˈɪŋglɪʃmən] ， ” [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [æz; əz] “ [ðeɪ] .

He	was	a	loyal	“	Englishman	，	”	and	always	referred	to	the	French	as	“	they	.
他	曾是	一个	忠诚	“	英国人	，	”	和	总是	指	到	这	法语	作为	“	他们	.

他是一位忠诚的“英国人”，总是称法国人为“他们”。

” [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] “ [krɔˈnik] [ˈdiˈiˈes][duːks][diː] [ˈnɔrməndi] ， ” [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ] “ [lə] [ˈroʊmən][diː] [trɔɪ] .

”	He	wrote	the	“	Chronique	des	Ducs	de	Normandie	，	”	and	also	“	Le	Roman	de	Troie	.
”	他	写道	这	“	编年史	德斯	公牛	德	诺曼底	，	”	和	还	“	乐	罗马	德	特洛伊	.

他写了《诺曼底公爵纪事》和《特洛伊罗马人》。

” [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [krɔˈnik] ” [ɪz] [ˈprɑːbəbli] - - - .

”	The	date	of	the	“	Chronique	”	is	probably	1172	-	1176	.
”	这	日期	的	这	“	编年史	”	是	大概	-	-	-	.

《编年史》的成书日期可能是 1172-1176 年。

[ðə; ði] “ [ˈroʊmən] - ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [ˈroʊmən][diː] - ” [hæv; həv][ˈɔːlsoʊ] [bɪn] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	“	Roman	d'Enéis	”	and	the	“	Roman	de	Thèbe	”	have	also	been	attributed	to	him	,
这	“	罗马	-	”	和	这	“	罗马	德	-	”	有	还	到过	归因于	到	他	,

《埃涅阿斯传奇》和《底比斯传奇》也被认为是他的作品。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ˈdʒen(ə)rəli] [əkˈseptɪd] ,

but	this	is	not	generally	accepted	,
但	这	是	不是	一般来说	公认	,

但这并未被普遍接受。

[waɪl] [sʌm; səm][ˈiːv(ə)n][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [hænd] [kəmˈpoʊzd] [ðə; ði] “ [ˈroʊmən][diː] [trɔɪ] “ [ænd; ənd][ðə; ði] “ [krɔˈnik] .

while	some	even	deny	that	the	same	hand	composed	the	“	Roman	de	Troie	“	and	the	“	Chronique	.
尽管	一些	甚至	否定	那	这	相同的	手	由	这	“	罗马	德	特洛伊	”	和	这	“	编年史	.

甚至有人否认《特洛伊传奇》和《编年史》出自同一人之手。

” [[sɪks]] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈfrægmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtæpəstri] [wʌz; wəz][soʊld][tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈboʊjər] [ˈnɪkəlz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈpəːtʃəst] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [saʊθ] [ˈkenzɪŋtən] [mjuˈziːəm][ɪn] - .

”	[	6	]	One	of	these	fragments	of	the	Tapestry	was	sold	to	Mr	.	Bowyer	Nicholls	and	was	purchased	from	him	by	the	South	Kensington	Museum	in	1864	.
”	[	6	]	一	的	这些	片段	的	这	挂毯	曾是	卖	到	先生	.	鲍耶	尼科尔斯	和	曾是	购买	从	他	经过	这	南	肯辛顿	博物馆	在	-	.

[6] 这幅挂毯的其中一块碎片被卖给了鲍耶·尼科尔斯先生，南肯辛顿博物馆于 1864 年从他手中购得。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðɪs] ['frægmənt][tuː; tə] [bai'j\\ː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn]

It	was	soon	decided	to	return	this	fragment	to	Bayeux	,	which	was	done	in
它	曾是	很快	决定	到	返回	这	分段	到	巴约	,	哪个	曾是	完毕	在

-	.

1872	.
-	.

很快便决定将这块残片归还给巴约，这一决定于 1872 年完成。

['mɪsɪz] . ['stɑːθərd] [hæz; həz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪn] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] [æb'stræktɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['piːsɪz] .

Mrs	.	Stothard	has	usually	been	accused	of	abstracting	these	two	pieces	.
太太	.	斯托萨德	有	通常	到过	被告	的	摘要	这些	二	件	.

斯托萨德夫人通常被指责对这两部作品进行了抽象化处理。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['mærid] [tuː; tə]['mɪstər] .

She	was	,	however	,	able	to	show	that	she	was	not	married	to	Mr	.
她	曾是	,	然而	,	有能力的	到	展示	那	她	曾是	不是	已婚	到	先生	.

['stɑːθərd] [tɪl] - ,

Stothard	till	1818	,
斯托萨德	直到	-	,

然而，她能够证明自己直到1818年才与斯托萨德先生结婚。

[ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd][læst] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [bai'j\\ː] ,

the	third	and	last	year	in	which	he	visited	Bayeux	,
这	第三	和	最后的	年	在	哪个	他	到访	巴约	,

这是他第三次也是最后一次访问巴约。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [deɪt] [ðiːz] ['frægmənts][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] .

and	that	at	this	date	these	fragments	were	already	in	his	possession	.
和	那	在	这	日期	这些	片段	是	已经	在	他的	拥有	.

而此时，这些碎片已经归他所有。

['praɪər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [pə'zest] [ðiːz] [tuː] ['piːsɪz] ,

Prior	to	his	marriage	he	had	possessed	these	two	pieces	,
事先的	到	他的	婚姻	他	有	拥有	这些	二	件	,

婚前他已拥有这两件物品。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['rægɪd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [ˌrestə'reɪʃn] .

and	said	that	they	were	so	ragged	as	to	be	incapable	of	restoration	.
和	说	那	他们	是	所以	破烂不堪	作为	到	是	无法	的	恢复	.

他们说这些衣物破烂不堪，已经无法修复。

[bʌt; bət] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][nɑːt][di'vʌldʒd] .

But	how	he	had	acquired	them	was	not	divulged	.
但	如何	他	有	获得	他们	曾是	不是	泄露	.

但他如何获得这些物品却并未透露。

[['sɛvən]] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː] [siːnz] .

[	7	]	There	is	no	inscription	for	these	two	scenes	.
[	7	]	那里	是	不	题词	为了	这些	二	场景	.

[7] 这两个场景没有题词。

[[eɪt]] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] ['ɔːlsoʊ] [ə'pɪrz] [æz; əz][ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] .

[	8	]	This	portion	of	the	plate	also	appears	as	the	Frontispiece	.
[	8	]	这	部分	的	这	盘子	还	出现	作为	这	卷首插图	.

[8] 版画的这一部分也作为卷首插图出现。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神